



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

5-е пленарное заседание

Четверг, 7 сентября 2000 года, 9 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Сопредседатель: Г-жа Тарья Халонен (президент Финляндской Республики)
Сопредседатель: Г-н Сэм Нуйома (президент Республики Намибии)

Заседание открывается в 9 ч. 00 м.

Выступления по случаю Саммита (продолжение)

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Первым Ассамблея заслушает выступление эмира Государства Катар Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль-Тани.

Шейх Аль-Тани (*говорит по-арабски*): Мы с глубоким удовлетворением и гордостью выступаем от имени Государства Катар и его народа перед этим высоким собранием и участниками Саммита тысячелетия, который проводит Генеральная Ассамблея в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Мы выражаем Генеральному секретарю Кофи Аннуну и его персоналу за плодотворные усилия по организации этого мероприятия и приветствуем их.

Совсем не случайно то, что красной нитью во всех выступлениях, которые были сделаны с этой трибуны с начала Саммита, проходит тема глобализации. Это явление, которое является производным экономических, социальных, культурных и технологических достижений и открытий, становится не только основным фактором процесса политического принятия решений, но и нормой определения составляющих элементов международных отношений.

Основной темой наших выступлений является мир, в котором сокращаются расстояния и измерения, мир, обладающий удобными средствами связи между народами и государствами, благодаря появляющимся в результате революции в области информатики техническим новшествам; мир, в котором мы с большим восхищением отмечаем гигантские сдвиги и впечатляющие результаты, достигнутые в результате научных исследований, особенно в течение последнего десятилетия предыдущего века.

Вместе с тем вызывает сожаление тот факт, что в этом же мире среди большинства народов широко распространена технологическая и даже элементарная неграмотность. Приблизительно один миллиард его жителей страдает от крайней унижающей человеческое достоинство нищеты. В результате экономической экспансии экономика многих стран подвергается угрозе постоянных кризисов и тяжкому бремени задолженности. Кроме того, в результате нерационального использования природных ресурсов происходит деградация окружающей среды, что противоречит рекомендациям многочисленных международных форумов, в особенности Конференции, состоявшейся в Рио-де-Жанейро.

Не таким ли является действительное положение вещей? Не слишком ли далеко

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

отклонилось современное направление развития от идеала созидательной деятельности на Земле и уважительного отношения к достоинству человека, который отстаивают все религии и который зафиксирован во всех международных нормах и пактах? Принимая участие в работе этого международного форума, который воплощает в себе универсальный характер человека, не стоит ли нам объединить свои усилия, проанализировать и поразмыслить над идеальной формулой восстановления стабильности и пока не поздно наверстать упущенное? На нас, отдельных людей и групп людей, возложена серьезная ответственность за сохранение своей целостности во имя нынешнего и будущего поколений.

Построение лучшего будущего для человечества и претворение в жизнь принципов Организации Объединенных Наций невозможно без коллективной политической воли, при которой все участники международного сообщества будут сотрудничать друг с другом в рамках совместных усилий, направленных на принятие стратегии по сокращению разрыва в экономической и научной областях между государствами и на обеспечение максимально справедливого распределения достижений технологического прогресса. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций располагает всеми возможностями для создания международной системы, которая включала бы глобализацию и распределяла ее преимущества между всеми членами международного сообщества, сводя к минимуму ее отрицательное воздействие.

В этом контексте нам хотелось бы изложить свою точку зрения на процедуру, которая могла бы обеспечить успех такой стратегии. Во-первых, мы решительно убеждены в том, что объективной предпосылкой объединения государств является разработка всеобъемлющего образовательного плана в целях ликвидации неграмотности, поощрения обязательно характера образования и создания возможностей для применения информационной технологии в целях развития. Человек третьего тысячелетия не может быть удовлетворен тем, что он умеет писать; он должен овладеть навыками использования современных средств связи и свободно выражать свои идеи и обсуждать их с другими народами.

Во-вторых, улучшение экономической ситуации в развивающихся странах, в особенности

в беднейших из них, требует уделения серьезного внимания вопросу списания задолженности беднейших государств. Мы считаем, что полезно преобразовать эти долги в капиталовложения в проекты развития и придать новый стимул производственному процессу, что позволит создать рабочие места, которые, в свою очередь, приведут к сокращению, а то и ликвидации потоков эмигрантов в развитие страны. В этой связи целесообразно предоставить специальную помощь тем государствам, которые принимают радикальные меры в целях демократизации.

В-третьих, некоторое сожаление вызывает тот факт, что помощь на цели развития стран-доноров не соответствует уровню их валового национального дохода. Это противоречит здравому смыслу и логике.

И наконец, в-четвертых, мы считаем, что развитым странам необходимо учитывать возможность серьезного ущерба, которому они подвергнутся в результате своей экономической политики в отношении развивающихся стран. В этой связи мы хотели бы привлечь внимание к трем показателям.

Первый имеет отношение к развивающимся странам, которые производят и экспортируют сырьевые материалы. Промышленно развитые страны безразличны к высоким ценам на свою собственную продукцию, хотя и высказывают возражения, когда цены на такие сырьевые материалы, как нефть, растут на международных рынках, несмотря на то, что такое повышение является результатом высоких налогов, введенных развитыми странами. Второй показатель касается использования промышленно развитыми странами различных рычагов для ослабления конкурентоспособности некоторых развивающихся стран. Третий имеет отношение к росту ограничений, которые эти развитые страны и их гигантские корпорации вводят в отношении применения значительных достижений науки и техники под предлогом защиты интеллектуальной собственности.

Мы поддерживаем конструктивные предложения, с которыми выступил Генеральный секретарь в своем докладе в отношении ликвидации вооруженных конфликтов в мире и роли Организации Объединенных Наций в этой связи.

Нам хотелось бы подчеркнуть особую важность трех вопросов.

Во-первых, Организация Объединенных Наций должна быть призвана укреплять свою роль в окончании арабо-израильского конфликта. Мы приветствуем все другие усилия, которые можно приложить в этом контексте вне стен Организации Объединенных Наций при условии, что будет обеспечено должное уважение прав палестинского и сирийского народов, определенных в резолюциях международного сообщества. В этом же контексте мы считаем, что проблеме Священного Иерусалима должно быть уделено самое приоритетное внимание, которого она заслуживает в силу того, что этот город занимает особое место в сердцах и умах арабов и мусульман и является краеугольным камнем любого будущего мира на Ближнем Востоке.

Второй вопрос касается необходимости неотложного превращения Ближнего Востока в зону, свободную от ядерного оружия. С этой трибуны мы призываем Израиль присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия.

Третий аспект касается необходимости установления контроля за деятельностью механизма введения международных санкций. Такой контроль должен предусматривать определение сроков окончания действия санкций, с тем чтобы они не оставались в силе вечно.

Мы рассчитываем внести собственный вклад в усилия, направленные на совершенствование деятельности Организации Объединенных Наций, и считаем, что единственный путь к достижению этой цели — это расширение демократической практики и предоставление равных возможностей в рамках различных международных организаций. Кроме того, настало время для расширения членского состава Совета Безопасности, с тем чтобы в его работе на справедливой и равноправной основе могли участвовать представители всех регионов мира. С учетом важной роли стран арабского мира им необходимо предоставить постоянное место в составе Совета.

Сегодня, на рубеже третьего тысячелетия, мы возлагаем надежды на то, что будут созданы условия, благоприятствующие мирной и безопасной жизни на планете, торжеству принципов справедливости, безопасности и процветания и

искоренению раздоров, войн и нищеты, что произойдет плавный переход к реформе, развитию и улучшению жизни, который будет способствовать прогрессу всего человечества.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Польша Его Превосходительства г-на Александра Квасьневского.

Президент Квасьневский (*говорит по-английски*): Как учит нас история, конец одного является началом другого. Сегодня, на рубеже столетий, мы отчетливо ощущаем, что именно это и происходит. История ускоряет темпы своего развития, и на наших глазах мир меняется.

Многим может показаться, что важнейшие события прошлого столетия должны вызывать серьезное разочарование: две мировые войны и сотни локальных войн; возникновение двух зловещих тоталитарных систем; использование научного прогресса для достижения разрушительных целей; голод; проявления эгоизма у наций и групп населения, которые приводили к подавлению личности. Но, несмотря на это, в XX веке были и свои светлые страницы. Благодаря техническому прогрессу человечество получило новые лекарственные препараты, новые источники энергии и новые средства связи. Успешно развивается международное сотрудничество. Международное сообщество научилось с уважением относиться как к своему многомерному характеру, так и к разнообразию культур. Впервые в истории человечества свобода, демократия, господство права, толерантность стали общими понятиями для миллионов людей.

Я горжусь тем, что представляю страну, которая внесла существенный вклад в достижение позитивных преобразований. Двадцать лет назад деятельность польской «Солидарности» положила начало процессу, который в конечном итоге растопил лед «холодной войны». В 1989 году, после завершения переговоров «за круглым столом» на исторической встрече правительства с представителями оппозиции, возглавлявшейся «Солидарностью», поляки продемонстрировали то, как воля к ведению переговоров и достижению согласия, одержав верх над разногласиями, может привести к историческому прорыву. Демократия,

реформы, примирение и развитие стали неотъемлемой частью повседневной жизни поляков. В конечном итоге весь наш регион Центральной Европы превратился в регион стабильности, безопасности, развития и прогресса.

Осознавая свои достоинства и реально оценивая свои возможности, Польша принимает участие — и намерена его еще больше расширить — в создании нового мирового порядка. Подтверждением этого, среди прочего, являются участие тысяч польских военнослужащих и наблюдателей в деятельности миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, наши усилия в период выполнения нашей страной функций Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также принятие в июне этого года Варшавской декларации, в которой мы вместе с другими демократическими странами подтвердили нашу решимость развивать сотрудничество на основе основополагающих принципов демократии и прав человека.

Давайте зададим себе вопросы и попытаемся на них честно ответить: удалось ли нам действительно разработать и применить процедуры и механизмы, обеспечивающие эффективную защиту прав человека? Удалось ли нам уже отыскать путь к преодолению разрыва между беднейшими странами Юга и процветающими странами Севера? В состоянии ли мы обеспечить защиту окружающей среды? Знаем ли мы, как добиться того, чтобы эпоха неограниченного прогресса в области информационной технологии и связи действительно содействовала развитию культуры и повышению уровня образования и чтобы она не стала эпохой информационного хаоса? Перед лицом *диктата* рынка не упускаем ли мы из виду человеческую личность во всех ее измерениях, включая духовные ценности человека?

В контексте нашего нового состояния взаимозависимости возник термин «глобализация». Я представляю страну, которая открыта для внешнего мира и которая стремится к более активному участию в международной торговле и научном и технологическом обменах. Польша приветствует культурное взаимообогащение и активные контакты между людьми.

Однако мы также не должны забывать о том, что у глобализации есть и негативная сторона. Продолжает расширяться разрыв между бедными и богатыми странами. Я убежден в том, что мы сможем добиться успеха в наших усилиях лишь в том случае, если все мы признаем, что в основе мирового развития должны лежать универсальные ценности. В этой связи важная роль отводится принципу солидарности.

Солидарность — это разделение ответственности. Это чуткое отношение к потребностям и опасениям более слабых. Это готовность к сотрудничеству и оказанию поддержки. Это уделение приоритетного внимания согласованным мерам и отказ от односторонних действий. Это уважение разнообразия и диалога. Но прежде всего я понимаю солидарность как уделение первоочередного внимания в рамках любых политических шагов и международных кампаний обеспечению свободы, достоинства и благополучия человека. Сегодня мир нуждается в объединении потенциалов, возможность которого столь убедительно продемонстрировал свободный рынок, в сочетании с реалистическими и ориентированными на удовлетворение потребностей людей решениями, которые должны стать частью политической деятельности.

На рубеже XXI века перед Организацией Объединенных Наций стоит крайне важная задача. Мир изменился; происходит трансформация концепции международного порядка. В этой связи назрела необходимость безотлагательного проведения реформы нашей Организации, с тем чтобы она могла решать возникающие серьезные глобальные проблемы и, вместе с тем, обеспечивать защиту прав каждого человека. Нам нужно, чтобы система Организации Объединенных Наций состояла из эффективно действующих органов, функционировала на основе гибкой программы и рационально использовала предоставляемые ей ресурсы. Наша роль в качестве глав государств и правительств должна состоять в том, чтобы обеспечить четкие руководящие принципы, политическую поддержку и надлежащие ресурсы для нашей Организации.

Мы нуждаемся в нашей всемирной Организации в большей степени, чем когда-либо ранее. Мы должны признать один неумолимый факт — меняется образ жизни, меняются механизмы

общения и удовлетворения потребностей. В этом новом постоянно меняющемся мире Организация Объединенных Наций должна вселять в нас чувства стабильности и предсказуемости. Я глубоко убежден в том, что Организация Объединенных Наций в состоянии таким образом служить человечеству и что ей по силам решение задач, которые поставит перед ней новый XXI век.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Литовской Республики Его Превосходительства г-на Малдаса Адамкуса.

Президент Адамкус (*говорит по-английски*): Целый ряд ораторов уже выдвинули в ходе этой исторической встречи многочисленные конкретные и ценные предложения относительно того, каким образом подготовить Организацию Объединенных Наций к вызовам XXI века. Надеюсь, что заключительный документ Саммита укрепит этот процесс за счет постановки перед Организацией конкретных задач.

Мы не можем рассчитывать на то, что процесс, подразумевающий обновление Организации Объединенных Наций и активизацию ее роли, будет проходить легко и быстро. Нас могут ожидать немалые разочарования. Главное, однако, — обеспечить, чтобы этот процесс был непрерывным.

Организация Объединенных Наций не может решить все проблемы и ответить на все вызовы. Успех наших усилий по переадаптации к новым реалиям будет зависеть главным образом от участия в этом деле государств и регионов. Государствам-членам надлежит также играть активную роль в изыскании средств удовлетворения сегодняшних потребностей.

Влияние Организации Объединенных Наций усиливается, когда некоторые ее государства-члены берут на себя дополнительную долю ответственности, расширяя свой вклад в деятельность Организации. От имени Литвы я хотел бы объявить о том, что моя страна расширяет свой вклад в миротворческие операции Организации Объединенных Наций.

Развитие нашего региона свидетельствует о том, что масштабы достигаемого странами прогресса находятся в прямой зависимости от интенсивности прилагаемых для его достижения

усилий. Опыт, накопленный нами за 10 лет нашей независимости, учит тому, что основными условиями, необходимыми для достижения прогресса в короткие сроки, являются либеральная демократия, рыночная экономика, открытое общество и соблюдение прав человека. Игнорировать эти принципы могут лишь немногие страны — например, страны с богатыми запасами природных ресурсов — да и то, как учит история, недолго.

Убежден, что в условиях глобализованного завтра Организация Объединенных Наций расширит масштабы своей деятельности в интересах человека. Краеугольным камнем складывающейся мировой структуры должны стать права человека. Организации Объединенных Наций следует добиваться прогресса в изыскании новых и более эффективных средств отражения посягательств на права человека.

Глобализация будет и впредь ставить под вопрос сферу применения прав человека. Наш регион питает особый интерес к тому, как международное сообщество может оказать содействие в обеспечении прав народов, преодолевающих посткоммунистический переходный период.

За десять лет глубоких трансформаций страны Центральной и Восточной Европы накопили бесценный опыт. Характерной чертой ситуации в регионе стали добрососедские отношения. Об этом убедительно свидетельствует например то, что, несмотря на существовавшие в прошлом серьезные разногласия, отношения между Литвой и Польшей теперь строятся на основе принципа стратегического партнерства.

Примеры стран Центральной и Восточной Европы свидетельствуют о том, что процесс интеграции несет блага всем участвующим в нем странам и их соседям. Литва работает и впредь будет работать в том же направлении и в том, что касается ее роли в расширении евроатлантического союза.

Вместе с тем, странам Центральной и Восточной Европы еще предстоит решить многочисленные проблемы, которые я назвал бы «последствиями развода». В процессе дезинтеграции одной доминировавшей державы и одной идеологии тысячи, если не миллионы, людей

ждут компенсации за потерю близких, утрату здоровья или имущества. Они ищут справедливости, понимаемой ими как компенсация за нанесенный в прошлом ущерб. Организация Объединенных Наций могла бы сыграть более значительную роль в удовлетворении чаяний таких людей.

Ряд ораторов подчеркивали в этом форуме значение принципа равенства государств. Это один из основных принципов международных отношений. Однако лидирующим нациям в этой многополярной среде тоже следовало бы расширить свою роль и взять на себя большую долю ответственности. Надлежащее руководство может способствовать изысканию выхода из тупиковой ситуации. В этом контексте мы отмечаем прогресс, достигнутый в проведении реформы Совета Безопасности.

Организация Объединенных Наций располагает похвальным послужным списком в сфере примирения разногласий, обусловленных существующими между странами различиями исторического характера. 2001 год провозглашен Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Для Литвы большая честь принимать в апреле будущего года Международную конференцию по вопросам диалога между цивилизациями, сопредседательствовать на которой любезно согласился Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) г-н Коитиро Мацуура.

За последние десятилетия концепция цивилизации вышла за традиционные культурные рамки и сегодня включает в себя также социальные и экономические ценности. В глобальном сообществе происходят перемены, призванные привести его в соответствие с таким новым раскладом. Однако задача заключается не только в этом. Усилия по сохранению культурного богатства, которым одарила нас история, должны предприниматься параллельно с усилиями по достижению прогресса, двигателем которого является процесс глобализации. Диалог надлежит развивать на языке, понятном многим. Основу этого языка должны, я считаю, составлять принципы, закрепленные в основных документах Организации Объединенных Наций, в первую очередь принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав

человека. Такова реальная стоящая сейчас перед нами задача.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Финляндской Республики Ее Превосходительства г-жи Тарьи Халонен.

Президент Халонен (*говорит по-английски*): Деятельность Организации Объединенных Наций должна быть более актуальной для ее государств-членов, особенно для их народов. Необходимо, чтобы каждый человек осознавал эту актуальность Организации Объединенных Наций и поддерживал ее усилия.

Организация Объединенных Наций уже много сделала — и должна сделать еще больше — для тех, кто более всего нуждается в помощи — женщин, детей, меньшинств и инвалидов. На глобальных конференциях Организации Объединенных Наций было уделено пристальное внимание многочисленным потребностям человека и его повседневным заботам, и мы продолжим это дело на конференциях по проблемам расизма, СПИДа и положения детей. Я бы хотела подчеркнуть, что фраза «Мы, народы» является центральной в Уставе Организации Объединенных Наций.

Организации Объединенных Наций надлежит играть центральную роль также и в поддержании международного мира и безопасности. Я имею ввиду всеобъемлющую концепцию безопасности. Мир — это не только отсутствие войны. Для обеспечения всеобъемлющей безопасности и развития совершенно необходимы демократия, соблюдение прав человека, правопорядок и благое правление. Эти факторы также являются эффективными средствами предотвращения кризисов.

Следует разрабатывать и укреплять механизмы урегулирования гражданских кризисов. Классическими их примерами являются компетентная судебная система, хорошо отлаженная система просвещения и эффективное местное руководство. Постконфликтное миростроительство с использованием тех же элементов укрепляет основы нации и препятствует возобновлению конфликтов. Но мы по-прежнему нуждаемся в традиционном миротворчестве, и поэтому нам надо срочно рассмотреть рекомендации Группы

экспертов Организации Объединенных Наций по миротворческим операциям.

Подобно тому, как мы должны ограждать людей от страха, мы должны ограждать их и от нужды. Нам нужно сделать так, чтобы они чувствовали себя в безопасности и видели, что к ним относятся с уважением. Наилучшим средством долгосрочного предотвращения кризисов является обеспечение устойчивого развития в интересах человека. Это устраняет структурные причины конфликтов и тем самым создает прочный фундамент для надежного мира. Жизненно важными элементами в этом отношении являются искоренение нищеты, соблюдение прав человека и равенство полов. Убедена, что мира без устойчивого развития быть не может, равно как и не может быть развития без прочного мира. Между ними существует неразрывная связь повсюду на планете.

Как Сопредседатель этого Саммита, я заметила, что все здесь говорят о глобализации, что совершенно обоснованно, поскольку глобализация — один из наших главных вызовов. Организация Объединенных Наций должна предпринять серьезные усилия в целях обеспечения возможности всем странам и всем людям пользоваться благами глобализации.

Другая задача, стоящая перед Организацией Объединенных Наций, — решить, как использовать достижения революции в области информационных и коммуникационных технологий на благо развития. Одновременно с этим Организация Объединенных Наций должна продолжать свою работу по совершенствованию базового образования. Мы знаем, что миллионы людей на планете по-прежнему лишь мечтают о том, чтобы научиться читать и писать. В том, что касается информационных и коммуникационных технологий, Организация Объединенных Наций должна налаживать партнерские отношения, в том числе с частным сектором. Развивающимся странам такая революция предоставляет возможность сделать большой скачок в области развития. Наведение мостов через «цифровую пропасть» поможет уменьшить разрыв между развитыми и развивающимися странами и сделать их более равноправными партнерами в мировых делах. Однако чудодейственной формулы развития не существует. Здесь должны дополнять друг друга

новые и старые средства. Увеличивая размеры помощи, мы должны нацеливать ее на удовлетворение потребностей человека. Мы должны аннулировать задолженность самых бедных стран и ликвидировать препятствия, мешающие им развивать торговые отношения.

Участие гражданского общества имеет очень большое значение с точки зрения обеспечения актуальности усилий Организации Объединенных Наций. Необходимо, чтобы оно принимало участие во всех видах деятельности Организации Объединенных Наций. Неправительственные организации играют важную роль в формулировании глобальной повестки дня. Такое участие должно распространяться на все гражданское общество в целом, включая парламенты, частный сектор и деловые круги. Можно, например, включать их представителей в официальные делегации Организации Объединенных Наций — такая практика существует в Финляндии. Широкое международное сотрудничество между всеми субъектами приближает Организацию Объединенных Наций к идеалу «мы, народы». Я высоко ценю инициативы Генерального секретаря по вовлечению сил гражданского общества в деятельность Организации. Укрепление Организации Объединенных Наций требует новых подходов в области оказания поддержки. Доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Мы, народы» (A/54/2000), представляет собой превосходный план действий для Организации Объединенных Наций.

Для успешного решения встающих перед ней многоаспектных задач Организации Объединенных Наций необходима решительная приверженность всех ее членов принципам многостороннего подхода.

Нам известны факты. Нам известно, чего мы хотим. Нам известно, как этого добиться. Осталось только мобилизовать необходимую для этого волю.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы привлечь внимание членов делегаций к вопросу, касающемуся поддержания порядка в Зале Генеральной Ассамблеи. Были многочисленные случаи, когда в Зале Генеральной Ассамблеи во время заседания раздавались звонки сотовых

телефонов. Звонки сотовых телефонов мешают выступающим и нарушают нормальный ход заседания. В этой связи я настоятельно призываю делегатов отключать сотовые телефоны либо переводить их в режим молчания в Зале Генеральной Ассамблеи. Благодарю членов делегаций за сотрудничество.

Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Мали Его Превосходительства г-на Альфы Умара Конаре.

Президент Конаре (*говорит по-французски*): В сентябре 2001 года состоится специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная проблемам детей, и я хотел бы начать свое выступление с лозунгов Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), в которых выражена любовь к детям: дети — самое главное; дети — наше будущее. Мы хотим, чтобы в будущем человечество не знало такого явления, как дети-солдаты, чтобы дети не становились жертвами вооруженных конфликтов; чтобы не было торговли детьми в целях их эксплуатации и порабощения; чтобы не было насилия и жестокости в отношении детей; чтобы не было эксплуатации детского труда. Будущее должно принадлежать детям — детям, которые получают хорошее образование и окружены вниманием и заботой.

Что касается народа Мали, то его будущее не должно строиться по модели настоящего, поскольку настоящее — это в материальном выражении ужасающая нищета. Эту ситуацию нельзя оправдывать судьбой. Она — результат занижения цен на нашу продукцию; сохранения тяжелого бремени задолженности; увеличения цен на нефть; отсутствия инвестиций; вполне возможно, что и результат плохого управления нашей экономикой и неудачного экономического выбора, а также проведения ошибочной политики в области сотрудничества.

Существуют решения, которые могут трансформировать эту ситуацию, повысить доходы, обеспечить ускоренный устойчивый рост и создать условия для устойчивого развития человека. Борьба с нищетой должна вестись на основе конкретной специфики каждой страны с учетом нужд обездоленных, а также тысяч мужчин и женщин, организаций и учреждений, которые всегда вели эту войну.

Мы должны дать свободу инициативам, особенно частным, а также инициативам гражданского общества и неправительственных организаций, с тем чтобы укрепить местные людские ресурсы и национальный потенциал, увеличить объемы официальной помощи в целях развития и рассмотреть возможность урегулирования на коллективной основе, в духе Соглашения Сан-Хосе, проблем, связанных с выбросами углеводородов. Мы также должны активнее использовать достижения технологической революции и новых информационных технологий.

В этой связи особое внимание следует уделить Всемирному саммиту на тему «Общество и информатика», который организует в 2003 году Международный союз электросвязи при участии всех заинтересованных сторон.

Необходимо обеспечить атмосферу свободы и верховенства права, с тем чтобы можно было создать условия, содействующие благому правлению и борьбе с коррупцией, позволяющие принимать участие людям во всем их многообразии, особенно культурном, в управлении делами государства и свободно избирать своих представителей.

У нас должна быть четкая, недвусмысленная общая позиция неприятия грубых нарушений демократического процесса. Нельзя, чтобы военные перевороты в Африке подвергались осуждению, а в других местах с ними мирились. Мы должны всеми средствами предотвращать геноцид и вопиющие нарушения прав человека.

Мы также должны подумать над возможностью изоляции находящихся в состоянии войны режимов, которые отказываются от посреднических усилий международного сообщества. Мы должны добиваться большей безопасности людей, осуждая применение противопехотных мин и тайную гонку ядерных вооружений; борясь против распространения и незаконного оборота легких вооружений; и поддерживая деятельность национальных, региональных и международных коалиций, которые включают в себя все заинтересованные стороны, в том числе правительства и гражданское общество.

Мы должны осудить нанесение людям телесных повреждений, отвергая любые

самопровозглашенные, так называемые национальные амнистии, следующие за убийствами, и отвергая культуру безнаказанности.

Укрепление культуры мира и пропаганда прав человека будут основой демократического прогресса и будут поддерживать возникновение действительно разнообразного сообщества демократий, основанных на универсальных принципах, а не на какой-то одной идеологии. В этой связи мы приветствуем создание в Варшаве в июне Сообщества демократий, которое будет способствовать распространению демократических принципов по всему миру.

Демократический процесс в Африке поддерживает динамику региональной и субрегиональной интеграции. Он привел к созданию Африканского союза, который позволит нашему континенту стать более ответственным, предлагать свои собственные альтернативы решения своих проблем и утвердиться среди всех международных организаций. Африканский союз создаст условия для подлинного партнерства в деле необратимой глобализации — глобализации, которая была бы не просто экономическим процессом и являлась синонимом маргинализации и для которой были бы характерны лишь логика рынка или безудержное стремление к прибыли и богатству. Глобализация станет синонимом готовности делиться с другими, открытости для товаров с Юга и социальной справедливости. Она должна быть глобализацией с человеческим лицом, иначе она нам не нужна.

Несмотря на созданный в средствах массовой информации негативный образ континента войн и насилия, зачастую вспыхивающих из-за отсутствия демократии, континента катастроф и стихийных бедствий, Африка остается континентом с огромными ресурсами, континентом, который смотрит в будущее с уверенностью. Сегодня мы намерены взять на себя выпавшую на долю нашего поколения ответственность за борьбу с нищетой и болезнями, за ведение беспрецедентной войны против СПИДа в духе солидарности и преодоления табу, потому что мы не позволим себе умереть. Из каждых десяти человек, больных СПИДом, девять живут в Африке.

Мы также хотим взять на себя бремя нашего поколения по борьбе с неграмотностью.

Образование, особенно образование молодежи и женщин, это наш главный приоритет. Он должен стать озарением нового тысячелетия и открытием нового века. Мы также хотим бороться с ухудшением состояния окружающей среды за сохранение нашей общей Земли.

Долг поколения требует от нас солидарности поколения. Ни одна из этих целей не будет достигнута без повышения степени демократизации Организации Объединенных Наций посредством расширения состава Совета Безопасности, с тем чтобы он стал более эффективным и легитимным и лучше представлял государства и народы мира. Искомая реформа должна также включать в себя эффективное осуществление Генеральной Ассамблеи в качестве высшего всемирного форума всех своих прерогатив и укрепление Экономического и Социального Совета, с тем чтобы он мог играть ту роль, которая ему поручена в соответствии с Уставом.

Ничего из этого не удастся достичь, если на пороге этого нового, двадцать первого столетия и этого нового, третьего тысячелетия во главу нашей деятельности не будут поставлены люди и народы. Как красноречиво отметил Генеральный секретарь, нам необходимо начать подлинный диалог цивилизаций — диалог, основанный на солидарности, законности, терпимости и памяти; диалог, в котором не будут преданы забвению рабство, колониализм, фашизм, ксенофобия, расизм, судьба Палестины.

Слава человеку, и пусть Организация Объединенных Наций живет в мире спокойствия, солидарности, помощи и социальной справедливости. Да поможет Господь этой Ассамблее тысячелетия стать решительным шагом вперед.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление президента Республики Замбии Его Превосходительства г-на Фредерика Дж.Т. Чилубы.

Президент Чилуба (Замбия) (*говорит по-английски*): Мы собрались в Нью-Йорке не только для того, чтобы праздновать, но и, что самое главное, для того, чтобы проанализировать наши достижения за последнее тысячелетие и подумать над нашим будущим. Это мероприятие дает нам возможность перестроить рабочие механизмы

Организации Объединенных Наций, которые должны быть ориентированы на человека.

К сожалению, через столько лет после создания этого органа до достижения глобального мира все еще далеко, война с нуждой находится в крайне опасном состоянии, а подавляющее большинство населения мира продолжает жить в условиях ужасной нищеты. Нищета — это не случайность, а результат несправедливых экономических и политических отношений, в которых слабых по-прежнему лишают ресурсов, необходимых для развития. Совершенно неприемлемо, чтобы сегодня, в век современных технологий и сверхскоростной передачи информации, нищета, лишения и болезни продолжали преследовать миллионы людей, особенно женщин и детей, которые несут основное бремя нищеты.

Необходимо, чтобы международное сообщество обратилось к своему нравственному сознанию и направило свою деятельность на устранение этого серьезного недостатка. Меры, которые необходимо принять для исправления этой ситуации, очевидны. Они включают в себя облегчение доступа к рынкам, широкомасштабное и далеко идущее списание задолженности, прямые иностранные инвестиции и поступление капитала из других источников и финансовую и техническую поддержку в рамках многосторонней торговой системы. Мощная инициатива восьми наиболее экономически развитых стран мира в интересах беднейших стран с крупной задолженностью (БСКЗ) мало повлияла на задолженность и нищету. Необходимо упростить критерии доступа к инициативе БСКЗ, с тем чтобы этим могли воспользоваться больше стран, которые отчаянно нуждаются в поддержке. Партнеры по развитию, которые еще этого не сделали, должны наращивать свои усилия, направленные на то, чтобы выполнить давнее обязательство о выделении 0,15 процента своего валового национального продукта на иностранную помощь наименее развитым странам, и большее число доноров должно приближаться к цели в 0,2 процента.

Эффективность помощи снижается не только в результате уменьшения ее объема, но и из-за отсутствия конкретных действий по решению вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран. Мир основан на общности

гуманизма, суть которого в том, что он не должен ограничиваться простой риторикой, а должен подразумевать конкретные действия по ликвидации очевидных дисбалансов, по-прежнему усугубляющих нищету и маргинализацию. Организация Объединенных Наций должна в срочном порядке уделить искоренению нищеты то приоритетное внимание, которого эта проблема заслуживает. Мы должны разработать четкие, ориентированные на конкретные действия программы по борьбе с этим злом, число жертв которого превышает количество жертв войн. Нельзя претендовать на общность и глобальность гуманизма, увековечивая при этом структуры несправедливости и неравенства.

При наличии политической воли и решимости нищету можно стереть с лица земли. Урегулирование этого кризиса во многом зависит от перестройки самой Организации Объединенных Наций. В своем нынешнем виде Организации Объединенных Наций недостает способности адекватно реагировать на эти проблемы. Именно поэтому наше правительство призывает к признанию необходимости в срочном порядке активизировать и переориентировать работу Организации, с тем чтобы она могла решать эти задачи.

Для того чтобы быть в состоянии обеспечивать транспарентность и благое правление, содействовать улучшению положения в области прав человека, сохранению окружающей среды, упрочению демократии и повышению качества жизни наших народов, Организация Объединенных Наций должна стать более жизнеспособным органом. Она должна обладать необходимым потенциалом для урегулирования проблем в сложных условиях и обстоятельствах, которые продолжают возникать на нашей планете.

Логически несообразным является тот факт, что мы, выступая поборниками демократизации во всем мире, не можем обеспечить демократизацию Совета Безопасности.

Вступая в новое тысячелетие, мы должны дать надежду людям, страдающим от войн во многих регионах мира, обеспечив находение эффективных путей устранения коренных причин конфликтов.

Наиболее серьезный ущерб эти конфликты причиняют Африке. Мы, члены семьи наций,

должны более оперативно реагировать на подобного рода кризисы. Наша замедленная реакция во многих случаях обходится слишком дорого, приводя к гибели большого числа людей.

Мы, в Африке, признаем, что главной причиной политической нестабильности являются военные перевороты и прочие неконституционные действия. Как следствие этого Организация африканского единства (ОАЕ) приняла на вооружение принцип «красной карточки», согласно которому любое государство — член ОАЕ, в котором правительство приходит к власти неконституционным путем, немедленно лишается своего членства в Организации и не восстанавливается в своих правах до тех пор, пока такое правительство не восстановит демократическое правление. По моему мнению, Организация Объединенных Наций должна использовать аналогичный механизм в целях искоренения случаев неконституционного смещения избранных демократическим путем правительств.

Мое правительство надеется, что общность наших целей, о которой говорилось на данном Саммите, даст всем нам историческую возможность для достижения согласия относительно процесса осуществления глубокого критического анализа роли Организации Объединенных Наций и стоящих перед ней задач.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Хорватии Его Превосходительства г-на Стипе Месича.

Президент Месич (*говорит по-хорватски; текст на английском языке представлен делегацией*): Времени остается все меньше. Моменты, когда мы все интуитивно ощущаем, что человечество находится на переломном этапе своей истории, действительно весьма редки. Сегодня мы переживаем один из таких редких моментов.

Двадцатый век стал периодом значительного прогресса в науке и технике. Человек поднялся в небо, полетел на Луну и протянул руку к звездам. Человек погрузился в глубины моря и начал осваивать подводный мир. При помощи информационных и коммуникационных технологий он соединил все уголки земного шара и уменьшил его до размеров глобальной деревни. Одновременно

он, хотя и не достигнув глубокого понимания, приобрел обширные знания о себе самом. Были обнаружены причины многих заболеваний и найдены лекарства для их лечения, была завершена работа по расшифровке генома человека.

С другой стороны, XX век был отмечен двумя мировыми войнами, двумя авторитарными системами с глобальными амбициями, «холодной войной», глобальной гонкой вооружений и противостоянием двух систем. Однако, несмотря на то, что удалось избежать нового глобального конфликта, различного рода столкновения продолжают продолжаться.

В этих условиях — и я уверен, что все мы это хорошо понимаем, — мы должны оказывать всестороннюю поддержку этой глобальной Организации, Организации Объединенных Наций, и стремиться посредством совместных усилий превратить ее в самый значимый и действенный фактор современного мира, в Организацию, в отношении которой каждая нация будет ощущать свою подлинную причастность. Речь идет о возрождении Организации Объединенных Наций и активизации всех аспектов ее деятельности, с тем чтобы она могла отвечать на вызовы нового столетия и обеспечивать рамки, столь необходимые для принятия усилий по укреплению безопасности и обеспечению прогресса и процветания для всех.

Я думаю, что данное высокое собрание служит для нас прекрасной возможностью для того, чтобы воздать должное огромному вкладу Организации Объединенных Наций, и в частности ее нынешнего Генерального секретаря Кофи Аннана. Мы решительно поддерживаем предложенное им видение мира, достойное человечества, ведущего борьбу со злом, видение, которое на протяжении всей его богатой карьеры служит для него неизменным источником вдохновения и является точкой отсчета для его предложений и призыва к осуществлению глубинной реформы структуры и деятельности Организации Объединенных Наций, включая реформу Совета Безопасности и системы миротворческих операций, а также к признанию роли Генеральной Ассамблеи.

С чувством огромной гордости я выступаю сегодня перед Ассамблеей от имени Республики Хорватии, небольшой европейской страны, которая, пережив все тяготы войны, в настоящее время

страдает от многочисленных недугов, свойственных странам в переходный период. Мы нуждаемся в помощи международного сообщества в деле преодоления последствий войны и укрепления институтов гражданского общества и демократии и настоятельно призываем его предоставлять нам эту помощь и рассчитываем на нее. В настоящее время Хорватия стремится установить и уже начала устанавливать интеграционные связи с евроатлантическими структурами и Европейским союзом. Будучи твердо приверженными этим целям нашей внешней политики, мы также рассчитываем на столь же твердую и обнадеживающую поддержку этих усилий со стороны этих организаций. Мы по-прежнему сталкиваемся с такими проблемами, как Превлака и вопросы правопреемственности в отношении бывшей Югославии, которые должны решаться в соответствии с принципом нерушимости международно признанных границ, нормами международного права и принципом равноправия.

Сегодня я вновь настоятельно призываю всех делегатов объединить наши усилия и действия, с тем чтобы оправдать ожидания миллионов людей, которые в XX веке отдали жизнь за более счастливое будущее, а также чаяния тех, чья жизнь в основном будет проходить в XXI веке. Давайте поможем молодежи в бедных и богатых странах преодолеть разочарование, которое молодые люди испытывают в настоящее время, хотя и по разным причинам. Времени остается все меньше, и пока не поздно, давайте действовать.

Наша дорога ясна. В качестве ориентиров давайте воспользуемся предложениями, изложенными Генеральным секретарем в его докладе. Давайте воплотим этот доклад в жизнь. Давайте начнем свой путь с исходной точки. Давайте обеспечим признание принципов свободы, равенства и основных прав государств, народов и, в первую очередь, каждого человека. Давайте обеспечим признание принципов и повысим эффективность средств и норм, используемых в борьбе с дискриминацией, нетерпимостью, гегемонией и всякого рода зависимостью.

Давайте мобилизуем наши силы и продолжим наши усилия в целях обуздания гонки вооружений, которая во всех отношениях носит расточительный и смертоносный характер. Давайте заключим новые договоры и усилим нашу поддержку действующих

инструментов, регулирующих эту область, особенно в том, что касается уничтожения мин и установления контроля над производством и оборотом мелкокалиберного оружия.

Давайте закреплять позитивные достижения глобализации и пользоваться предоставляемыми ею возможностями, давайте попытаемся смягчить ее негативные последствия посредством стимулирования экономических отношений, которые помогут бедным странам постепенно преодолеть их бедственное положение. Давайте проведем реформу международных финансовых учреждений, однако в процессе такой реформы давайте не будем пренебрегать дисциплиной или в одностороннем порядке игнорировать обязательства, обусловленные глобальной взаимозависимостью.

Давайте бороться за сохранение наших рек, гор, морей и океанов, нашего общего достояния на этой планете. Давайте продемонстрируем свою приверженность выполнению взятых нами обязательств, ибо тем самым мы сохраним саму основу собственного существования.

В заключение я хотел бы призвать Ассамблею подтвердить нашу приверженность делу мира и защиты прав всех людей, ибо лишь на этой основе могут быть построены отношения подлинного равенства в глобальном масштабе. Человеческая жизнь — это высшая ценность, и поэтому мы не только вправе, но и обязаны защищать ее в рамках нашей общей глобальной Организации, где бы и кто бы ей ни угрожал.

Ключ к будущему в наших руках. Мы будем творцами нашего будущего. Давайте смело откроем дверь в новое столетие и новое тысячелетие. Давайте сделаем это сообща, здесь и сейчас, ибо мир находится на переломном этапе, и времени для действий остается все меньше.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех тех, кто выразил свои соболезнования в связи с трагической смертью гражданина Хорватии Перо Симундзы, убитого в Западном Тиморе, где он находился на службе Организации Объединенных Наций.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает

выступление президента Украины Его Превосходительства г-на Леонида Кучмы.

Г-н Кучма (*говорит по-украински*): Выступая с этой высокой трибуны, я, наверное, испытываю те же чувства, что и все присутствующие в этом зале: ответственность, солидарность и вдохновение. Наше участие в этом Саммите является еще одним подтверждением нашей приверженности и поддержки устоев мирового порядка, основанных на фундаментальных принципах Устава Организации Объединенных Наций. Именно эти принципы должны служить фундаментом системы международных отношений в следующем тысячелетии.

В историческом измерении Организация Объединенных Наций была создана довольно недавно. Еще меньше времени прошло с тех пор, как появились новые независимые государства, в том числе и Украина. Но даже за такой короткий отрезок времени мы узнали очень многое. Мы знаем, чего хотят народы наших стран.

Как и все люди на земле, мои соотечественники хотят жить в демократической стране, без страха за свое будущее, свою жизнь и судьбу будущих поколений. Именно под таким углом зрения мы рассматриваем роль и место Организации Объединенных Наций в XXI веке.

Разоружение и нераспространение ядерного оружия остаются одной из основных задач, которую должны решить Организация Объединенных Наций и международное сообщество. Не так давно Украина сделала беспрецедентный шаг, отказавшись от обладания третьим в мире по мощности ядерным арсеналом. Этот жест доброй воли, продиктованный осознанием своей ответственности за укрепление мира и будущее человечества, дает нам право призвать другие государства последовать этому примеру.

Я убежден в том, что как инструмент государственной политики ядерное оружие бесполезно и бесперспективно. Необходимо сделать все возможное для того, чтобы в следующем тысячелетии человечество навсегда избавилось от страха перед угрозой опустошительной ядерной катастрофы. В этом контексте мы поддерживаем идею созыва всемирной конференции для изыскания путей и средств устранения такой опасности.

Организация Объединенных Наций должна и впредь играть ключевую роль в деле поддержания международного мира и безопасности. Совершенно очевидно, что борьбу с такими опасными болезнями, как конфликты, необходимо начинать вести задолго до их возникновения. Считаю, что сегодня, как никогда, остро ощущается потребность в разработке Организацией Объединенных Наций комплексной стратегии предупреждения конфликтов, в основу которой следует положить широкое применение методов превентивной дипломатии и миростроительства.

Именно на этом должна строиться в следующем тысячелетии философия миротворчества Организации Объединенных Наций и ее государств-членов. Безопасный и справедливый мир невозможен также и без решительных и бескомпромиссных действий всего международного сообщества при решении новых задач, связанных с процессом глобализации. Похоже, что возможные катастрофические последствия некоторых из них до сих пор до конца не осознаны.

Полностью разделяя мнение предыдущих ораторов относительно угрозы международного терроризма, я хотел бы обратить особое внимание на одно конкретное его проявление, каким является международный компьютерный терроризм. К сожалению, преимуществами информационной революции все чаще пользуются преступники и злоумышленники. Считаю целесообразным рассмотреть возможность разработки международного инструмента по борьбе с компьютерным терроризмом.

Лучшим и самым надежным оружием мира является экономическое развитие. Для развивающихся стран и стран с переходной экономикой свободный доступ на мировые рынки, либерализация торговли и решение проблем внешней задолженности являются основными факторами, от которых зависит успех экономических реформ и программ борьбы с нищетой. Именно здесь широкое поле для инициатив как Организации Объединенных Наций, так и международных финансовых учреждений.

Обеспечение будущим поколениям достойных условий существования с точки зрения экологии является еще одной неотложной задачей,

требующей от нас активных и согласованных усилий. В Украине хорошо понимают, какими опасностями чреват неосторожное обращение с природными ресурсами и применение новейших технологий.

Наш народ испытал на себе и продолжает испытывать последствия самой крупной техногенной катастрофы XX века — аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Мы приняли решение закрыть эту атомную электростанцию к 15 декабря 2000 года. Это решение дает нам возможность выработать механизм для консолидации усилий на всех уровнях — национальном, региональном и международном — для решения социально-экономических и экологических проблем, влияющих на мир и безопасность как отдельных стран, так и всего человечества.

Время требует, чтобы все мы предприняли совместные решительные действия и взяли на себя ответственность за будущее Организации Объединенных Наций. В XXI веке этой Организации должны быть предоставлены такие возможности, финансовые ресурсы и структуры, которые позволили бы ей эффективно служить тем, кем и для кого она была создана.

Я убежден, что укрепив Организацию Объединенных Наций, международное сообщество смогло бы существенно повысить свою способность противостоять опасностям и угрозам, отвечать на вызовы времени и обеспечивать стабильность, справедливость и предсказуемость в международных отношениях.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гана Его Превосходительства капитана авиации (в отставке) Джерри Джона Ролингса.

Г-н Ролингс (*говорит по-английски*): Окончание одного тысячелетия и начало другого означает новые надежды и ожидания для всех народов мира. Хотя прошлое столетие было отмечено огромными достижениями в социальной и научной областях, следует также признать, что нужда и неравенство приобретают все большие масштабы.

Доклад Генерального секретаря на этом Саммите всесторонне отражает стоящие перед нами проблемы и пути их решения. Мы поддерживаем главную мысль доклада и призываем международное сообщество к незамедлительным действиям. В сегодняшнем мире глобализации мы должны добиться социальной справедливости не только на внутреннем уровне, мы также должны добиться установления справедливости и в наших глобальных взаимоотношениях.

Неспособность обеспечить признание и применение принципов равноправия и справедливости в международных отношениях в прошлом привела к нынешним неприемлемым условиям нищеты, маргинализации, криминализации, распространению болезней, деградации окружающей среды и социальным потрясениям в глобальных масштабах. Как и большинство из нас, я считаю, что, используя экономические и технические достижения нашего тысячелетия и способствуя сближению этических взглядов международного сообщества, мы можем кардинально изменить эти условия и направить усилия на достижение цели создания социально стабильных глобальных обществ, делая упор на торговле, сокращении или списании долгов и сдерживании пандемии ВИЧ/СПИДа.

Образование, прежде всего доступ к качественному начальному образованию, составляет основу формирования терпимых, социально стабильных общин. Поэтому мы должны обеспечить мобилизацию 7 млрд. долл. США в год, необходимых для покрытия расходов на образование в целях обеспечения начального образования в течение следующих 30 лет для 130 миллионов детей в развивающихся странах, которые в настоящее время не имеют к нему доступа. Наши усилия по укреплению сферы образования должны обязательно включать создание необходимых условий для получения женщинами образования и расширение предоставляемых им возможностей, при этом первостепенное внимание должно уделяться проблемам девочек.

Как страна, вносящая заметный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций и региональные миротворческие усилия, Гана считает, что региональные и субрегиональные усилия по сдерживанию конфликтов лишь

укрепляют усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности. Залогом успешной реализации таких усилий является решение проблем, связанных со структурными недостатками в процессе миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

Для того чтобы развивающиеся страны могли обеспечить своим народам приемлемый уровень жизни, который определяется стабильными условиями развития, необходимо укрепить их потенциал в сфере ответственного управления, в частности за счет расширения помощи в целях развития. Отсутствие надежных и устойчивых институтов в таких регионах как Африка, приводит к коррупции как в самом этом регионе, так и вокруг него.

Я хотел бы посвятить еще несколько минут вопросу о коррупции. Коррупция является явлением глобального характера. Однако Африке, в частности, оно наносит особенно заметный ущерб — материальный, социальный, политический и нравственный. Создается впечатление, что это единственный или наиболее коррумпированный континент в мире. Разумеется, в Африке, наверное, были и, возможно, еще есть несколько весьма коррумпированных и деспотичных руководителей и правительств. Возможно, справедливо и то, что наш континент пока еще не избавился от этого бедствия, которое истощает ресурсы наших стран, как материальные, так и людские, которые можно было бы использовать для повышения качества жизни бедных и обездоленных слоев населения. Развивающиеся страны должны бороться с коррупцией, однако мы также вправе потребовать от развитых стран мира не навязывать нам коррупцию.

Куда в конечном счете уходят средства, нажитые в результате коррупции? Они оказываются в сейфах финансовых и банковских учреждений в западном мире. Каждый доллар расхищенных в результате коррупции денег, которые хранятся в западных банках, может стать причиной смерти одного африканского ребенка, обречь на голод двух африканских детей, и страдания от болезней и неграмотности еще трех африканских детей, что происходит из-за отсутствия надлежащих услуг в области здравоохранения или образования. В

Африке будет меньше коррупции, если нигде будет прятать присвоенные в результате коррупции деньги или если эти деньги будут найдены, как уже бывало, и возвращены их подлинным владельцам — народам стран Африки, во главе которых стоят честные правительства.

Известно, что компании и транснациональные корпорации с, казалось бы, хорошей репутацией порой вступают в сомнительные сделки с высокопоставленными чиновниками, с тем чтобы получить преимущества перед своими конкурентами или прибегнуть к неэтичным действиям. Недавно одна западная компания весьма серьезно подорвала позиции конкурирующей с ней компании из той же страны при проведении конкурсных торгов на осуществление важного проекта в области водоснабжения в моей стране, выдвинув ложные обвинения в нарушении другой компанией деловой этики, в результате чего эта вторая компания, которая предложила гораздо более выгодные условия, не приняла участия в торгах. Отказ этой компании от участия в торгах не только нанес удар по честному бизнесу — он повлек негативные последствия для Ганы, так как данный проект все еще остается на бумаге. Часть населения моей страны будет по-прежнему пить вредную для здоровья воду, если вообще будет иметь доступ к воде.

В другом случае из-за конкуренции между западными странами в Европе и в Америке — странами, расположенными по обе стороны Атлантического океана, которые верят в демократию и поучают других в этом вопросе, а также в вопросах, касающихся свободного рынка и конкуренции на нем, — были использованы сомнительные доводы на основе технических норм происхождения, подкрепленные лживыми заявлениями сотрудников, направленных в мою страну одной из этих стран, расположенной в Европе, с целью недопущения на европейские рынки произведенного в Гане товара с добавленной стоимостью по той лишь причине, что производителя заподозрили в связях с американской компанией. Это весьма печальный пример втягивания африканцев в торговые войны между западными странами. И вновь в этом суровом мире страдаем в первую очередь мы.

Недавно в докладе Всемирного банка был опубликован список замешанных в коррупциях

29 компаний, которые занимались выдачей контрактов в одной африканской стране. В какой стране? В братской нам Нигерии. Подавляющее большинство — более 80 процентов коррумпированных компаний, перечисленных Всемирным банком, который является западным учреждением, — были не нигерийскими, а западными компаниями из западного мира, который осуждает нас за коррупцию.

Все это достойно осуждения. Однако еще большего осуждения заслуживает коррупция со стороны ставленников таких компаний в наших странах, деньги которых по-прежнему хранятся в западных банковских и финансовых учреждениях и вокруг которых хранится полное молчание. Политические деятели рискуют быть убитыми в результате переворота или восстания или же погибнуть из-за своей коррумпированности. Тем не менее, в каждом случае, когда находятся такие деньги, я могу заверить Ассамблею, что на каждого политического деятеля или руководителя приходится пять коррумпированных африканских бизнесменов, деньги которых остаются нетронутыми в западных банках. И вновь, как обычно, опасности подвергаются в первую очередь политические деятели.

Всего лишь на прошлой неделе произошел беспрецедентный дипломатический демарш, когда один высокопоставленный западный дипломат в моей стране открыто заявил на публичном форуме о том, что ведущие западные компании, в том числе компании из его собственной страны, предлагают взятки правительственным чиновникам, с тем чтобы повлиять на процесс предоставления контрактов. Иными словами, западные правительства знают о коррупции в компаниях своей страны, действующих на Африканском континенте, и тем не менее хранят об этом полное молчание. Это недопустимо.

В результате сомнительных слияний и приобретений с рынка исчезают предприятия африканских стран, развивающихся стран и даже самих развитых стран.

Я убежден в том, что политическая независимость Африки будет оставаться пустым звуком до тех пор, пока Африка не станет транспарентной, свободной от коррупции, соблюдающей принципы подотчетности и

пользующейся доверием. Однако для достижения этой цели необходимо покончить с теми соблазнами, которые создают развитые страны мира.

Наконец, проводимая реформа Организации Объединенных Наций должна быть нацелена на создание представительной всемирной организации, ориентированной на обеспечение развития, и учитывать то, что представленность не должна исключать ответственности на уровне Совета Безопасности. Организация также должна стать демократичной и быстро реагирующей. Ее преобразование и использование в качестве подлинного народного форума, откликающегося на глобальные вызовы нашего времени, станет нашей задачей на пороге нового тысячелетия.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Венесуэлы Его Превосходительство г-на Уго Чавеса Фриаса.

Президент Чавес Фриас (*говорит по-испански*): Венесуэла и боливарский народ приветствуют этот Саммит тысячелетия и все народы всех стран мира.

Два тысячелетия тому назад Иисус Христос явился на землю для того, чтобы бороться за справедливость, мир, достоинство и жизнь. Он умер на кресте. Пятьсот лет назад столкновение и конфликт между цивилизациями стали развиваться ускоренными темпами в результате жестокого процесса завоеваний, колонизации, эксплуатации и господства. Пятьдесят пять лет тому назад была создана Организация Объединенных Наций, призванная вести борьбу за безопасность, равноправие и счастье народов.

Со времени Тайной Вечери, происходившей так давно, в 33-м году нашей эры, вплоть до этого Саммита тысячелетия в 2000 году, было проведено множество встреч на высшем уровне. Иногда кажется, что мы перепрыгиваем с вершины на вершину, в то время как наши народы стонут, попадая из одной бездны в другую. Несмотря на усилия борцов, подобных Христу, добрые намерения колонизаторов, таких, как преподобный отец де лас Касас, и добрую волю, демонстрировавшуюся многими членами Организации Объединенных Наций на протяжении прошедшего столетия, сегодняшний мир

по-прежнему обременен непосильной ношей страданий, неравенства, голода и смерти.

Симон Боливар, освободитель Южной Америки и вдохновитель революционных преобразований, осуществляемых сейчас в Венесуэле, в своем стремлении к справедливости мечтал о том, чтобы взобраться на вершину Чимборасо. Там, в вечных снегах горного хребта Андов, он представлял себе встречу с Отцом Времени, мудрым длиннородым старцем. В конце разговора на этой вершине Отец Времени сказал ему следующее: «Иди и вещай людям истину».

Сегодня я пришел на эту встречу в качестве провозвестника этой мечты Боливара, чтобы провозгласить перед Организацией Объединенных Наций и миром: Давайте скажем людям истину. Давайте наделим слово «истина» смыслом. Есть две интерпретации, общепринятые во многих философских школах, которые определяют понятие «истины». Согласно первой интерпретации истина не является абстракцией или мечтой. Истина — это то, что происходит в данный момент с каждым из нас и со всеми людьми. В соответствии со второй интерпретацией истина — это единственное, что связует нас с целым, со всем человечеством. Индийский философ Джидду Кришнамурти говорил, что истина — не статичная фиксированная точка. Истина распространяется в разных направлениях, она представляет собой динамику, проявляющуюся многообразно.

Конечно, Организация Объединенных Наций была создана в важный исторический момент. Мы освободились от ужасов второй мировой войны, и перед лицом нависшей угрозы конфликта человечество сплотилось вокруг истины с намерением положить конец адской кровавой бойне, в которой погибли миллионы людей. Однако эта истина осталась в прошлом. Она уже не истина сегодняшнего дня и она ушла в прошлое. На этом Саммите тысячелетия наступило время превратить эту истину в творческую надежду. Это задача грандиозных масштабов. Давайте оставим устаревшую истину в прошлом. Мы не можем упорно придерживаться истины, которая уже не является истиной и которая была актуальной только в определенный исторический момент.

Конечно, в сегодняшнем мире миллионы людей продолжают умирать каждый день, но не от

бомб и не в результате мировых войн. Истина сегодня изменилась. Миллионы умирают сегодня от голода, неравенства, эксплуатации и нищеты. Смерть триумфально шествует по планете даже в тот момент, когда мы здесь заседаем. Вот почему Венесуэла присоединяет свой голос к возмущенным голосам обездоленных Земли, как их называл Франц Фанон, с тем чтобы призвать к структурному преобразованию Организации Объединенных Наций, к радикальному изменению Организации.

Мы должны демократизировать и расширить Совет Безопасности, чтобы найти истину для всех. Истина не может навязываться меньшинством, поскольку тогда она не будет истиной. Мы оказались бы тогда в плену лжи, которая зиждется на мошенничестве и неравенстве. Венесуэла присоединяется к этому призыву. Только таким образом мы, народы, сможем выйти из этой бездны и достичь горных вершин.

Необходимо новое мировое соглашение под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы нуждаемся в новом демократическом консенсусе в Организации Объединенных Наций. Венесуэла присоединяется к этому призыву.

Мы должны учитывать новые реальности и новый момент, в котором мы живем. Только таким образом мы внемлем голосам молчания. Я мог бы не выступать эти пять минут сегодня утром и избавить представителей от необходимости выслушивать меня. Я мог бы затратить только три секунды на свое выступление. Почему я говорю о трех секундах? Потому что, по статистике, каждые три секунды в этом мире от голода умирает ребенок. Раз, два, три: вот она, истина.

В Библии говорится, что имеющий глаза — да увидит, имеющий уши — да услышит. Позвольте мне сказать, что имеющий сердце — да услышит мольбы обездоленных Земли. Только таким образом мы сможем жить в соответствии с изречением из книги Экклезиаста: «Всему свое время, и время всякой вещи под небом». (*Библия, Экклезиаст, 3:1*)

Давайте создадим на нашей планете нашу новую истину и будем руководствоваться ею, с тем чтобы каждый мог сказать, что время людей наступило. Вот призыв Венесуэлы от имени боливарского народа и человечества: давайте спасем мир!

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Азербайджанской Республики Его Превосходительства г-на Гейдара Алиева.

Президент Алиев: Завершается XX век. Это столетие запомнится человечеству его духовно-интеллектуальным прогрессом и кровопролитием двух мировых войн, крахом империй и возникновением десятков новых суверенных государств, напряженностью холодной войны и коллективными усилиями во имя мира и стабильности. Каким будет мир в грядущем столетии?

Уход противостояния двух систем в историю и превалирующее распространение идей демократии и свободного рынка должны способствовать построению такого мира, где будут учитываться интересы всех государств и будет налажено истинно равноправное партнерство. Однако анализ развития международной обстановки приводит нас к горькому выводу о живучести стереотипов соперничества. Мы переживаем очень нелегкий период, когда один неверный шаг может взорвать ситуацию и привести к трагическому возврату в прошлое. Предстоит пройти трудный путь к созданию справедливого и безопасного миропорядка, и нам всем необходимо стремиться к этой цели.

Основной тенденцией нынешнего этапа мирового развития является глобализация. Нас всех заботят перспективы этого сложного и неоднозначного явления. Глобализация должна содействовать обеспечению устойчивого развития, целостности и стабильности систем правления государств, преодолению дискриминации в экономических отношениях, повышению благосостояния народов. Верховенство принципов и норм международного права, эволюционный характер изменений, партнерство и содействие более развитых государств менее развитым, взаимное доверие и признание национальных различий при приверженности общечеловеческим ценностям должны быть определяющими векторами этого процесса. Сила демократического развития — в разнообразии.

Азербайджан вносит свой вклад в позитивное развитие глобализации. Используя свое географическое положение, ресурсы и потенциал,

имеющие геостратегическое значение мирового масштаба, моя страна эффективно реализует берущую начало в богатом историческом прошлом и ориентированную в будущее роль моста между Востоком и Западом. Мы вкладываем огромные усилия в восстановление Великого Шелкового Пути, создание транспортного коридора Европа–Кавказ–Азия, разработку и транспортировку на мировые рынки углеводородных ресурсов Каспийского бассейна. Эти проекты имеют решающее значение для свободного и полноценного развития государств нескольких регионов мира, они дадут толчок транснациональному сотрудничеству и окажут определяющее влияние на развитие глобальной обстановки.

Однако внешние угрозы и внутренние проблемы, давление и вовлечение в борьбу за сферы влияния не дают молодым, неокрепшим демократиям возможности свободно осуществлять отвечающий интересам и чаяниям своих народов курс, укреплять и развивать свою государственность, осуществлять мирное созидание. С первого дня своего существования они были вынуждены вступить в жестокую битву за свою независимость, суверенитет и территориальную целостность.

Пострадавшие от актов агрессии, захвата территорий и этнических чисток, агрессивного сепаратизма и терроризма государства с полным на то правом ожидают от Организации Объединенных Наций максимально эффективных действий по установлению справедливого мира и безопасности и защите принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Южный Кавказ стал, к сожалению, регионом, где эти проблемы, угрозы и риски нашли свое четкое проявление. Главным дестабилизирующим фактором ситуации на Южном Кавказе стала агрессия Армении против Азербайджана, принесшая неисчислимые бедствия миллионам людей.

В ходе агрессии армянские вооруженные силы оккупировали 20 процентов территории Азербайджана, осуществили этническую чистку и изгнали один миллион азербайджанцев из родных мест. В связи с этим Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял четыре резолюции, в которых однозначно подтвердил

суверенитет, территориальную целостность и нерушимость границ Азербайджанской Республики и безоговорочно потребовал немедленного вывода армянских вооруженных сил с оккупированных ими территорий Азербайджана. Но с 1993 года по сей день решения Совета Безопасности так и остаются на бумаге.

С 1992 года вопросом урегулирования армяно-азербайджанского конфликта занимается Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), но ее действия безрезультатны. Продолжаются двусторонние переговоры президентов Азербайджана и Армении, но и они пока еще не принесли результатов. Мы соблюдаем перемирие вот уже в течение более шести лет, но оно не решает проблемы. Я призываю Организацию Объединенных Наций принять все надлежащие меры для выполнения резолюций Совета Безопасности.

Мира и безопасности в регионе не достичь без разрешения армяно-азербайджанского конфликта и урегулирования других конфликтов, без устранения факторов внешнего давления, включая иностранное военное присутствие. Придание региону Южного Кавказа политической целостности и нейтрального статуса позволит наладить нормальные взаимоотношения между государствами региона и обеспечить их гармоничную интеграцию в мировую экономическую систему.

Я выражаю признательность организациям системы Организации Объединенных Наций и странам-донорам за помощь, оказываемую азербайджанским беженцам и перемещенным лицам, которые вот уже более восьми лет пребывают в бедственном положении. Мы испытываем острую нужду в продолжении и увеличении критически важной гуманитарной помощи вплоть до их возвращения в места своего проживания.

На Организации Объединенных Наций лежит огромная ответственность за судьбу мира, на нее мы возлагаем свои надежды. Серьезное и рациональное реформирование должно повысить эффективность Организации и, в частности, Совета Безопасности.

В заключение хочу подчеркнуть нашу коллективную ответственность за мир и безопасность на нашей планете и выразить

уверенность в том, что итоги Саммита тысячелетия станут надежной основой нашего пути в XXI век.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы государства Королевства Норвегии Его Высочества короля Харальда V.

Король Харальд V (*говорит по-английски*): Нам необходимо сделать капиталовложения в Организацию Объединенных Наций. Мы обязаны наделить ее силой и ресурсами, в которых она нуждается для решения поставленных перед ней задач. Мы обязаны сделать это ради наших предков, которые возлагали на Организацию свои самые сокровенные мечты и чаяния. Мы должны сделать это ради наших детей и внуков, будущее которых зависит от нас. Мы должны сделать это ради себя, поскольку наше поколение было наделено знаниями для принятия верных решений и средствами для претворения этих решений в жизнь.

Организация Объединенных Наций возникла из пепла пожаров второй мировой войны, из признания того факта, что та разрушительная сила, которой мы добились, приблизилась к той точке, когда мир стал единственным вариантом выбора. Изобретение ядерного оружия еще более подкрепило осознание этого.

Тем не менее, несмотря на это кровопролитие, разрушения и вызванные вооруженными конфликтами страдания продолжают оставаться реальными в Европе, в государствах Америки, Азии и Африки. Организации Объединенных Наций необходимо предоставить все возможные средства для эффективной адаптации к изменившемуся характеру конфликта, выявления его причин на ранних этапах, регулирования конфликтов в тех случаях, когда его невозможно предотвратить, а также предоставления операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира адекватного мандата и средств для того, чтобы адекватным образом реагировать на сложный характер современного конфликта. Организация Объединенных Наций должна располагать возможностями для постконфликтной реабилитации, облегчения страданий и защиты прав ни в чем не повинного гражданского населения, женщин и детей, наказания за преступления геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности.

Важно ликвидировать причины вооруженного конфликта. Большинство из них непосредственным образом связаны с нищетой, низким уровнем развития и нарушением прав человека. Нобелевский комитет Норвегии давно признал эту взаимосвязь, наградив Нобелевской премией мира не только силы по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, но и Международную организацию труда, Детский фонд Организации Объединенных Наций и дважды Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Борьба за искоренение нищеты является самой неотложной задачей международного сообщества на рубеже этого тысячелетия. Генеральный секретарь стремится к достижению прогресса не только в области развития, образования и здравоохранения, не только в области установления мира, не только в сфере прав человека и наделяния каждого человека правами и возможностями, а во всех трех этих областях. Они связаны неразрывным образом и дополняют друг друга.

Мы все согласны с целями международного развития. Мы знаем, как их добиваться, и у нас есть ресурсы для их достижения. Мы живем в эпоху беспрецедентной надежды и процветания. Если мы не оправдаем эти надежды и если не поделимся плодами своего процветания с наиболее нуждающимися среди нас, то нам не будет и не должно быть прощения.

Искоренение нищеты не только является мостом к миру и развитию, не только мостом к обеспечению прав человека и человеческому достоинству, но и мостом к сохранению окружающей среды для будущих поколений, поскольку мы никогда не сможем эффективно сотрудничать в решении вопроса о том, как рационально использовать ограниченные ресурсы нашей планеты, как предотвратить деградацию окружающей среды, если многие из нас находятся в тисках безнадежной нищеты.

Поэтому давайте дадим ответ на призыв Генерального секретаря и будем подходить к укреплению Организации Объединенных Наций и активизации ее деятельности не с безразличием или пессимизмом, а с той решительностью и целеустремленностью, которой она заслуживает.

Я заявляю о том, что моя страна сделает это, и совместными усилиями мы добьемся успеха.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сьерра-Леоне Его Превосходительства альхаджи Ахмеда Теджана Каббы.

Президент Кабба (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы воздать должное памяти тех, кто погиб за дело мира под флагом Организации Объединенных Наций.

Наша всемирная Организация объединяет независимые суверенные государства. Тем не менее Организация Объединенных Наций отстаивает интересы человека, всех людей, независимо от их цвета кожи, происхождения или социального или экономического положения.

Поэтому мы выражаем признательность нашему Генеральному секретарю за напоминание о том, что Организация Объединенных Наций существует для людей и их интересов, действует в интересах их благополучия, безопасности и будущего. Именно поэтому для своего доклада он выбрал название «Мы, народы», и в этом документе он представил нашему вниманию не только программы деятельности на предстоящие годы, но и конкретные рекомендации в отношении коллективных усилий от имени народов мира. Мы должны приложить более энергичные усилия, чтобы, по словам Устава:

«использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов».

Вступая в новое тысячелетие, мы осознаем, что стоящие перед Организацией задачи становятся все более трудными. Основная масса проблем и вопросов, для решения которых полвека назад создавалась Организация Объединенных Наций, обретает новые формы и аспекты. Они становятся все более сложными и требуют более напряженных усилий. Как представляется, многие из них не поддаются рецептам и средствам, которые разрабатывались на протяжении ряда лет в целях их разрешения, урегулирования и ликвидации.

В некоторых регионах мира мы наблюдаем возникновение новых проявлений политического и социального угнетения, нетерпимости на

этнической почве, расистских тенденций и вопиющей экономической несправедливости. Некоторое время назад всех беспокоила так называемая «холодная война». Сегодня мы сталкиваемся с широким распространением «горячих войн», т.е. реальных войн, которые уносят жизнь миллионов людей.

Как же нам нужно действовать для преодоления вызовов нового столетия? Как может Организация Объединенных Наций помочь в решении серьезных проблем, определенных Генеральным секретарем в его докладе Тысячелетия? На мой взгляд, ответ следует искать в процессе адаптации.

Организация Объединенных Наций должна адаптироваться и провести реформу своей системы, с тем чтобы справиться с новыми проявлениями вечных проблем, связанных с неспособностью обеспечить безопасность человека и низким уровнем экономического развития. Во многих случаях мы должны разработать новые подходы и новые ориентированные на человека стратегии для решения новых и сложных задач, с которыми нам придется столкнуться в будущем.

Сьерра-Леоне неоднократно на своем опыте убеждалась в способности Организации Объединенных Наций адаптироваться и решать ряд сложных проблем нового столетия. Например, в области защиты прав человека и отправления правосудия Организации Объединенных Наций пришлось адаптироваться к уникальной ситуации и в этих целях разработать новаторский процесс решения проблемы, связанной с «культурой безнаказанности». Народ Сьерра-Леоне обратился к Организации Объединенных Наций за помощью, и Организация позитивно откликнулась на эту просьбу и создала специальный трибунал для привлечения к ответственности лиц, подозреваемых в совершении грубых нарушений прав человека и серьезных нарушений норм международного права и национального уголовного права.

Что касается области разрешения конфликтов, то правительство Сьерра-Леоне недавно согласилось с введенным Советом Безопасности временным запретом на экспорт алмазов из Сьерра-Леоне. Несмотря на то, что эта мера привела к потере столь необходимых финансовых поступлений, мы пошли на этот шаг, с тем чтобы

укрепить потенциал Организации в борьбе с новой угрозой международному миру и безопасности, особенно в Африке: угрозой использования торговли алмазами для подпитки конфликтов. Мы приветствуем предложение, с которым выступило Соединенное Королевство, о включении этого вопроса в повестку дня Ассамблеи тысячелетия.

Также в связи с проблемой разрешения конфликтов хочу отметить, что Сьерра-Леоне ожидает принять у себя свыше 16 000 миротворцев Организации Объединенных Наций, задействованных в одной из крупнейших операций, которые когда-либо проводила Организация. Я хотел бы от имени всего народа Сьерра-Леоне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубочайшую признательность Совету Безопасности за то, что он возложил на Миссию Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ) дополнительные обязанности в рамках ее нынешнего мандата. Мы также благодарим те страны, которые предоставили воинские контингенты и другие ресурсы для осуществления деятельности МООНСЛ. Их усилия наполнили реальным смыслом термин «коллективная безопасность». По мере своего развития ситуация в Сьерра-Леоне требовала надлежащего реагирования со стороны нашей Организации, которая торжественно обещала в своем Уставе избавить грядущие поколения от бедствий войны.

Вступая в новое тысячелетие, международное сообщество должно вновь подтвердить свою решимость добиваться мира и безопасности человека во всех ее формах. Как отмечал вчера премьер-министр Великобритании г-н Тони Блэр, никакой другой регион мира не нуждается столь остро в подтверждении такой приверженности, как Африка, которая является сегодня самым обездоленным континентом планеты.

Сообщество наций должно удвоить свои усилия в целях ликвидации коренных причин внутренних конфликтов. Мы должны сделать это, осознавая, что внутренние конфликты в любом регионе мира представляют собой угрозу всему миру. Для подтверждения этого существует достаточно убедительных доказательств, будь то усилия по борьбе с терроризмом, профилактика таких заболеваний, как малярия и ВИЧ/СПИД, или искоренение межэтнической нетерпимости. Всеобъемлющий характер проблемы обеспечения

безопасности человека обуславливает необходимость принятия всеми государствами коллективных мер по ее решению.

Разумеется, безопасность человека складывается из многих компонентов. Тем не менее для многих государств — членов Организации Объединенных Наций, в том числе для Сьерра-Леоне, наиболее серьезную угрозу для безопасности человека представляет внутренний конфликт. Традиционные подходы к этому явлению уже не действуют. В Сьерра-Леоне мы испытали на себе взаимосвязь между вооруженным конфликтом и вопросами безопасности человека. Например, мы приветствуем принятые недавно Советом Безопасности решения в области мира и безопасности, но вместе с тем мы решительно убеждены в том, что эти решения должны сопровождаться еще более новаторскими подходами со стороны наших партнеров по развитию, и особенно со стороны международных финансовых учреждений и организаций в области развития.

Внутренняя безопасность и стабильность являются важнейшими условиями для экономического и социального развития. Традиционные подходы к возрождению экономики в странах, которые находятся на этапе постконфликтного восстановления, больше не являются эффективными. Бреттон-вудские учреждения рекомендуют нам, руководствуясь, несомненно, добрыми намерениями, направлять капиталовложения в сферу образования и здравоохранения. Но мы должны заявить о том, что такие рекомендации нельзя увязывать с условиями, которые будут наносить ущерб нашей национальной безопасности, поскольку подтверждает отсутствия безопасности, что подтверждает ситуация в моей стране, даже ограниченные социально-экономические достижения могут быть сведены на нет практически в одночасье. Общепринятые нормы и процедуры налаживания сотрудничества в сфере развития требуют большей гибкости для того, чтобы обеспечить возможность принятия оперативных и практических мер в целях восстановления в странах, переживающих постконфликтный период. Такие меры помогут убедить тех, кто оказался обманутым и прибежал к насилию, в необходимости сложить оружие и вернуться к нормальной жизни в качестве ответственных граждан.

Для того чтобы быть в состоянии решать задачи нового тысячелетия, нам необходимо осознать тот факт, что одними лишь правительственными мерами все наши проблемы решить невозможно. Требуется налаживание партнерских отношений в той или иной форме. Этот Саммит, являющийся крупнейшим форумом, в котором принимают участие руководители глав государств и правительств мира, предоставляет нам возможность пересмотреть наши приоритетные цели, переориентировать наши задачи, более отчетливо сформулировать наше представление о новом столетии и заложить политическую основу, благодаря которой сообщество государств Организации Объединенных Наций сможет осуществлять свои программы деятельности в приоритетных областях в интересах облегчения или улучшения условий жизни людей во всем мире.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительства г-на Табо Мбеки.

Президент Мбеки (*говорит по-английски*): Мы собрались в этом важном форуме для рассмотрения вопроса о том, что мы можем сделать сообща для решения проблем, которые возникают в настоящее время перед международным сообществом. Миллиарды людей, которых мы представляем здесь, возлагают надежду на то, что в результате этого исторического Саммита тысячелетия мы выступим с решительным, четким, однозначным и понятным посланием надежды. Разумеется, нам придется отказать от различных языческих верований, которым мы безоговорочно следуем, главными среди которых являются святыни инертности, рынка и глобализации.

На протяжении всего второго тысячелетия человеком sporadически создавались ужасающие ситуации направленных против человека же действий, которые несли миллионам людей невыразимые боль и страдания. Одной из них было рабство. Другой был колониализм, равно как и апартеид. Подобными же ситуациями были мировые войны. Одной из созданных руками человека подобных ситуаций был проводившийся нацистской Германией холокост, а совсем недавно — всего шесть лет назад — геноцид, которому был подвергнут народ Руанды. Для многих из нас все эти умышленные и зверские

жестокости в отношении людей являются делом прошлого, событиями случившимися и канувшими в историю. Мы предпочитаем забывать о них, придерживаясь принципа «пусть мертвые хоронят своих мертвецов».

Однако никому из нас нельзя забывать о живых, о тех, чей мандат наделил нас привилегированной возможностью выступать с этой трибуны. Миллиарды живых ведут борьбу за свое выживание в условиях нищеты, обездоленности и слаборазвитости. Эти условия столь же оскорбительны для всего человеческого, сколь и все остальное, за что мы порицаем второе тысячелетие.

Бедные мира стоят у ворот роскошных особняков, занимают которые каждый король, королева, президент, премьер-министр или министр, имеющие привилегию присутствовать на этой уникальной встрече. Все эти миллиарды задают такой вопрос: «Чем вы занимаетесь? Вы, кому мы вверили свои судьбы, что вы делаете для того, чтобы положить конец совершаемой в отношении нас зверской жестокости, повседневно обрекающей многих из нас на унижительную и ненужную смерть?»

Те, кто стоит у этих ворот, отчаянно голодны, и вовсе не по своей вине. Они умирают от легко предотвратимых болезней, и тоже совсем не по своей вине. Им приходится выносить такие страдания унижительной утраты человеческого достоинства, каких они сами не желают никому, даже богатым.

Они являются жертвами того систематического насилия над людьми, которое мы воспринимаем как норму, но за которое отрицательно судим второе тысячелетие. А ведь это тысячелетие создало для нас условия, позволяющие положить конец этой современной трагедии. Часть истины в чистом виде состоит в том, что второе тысячелетие наделило человечество капиталом, технологиями и профессиональными навыками, необходимыми, чтобы изжить нищету и слаборазвитость на всей планете. Другая же часть этой истины состоит в том, что мы отказываемся использовать этот невероятный потенциал для того, чтобы истребить современную, умышленную и зверскую жестокость нищеты и слаборазвитости.

Наша коллективная риторика несет в себе надежды. Преступным же является то, что наши

действия дают понять, что на самом деле нам все равно. Нас ничего не волнует. Действиями своими мы говорим: пусть бедные сами себя и хоронят.

Главная стоящая перед этим Саммитом тысячелетия задача заключается в том, что мы должны решительно продемонстрировать волю к искоренению нищеты и слаборазвитости в Африке и повсюду в других местах. Мы должны продемонстрировать такую же волю к достижению цели, которая была продемонстрирована теми, кто погиб в титанической борьбе с нацизмом и фашизмом, что привело к созданию этой Организации.

Если бы мы приняли такое эпохальное решение, тогда было бы несложно прийти и к практическим решениям относительно того, что нам нужно делать для превращения Организации Объединенных Наций в эффективную организацию XXI века. Таким образом, мы остановили бы ее скатывание к некоему жалкому состоянию, которое делает ее скорее источником проблем, а не весьма важным органом для принятия срочных решений, которые мы должны изыскать. В этой связи нам нужно будет обеспечить, чтобы бедные играли роль не только реципиентов благ от проявления щедрости и доброй воли, но и принимали участие в определении судеб той общей вселенной, важнейшей частью которой они являются. Важнейший вопрос, на который мы должны дать ответ на этом Саммите тысячелетия, заключается в том, достаточно ли у нас мужества и совести для того, чтобы продемонстрировать наличие в нас воли гарантировать неприемлемость никакой ситуации, которая лишала бы ту или иную из людских общин человеческого достоинства.

Я, как и бедные у ворот наших особняков, задаю вопрос: «Откликнемся ли мы наконец на этот призыв?» Каждый из нас, в том числе и богатые, заплатят ужасной ценой, если мы не ответим практически «Да».

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Петра Лучинского, президента Республики Молдова.

Президент Лучинский (*говорит по-румынски; текст на английском языке представлен делегацией*): Сегодня, на пересечении веков и тысячелетий, вполне естественно критически

взглянуть на прошлое, чтобы более четко представить себе будущее. Верно то, что за последние годы многое изменилось к лучшему. Мир становится более однородным. Чувство неполноценности, которым были отмечены судьбы многих наций, теперь исчезает. В момент основания Организации Объединенных Наций две трети ее нынешних членов не были даже независимыми государствами. Кроме того, удвоилось число стран в Восточной Европе, к которой относится и Республика Молдова.

В то же время мы должны признать, что процесс разрядки сопровождается ростом числа локальных конфликтов и что бедность достигла громадных размахов. В этих условиях, помимо тех усилий, которые каждое государство должно прилагать самостоятельно, только сильная Организация Объединенных Наций способна будет предоставить нам равные возможности для развития за счет сужения разрыва между процветанием и нищетой и поощрения новых демократических процессов. В этой связи налицо необходимость более глубокого определения и более строгого соблюдения правил поведения на международном уровне, где центральная роль отведена Организации Объединенных Наций.

Одной из главных задач Организации Объединенных Наций в новом тысячелетии будет более эффективное освоение достижений в сферах информатики и высоких технологий и контроль над ними таким образом, чтобы их можно было удерживать в рамках развития цивилизации. В этой связи необходимо принимать и строго соблюдать гарантийные меры системы ядерной безопасности с целью уменьшить размеры все более и более совершенных арсеналов, руководствуясь Договором об ограничении систем противоракетной обороны.

Адаптация Организации Объединенных Наций к новым реалиям всецело отвечает нашим общим интересам. Однако приходится сознавать, что хотя достижение этих целей требует усилий всех государств-членов, основная роль все же, как и в прошлом, отводится крупным государствам. Альберт Эйнштейн говорил, что могущественным государствам послы не нужны — их мощь говорит сама за себя. Что же касается малых государств, то для них способы их самовыражения в самом деле имеют значение. Мы, как люди реалистичные, осознаем, что в XXI веке безопасность будет

зависеть от того, насколько крупным государствам удастся понять друг друга и сотрудничать между собой, и от степени соответствия их интересов. В то же время нам хотелось бы, чтобы это происходило в условиях уважения законных интересов и малых государств.

Как упоминает в своем докладе Ассамблее тысячелетия Генеральный секретарь, нет никакого сомнения в том, что предоставляемыми глобализацией возможностями должны пользоваться все члены международного сообщества. Для этой цели нам надо отыскать соответствующие способы мобилизации всех обществ, правительств и международных финансовых ресурсов. Только так можно будет построить стабильный и процветающий мир, независимо от того, с какой стороны света на него смотреть.

Республика Молдова вновь заявляет о своей поддержке дальнейшего развития процесса реформ Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности. Мы выступаем за умеренное увеличение числа и постоянных, и непостоянных членов Совета и за обеспечение более пропорциональной представленности государств-членов, как развитых, так и развивающихся.

Республика Молдова — государство малое, преодолевающее проблемы переходного периода; государство, территориальной целостности которого угрожает конфликт в его восточных районах, вызванный развалом Советского Союза; государство, сталкивающееся с трудностями в результате серии произошедших в текущем году стихийных бедствий, — черпает в Организации Объединенных Наций надежду и поддержку и видит в ней гарантию развития каждой страны.

Сегодня Организация Объединенных Наций входит в новую эру, когда воображение и изобретательность должны сочетаться с разумным оптимизмом и подлинным прагматизмом. Сто семьдесят девять государств — членов Организации Объединенных Наций, которые определяют характер и сущность этой великой Организации, несомненно обладают материальными и интеллектуальными ресурсами, а также политической волей, необходимой для осуществления программ в интересах всего человечества. Республика Молдова поддерживает

положения Итоговой декларации Саммита и как все члены международного сообщества стремятся к созданию лучшего, мирного и процветающего мира.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Тонголезской Республики Его Превосходительства г-на Гнасингбе Эйадемы.

Президент Эйадема (Того) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы с этой престижной трибуны выразить признательность Генеральному секретарю за его инициативу провести в этом году Саммит тысячелетия, на котором мы рассматриваем роль Организации Объединенных Наций в начале XXI века. Эта чрезвычайно своевременная инициатива проводится в то время, когда мир после окончания «холодной войны» и достижения беспрецедентного развития информационных технологий входит в эру больших трансформаций.

Эти перемены требуют, чтобы мы уделили им внимание. Они обязывают нас по-новому взглянуть на то, как мы работаем и как мы организуем нашу работу, с тем чтобы мы могли создать новые и более эффективные инструменты и учреждения, более полно отражающие новые мировые реалии.

Организация, которую мы для себя создали, выдержала испытание временем, несмотря на те бури и ураганы, которые выпали на ее долю. Она выдержала, потому что стоит на прочном основании, однако это вовсе не означает, что ей не нужен новый импульс.

Именно в этом контексте я хотел бы затронуть две важные области, в которых по моему мнению Организации Объединенных Наций следует изменить свою роль: с одной стороны, это — миротворчество, а с другой стороны, — развитие.

На протяжении ряда лет раздаются многочисленные голоса, осуждающие тот факт, что членский состав Совета Безопасности, органа, на котором, согласно статье 24 Устава, лежит «главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности», уже не отражает соотношение сил в современном мире. Как указывает Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан в своем докладе, Совет

«... сегодня не полностью отражает ни характер, ни потребности нашего

глобализирующегося мира». (A/54/2000, пункт 44)

Когда в 1945 году создавалась Организация Объединенных Наций, две трети нынешних государств-членов не были независимыми. Население мира составляло 2,5 миллиарда человек. Сегодня же оно приближается к 6 миллиардам. В Африке, население которой свыше 700 миллионов, насчитывается 53 государства, и это из 189 государств — членов Организации Объединенных Наций. Одна треть дебатов и обсуждений в Совете Безопасности посвящены проблемам Африки.

Поэтому мы считаем, что настало время пересмотреть членский состав Совета, с тем чтобы новые постоянные его члены были выбраны из числа новых экономических держав, появившихся после Второй мировой войны, к которым должны присоединиться развивающиеся страны, имеющие влияние в своих регионах.

Более того, возникновение новых типов конфликтов в последние годы требует от нас улучшения организации миротворческих операций Организации Объединенных Наций и повышения их эффективности. В противном случае Организация Объединенных Наций будет ослаблена в плане своих миротворческих миссий, как мы это видели в Боснии, а затем в Сьерра-Леоне.

Мы довольны тем, что Генеральный секретарь учредил Группу высокого уровня, которая подготовила доклад по всем аспектам операций по поддержанию мира. Возглавляемая бывшим министром иностранных дел Алжира г-ном Лахдаром Брахими, эта Группа выступила с очень важными рекомендациями в докладе, представленном Генеральному секретарю 17 августа.

Мы решительно поддерживаем рекомендацию 3, содержащуюся в приложении III к докладу, согласно которой силы по поддержанию мира после их развертывания должны быть способны выполнять свой мандат профессионально и успешно. Они также должны быть способны защищать себя и контролировать на месте тех, кто пытается подорвать их действия при помощи насилия.

Мы также поддерживаем рекомендацию 4, в которой содержится требование о том, чтобы мандаты сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира были четкими, заслуживающими доверия и достижимыми. Мы также хотим, чтобы эти операции адекватным образом финансировались. Мы надеемся, что Совет Безопасности и государств — члены Организации Объединенных Наций благоприятно отнесутся к рекомендациям, содержащимся в докладе Брахими, и обеспечат их скорое осуществление.

Что касается сферы развития, то очевидно, что многонациональные и транснациональные корпорации играют решающую роль в мировых экономических делах. Однако обращает на себя внимание тот факт, что они не участвуют в работе экономических форумов Организации Объединенных Наций.

Я считаю, что было бы желательно, чтобы в Экономическом и Социальном Совете государственные представители работали вместе с представителями многонациональных корпораций, которые обладают столь большим влиянием в экономической сфере точно так же, как это делается в Международной организации труда, где работа ведется при активном участии государственных представителей, работодателей и служащих. Таким образом можно было бы также повысить эффективность и значение этого важного органа Организации Объединенных Наций.

Вот некоторые из тех мыслей, которые я хотел довести до любезного внимания Ассамблеи.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает президента Республики Ботсваны Его Превосходительство г-на Фестуса Могае.

Президент Могае (*говорит по-английски*): Большое число глобальных вопросов огромной важности, которые заслуживают упоминания, были упомянуты и полностью озвучены другими коллегами, с которыми я не могу состязаться в ораторском искусстве и технической осведомленности, а тем более превзойти их в этом плане. Поэтому я ограничусь рассмотрением такой беды, как ВИЧ/СПИД в странах Африки к югу от Сахары, включая и особенно выделяя юг Африки.

Я сейчас предстаю перед Ассамблеей в сомнительном качестве руководителя одной из стран, которые страдают от ВИЧ/СПИДа больше всех в мире. Поэтому борьба с ВИЧ/СПИДом является для нас задачей тысячелетия.

За последние 25 лет мы достигли темпов экономического роста, сравнимых с темпами роста «азиатских тигров», добились таких показателей человеческого развития, которым многие завидовали, создали многопартийную демократию и подотчетное и транспарентное правление, сохраняли открытое общество и практиковали открытую экономику.

Теперь мы каждый день видим, как престарелые матери оплакивают безвременную смерть своих любимых детей, как новорожденных детей хоронят уже на следующий день после их рождения и как растет число сирот, лишенных родительской любви и ласки. Такова скорбная реальность ВИЧ/СПИДа, с которой мы живем и с которой мы вынуждены мириться.

Привыкшие к плодам мира и безопасности, к неуклонному экономическому росту, мы неожиданно столкнулись с тем, что эта беда обращает вспять наши завоевания в деле социального развития. Болезнь буквально косит ряды экономически активного населения в нашем обществе, нашего самого ценного ресурса. По оценкам, продолжительность жизни у нас снизилась на 20 лет: с 67 до 47.

Страшно говорить о том, что половина всех зараженных ВИЧ/СПИДом — это люди в возрасте до 25 лет.

Одно из основных средств, которые мы используем в борьбе против этой ужасной беды — ВИЧ/СПИДа, это учреждение многоотраслевого Национального совета, который я лично возглавляю. На исполнительном или техническом уровне мы учредили Национальное координационное агентство по проблеме СПИДа, возглавляемое высокопоставленным деятелем, для осуществления программ по борьбе с ВИЧ-инфицированием. Основой нашей стратегии являются информация, образование и коммуникация в сочетании с согласованными усилиями по опровержению той дурной славы, которой пользуется заболевание ВИЧ/СПИДом. Мы продолжаем проводить консультации со всеми

основными заинтересованными сторонами. Наши программы по ВИЧ/СПИДу включают в себя предотвращение передачи заболевания от матери к ребенку путем применения антиретровирусных препаратов. Мы открыли в крупных населенных пунктах центры добровольного тестирования и консультативных услуг, и все больше таких учреждений открывается в других районах нашей страны. Проводятся обходы домов с целью мобилизации общественности. Мы установили связь с молодежными и другими общественными организациями Ботсваны.

Наше правительство также осуществляет программу обслуживания на дому с тем, чтобы разгрузить больницы и другие лечебные центры. Выделяются дополнительные людские и финансовые ресурсы, в том числе за счет направления фондов развития на борьбу против ВИЧ/СПИДа. Мы признательны правительствам, системе Организации Объединенных Наций, частным организациям и неправительственным организациям, которые установили с нами партнерские отношения в борьбе с ВИЧ/СПИДом.

На данный момент правительство Ботсваны финансирует 80 процентов всей деятельности по профилактике и лечению ВИЧ/СПИДа, но оно может оказаться не в состоянии делать это в дальнейшем. Некоторые из наших детей были инфицированы во время своего первого же сексуального эксперимента. Для того чтобы нас услышало как можно больше людей, мы создали многоотраслевые комитеты по проблеме ВИЧ/СПИДа в каждом городе и в каждой деревне нашей страны. Мы решительно настроены искоренить это зло или, по крайней мере, остановить его распространение.

Пандемия ВИЧ/СПИДа — это глобальная проблема, которая требует глобальных действий. Эта пандемия угрожает человеческому развитию и социально-экономической безопасности. Поэтому все международное сообщество должно срочно предпринять совместные действия по борьбе с этой бедой.

Для того чтобы человечество одержало победу над этим злом, нам необходимы решительность и единство цели. Для тех из нас, кто больше других затронут этой проблемой, каждый лишний день промедления означает последний день в жизни

тысяч наших людей. Наши люди взывают о помощи. Давайте же откликнемся на этот призыв, пока не поздно.

В своем докладе Генеральный секретарь призвал к «сокращению коэффициентов инфицирования ВИЧ среди лиц в возрасте от 15 до 24 лет на 25 процентов в наиболее пострадавших странах к 2005 году и на 25 процентов по всему миру к 2010 году» (A/54/2000, пункт 128). Для достижения этой цели нам потребуется выделение значительных и адекватных средств.

Являясь развивающимися странами, мы не можем самостоятельно решать весь спектр задач, связанных с образованием и пропагандой, тестированием и консультированием, репродуктивным здоровьем подростков, предотвращением передачи заболеваний от матери к ребенку, приобретением лекарственных средств и медицинским обслуживанием пострадавшего населения. Поэтому нам необходимо объединить наши усилия, ресурсы и деятельность с усилиями, ресурсами и деятельностью Организации Объединенных Наций и частного сектора в поисках эффективных средств избавления от этой пандемии.

Я убежден в том, что если мы, мировые лидеры, будем действовать в унисон при решении этой задачи, стоящей перед нашим единым человечеством, у нас будут все основания для того, чтобы отпраздновать наш вклад в дело избавления «грядущих поколений от бедствий войны», — войны во всех ее проявлениях.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Таджикистан Его Превосходительства г-на Эмомали Рахмонова.

Президент Рахмонов: Надежды и чаяния народов мира сегодня устремлены к работе нашего всемирного форума. Люди планеты ждут от нас выработки такой стратегии партнерства, которая отвечала бы их коренным интересам.

Мы глубоко убеждены, что наша встреча предоставляет нам прекрасную возможность обсудить вопросы перестройки Организации Объединенных Наций с учетом задач XXI века и заново осмыслить глобальные проблемы, с которыми сталкивается человечество на нынешнем этапе своего развития.

Таджикистан всецело поддерживает нацеленность Саммита тысячелетия на укрепление центральной роли Организации Объединенных Наций как универсального механизма в деле поддержания международного мира и безопасности, развития многостороннего сотрудничества на основе достижения взаимоприемлемого баланса интересов всех государств.

Процессы глобализации, столь энергично влияющие на эволюцию общества, должны быть направлены на устранение, а не на усугубление серьезных диспропорций, разделяющих мир сегодня. Поэтому, на наш взгляд, во избежание социально-экономических и политических потрясений эти процессы должны сопровождаться продуманной и целенаправленной социальной политикой, в особенности в отношении стран с переходной экономикой, для обеспечения их экономической безопасности.

Организация Объединенных Наций призвана внести свой вклад в придание соответствующих импульсов процессам, направленным на сокращение разрыва в уровне развития между богатыми и бедными государствами, в частности и путем стимулирования привлечения инвестиций в страны с переходной экономикой, которые не обладают углеводородными ресурсами.

Таджикистан разделяет существующую точку зрения о том, что важным стимулом для устойчивого миростроительства в странах, переживших крупные конфликты или стихийные бедствия, было бы списание накопившихся долгов. Убеждены, что подобная мера позволила бы высвободить значительные внутренние ресурсы и направить их в сферу образования и здравоохранения, на ликвидацию последствий конфликтов, на решение экологических проблем, эффективнее реагировать на стихийные бедствия.

Таджикистан стремится внести посильный вклад в решение острых экологических проблем. Мы призываем поддержать известную инициативу нашей страны по провозглашению 2003 года Международным годом пресной воды и консолидированными усилиями разработать и реализовать комплекс мер по рациональному использованию и охране водных ресурсов во всем мире.

Одной из глобальных экологических проблем не только для Таджикистана, но и для мирового сообщества является риск прорыва высокогорного озера Сарез. В случае его прорыва примерно 5 миллионов жителей нашего региона могут остаться без крова. Это будет настоящая экологическая катастрофа.

Другой не менее острой глобальной экологической проблемой, на наш взгляд, остается Аральский кризис как следствие нерационального использования природных ресурсов. Рассмотрение этих проблем мы выносим на международный уровень исходя из того, что их можно решить только с помощью мирового сообщества.

Сообщество наций призвано предпринять решительные шаги и скоординированные действия в борьбе против разгула международного терроризма, незаконного оборота наркотиков и неконтролируемых поставок оружия. Вместе со своими партнерами по Содружеству и странами — участниками «Шанхайского форума» Таджикистан серьезно озабочен превращением Афганистана в источник постоянной угрозы безопасности не только центрально-азиатского региона. Мы считаем, что международное сообщество должно предпринять экстренные и эффективные меры по пресечению осуществляемой с территории этой страны героиновой агрессии, подпитки международного терроризма и различного рода экстремизма.

Критически важно умножить наши усилия в деле скорейшего и справедливого урегулирования афганской проблемы. Опыт и уроки межтаджикского урегулирования показывают, что лишь при активной поддержке ведущих держав мира, прежде всего России и Соединенных Штатов Америки, и, разумеется, при проявлении доброй воли со стороны самих противоборствующих афганских сторон Организация Объединенных Наций способна решить конфликт в Афганистане. В этой связи состоявшееся в августе сего года в Вашингтоне первое заседание российско-американской рабочей группы по Афганистану мы расцениваем как обнадеживающее начало.

Выступая за дальнейшее укрепление миротворческого потенциала Организации Объединенных Наций мы считаем, что миротворческая деятельность Организации должна

строиться на основе полного уважения суверенитета и территориальной целостности страны, быть своевременной и адекватной складывающейся ситуации, нацеленной на организацию коллективных действий международного сообщества. Исключительным правом санкционировать от имени мирового сообщества применение силы в целях поддержания или восстановления международного мира и безопасности обладает только Совет Безопасности.

Наш священный долг перед будущими поколениями не только сохранить Объединенные Нации, но и вместе с ООН сделать мир лучше и безопаснее, а жизнь землян достойней и счастливей.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы обратиться к участникам с просьбой. В списке выступающих на этом заседании остался 21 оратор. Поскольку на каждом заседании мы должны заслушивать всех ораторов, фигурирующих в списке выступающих, я хотел бы призвать участников Саммита тысячелетия соблюдать пятиминутный регламент, предусмотренный для каждого выступающего. Это позволит нам выслушать всех ораторов, записавшихся для выступления на этом заседании.

Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Науру Его Превосходительства почтенного Бернарда Довийого.

Президент Довийого (*говорит по-английски*): Республика Науру рада принять участие в этом историческом Саммите тысячелетия. Несмотря на то, что Науру вступила в Организацию Объединенных Наций лишь в прошлом году, она высоко ценит работу этого органа и возлагает большие надежды на успех этой Организации в новом столетии, поскольку именно благодаря помощи Организации Объединенных Наций около тридцати пяти лет назад Науру получил поддержку международного сообщества в голосовании по вопросу о самоопределении.

В течение 35 лет Науру живет в условиях независимости и с большим воодушевлением относится к тому, что наши братья и сестры в Восточном Тиморе при поддержке Организации Объединенных Наций стали на путь достижения независимости. Здесь мы хотели бы

присоединиться к молитвам тех трех семей, чьи близкие — сотрудники персонала Организации Объединенных Наций, были убиты вчера при исполнении служебного долга в Восточном Тиморе, тем не менее мы убеждены, что Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать поддержку народу Восточного Тимора до тех пор, пока он не обретет свою независимость.

С другой стороны, наши меланезийские братья и сестры в Западной Папуа продолжают бороться против навязанного им колониального господства и иностранного контроля, установленного после так называемого закона свободного выбора от 1969 года. Необходимо, чтобы Папуа-Новой Гвинее было обеспечено ее законное право провести демократический референдум среди коренного населения. Организация Объединенных Наций не может стоять в стороне и наблюдать, как уничтожают народ Западного Папуа, где уже более полмиллиона человек пропали без вести в результате грубых нарушений прав человека. Мы не должны допустить и стать свидетелями еще одной катастрофы в этом районе, подобной той, что произошла в Восточном Тиморе.

Науру поэтому поддерживает резолюцию Организации Объединенных Наций, которая позволила бы народу Западного Папуа сделать свой выбор в пользу самоопределения.

Мое правительство обеспокоено тем, что район, куда входят страны Тихоокеанского региона, не получает достаточно внимания со стороны Организации Объединенных Наций. Зачастую его несправедливо относят к Азии. Океания отличный от Азии район со своими особенностями и проблемами. Район Тихого океана должен быть признан Организацией Объединенных Наций в качестве отдельной региональной группы.

Я рад возможности обратиться к Ассамблее с просьбой решить в ходе этого Саммита и нынешней сессии Генеральной Ассамблеи вопрос о признании Тихоокеанского региона в качестве отдельной региональной группы.

Будучи малыми островными государствами, мы особенно уязвимы, в частности в том, что касается нашей неустойчивой окружающей среды. Как и нашим братьям и сестрам из Тихоокеанского региона народ Науру находится под угрозой уничтожения в результате глобального потепления

и повышения уровня океана. Науру присоединяется ко всем соответствующим странам мира, особенно тем, которые сталкиваются с проблемами высокого уровня прироста населения, с призывом о скорейшем осуществлении целей, провозглашенных в Киотском протоколе.

По сути дела, любой холодный ветер может нанести серьезный урон, будь то холодный ветер, поднявшийся в результате повышения уровня океана, загрязнения рыбных бассейнов, финансовых санкций или, как в случае Науру, истощения запасов единственного источника экспорта — фосфата. Глядя на туристические плакаты, создается впечатление, что Тихоокеанские острова — это рай, вместе с тем сложнейшие проблемы, связанные с развитием, вполне реальны и вызывают тревогу. В условиях высокого коэффициента прироста населения и уязвимой экономики растет зависимость от внешней помощи, неуклонно сокращаются доходы на душу населения и падает уровень жизни, что приводит к еще большей нищете.

Развивающиеся страны Тихоокеанского региона, имея большой внешний долг, не только нуждаются в помощи в целях развития, но также и в значительных частных капиталовложениях.

Даже в тех случаях, когда малые островные развивающиеся государства пытаются укрепить свои скудные ресурсы, они подвергаются нападкам со стороны стран с развитой экономикой. Нападки со стороны Организации экономического сотрудничества и развития (ОЕСД) в адрес оффшорных финансовых режимов, в том числе и Науру, были связаны не столько с отмыванием денег, сколько с более чем сомнительной причиной — так называемой вредной налоговой практикой. Науру признательна за помощь со стороны Оффшорного форума Организации Объединенных Наций, который по крайней мере признал, какой ущерб могут нанести нападки со стороны ОЕСД. Если говорить о существенном развитии малых островных развивающихся государств, то для осуществления этой цели потребуются колоссальные усилия со стороны развитых стран в области сотрудничества и глубокое понимание ими существующих в этом регионе уникальных сложных задач.

Республика Китай была одной из таких развитых стран, которая предложила нам свое сотрудничество. Республика Китай, являясь сильным демократическим обществом и борцом за права человека, продемонстрировала как способность, так и желание внести существенный вклад в процветание и прогресс во всем мире. Поэтому вместе с некоторыми другими государствами-членами Организации Объединенных Наций Науру поддерживает вопрос о включении дополнительного пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи, касающегося рассмотрения международной ситуации, связанной с Республикой Китай.

Двадцать три миллиона человек, живущих в Республике Китай, заслуживают по крайней мере международного признания, и пока они исключены из рядов Организации Объединенных Наций, мы не можем считать, что этот орган представляет все народы мира.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что Организация Объединенных Наций, вступая в новое столетие, внесет существенные изменения в Устав. Мы не можем согласиться с тем, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала работать в том же стиле, не допуская международное сообщество к более широкому и активному участию в решении главных мировых проблем. Мы как лидеры взяли на себя обязательство перед народами мира сделать все возможное, чтобы новое столетие было более безопасным и благополучным, чем прошедший двадцатый век.

В этот двухтысячный юбилей рождения Христа я искренне надеюсь, что любовь и взаимопонимание между людьми восторжествует, поскольку, как говорят, законопорядок без любви — это тирания.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Венгерской Республики Его Превосходительства г-на Ференца Мадла.

Президент Мадл (*говорит по-английски*): На пороге двадцать первого столетия мы живем в эпоху серьезных вызовов и огромных возможностей. Сегодня нет сомнения в том, что новый феномен — глобализация — утверждает себя. И в этом контексте Организация Объединенных Наций

должна делать все возможное для того, чтобы реализовать скрытые обещания глобализации во благо всего человечества.

На государствах-членах лежит коллективная ответственность за то, чтобы приложить максимум усилий с целью противостоять отрицательным последствиям этого нового явления, в особенности для тех, кто пока находится в менее благоприятном положении. В этой связи доклад Генерального секретаря Саммиту тысячелетия заслуживает нашего пристального внимания и высокой оценки. Я абсолютно уверен в том, что его основные выводы помогут нам найти пути решения грандиозных задач, стоящих перед этим Саммитом.

Часто вполне справедливо говорят, что глобальные задачи требуют глобальных решений. В наше время государства могут победить и победят нищету, транснациональную организованную преступность, коррупцию, отмывание денег, международный терроризм и незаконный оборот наркотиков только в том случае, если они будут действовать сообща. Венгрия выражает решительную готовность сыграть свою роль в этом процессе

Одной из основных проблем, вызывающих обеспокоенность международного сообщества, является охрана окружающей среды. Я считаю, что настало время вновь подтвердить нашу приверженность цели решения экологических проблем, в том числе проблемы ухудшения состояния окружающей среды, и в то же время активизировать усилия в целях сохранения этого дара природы на нашей планете для грядущих поколений. Принцип «загрязнитель платит» должен найти свое отражение во всех соответствующих международных документах. В этой связи Венгрия проявляет готовность действовать как на региональном, так и на глобальном уровнях для достижения этой цели.

Для нас, венгров, нации, которая гордится своей историей, в основе политики лежат ценности. Венгерская Республика осуществляет внешнюю политику, которая также основывается на ценностях. Поэтому такие универсальные ценности, как уважение прав человека и основополагающих свобод, включая права меньшинств, демократия, примат права и социальная справедливость близки нашим сердцам и нашим умам. В этом контексте я

хотел бы напомнить, что Организации Объединенных Наций играет достойную похвалы роль в деле международной защиты прав человека. Всеобщая декларация прав человека и другие соответствующие конвенции содействовали расцвету достоинства и основополагающих свобод индивидуума.

Однако в том, что касается прав человека, речь идет об историческом долге Организации Объединенных Наций. Я надеюсь и верю в то, что международная защита прав меньшинств, в том числе соответствующие обязательства и подотчетность государств, также найдут отражение в юридически обязательном всеобъемлющем документе. Чем скорее международное сообщество начнет действовать, тем значительнее будет наш вклад в обеспечение свободы, демократии и защиты прав человека.

Этот Саммит представляет собой ценную и своевременную возможность придать новый импульс процессу реформ Организации Объединенных Наций. Наш быстро изменяющийся мир нуждается в обновленной Организации Объединенных Наций. Для того чтобы лучше отражать новые политические и экономические реалии, необходимо расширить Совет Безопасности за счет новых постоянных членов, в том числе Германии и Японии.

Тысячелетие государственности в Венгрии совпадает с наступлением нового тысячелетия. Я передаю участникам этого форума приветствия нашего народа по случаю этого торжества. Ценности, которых придерживается Венгрия, и преследуемые ей цели также позволят нам поддержать новую приверженность участию в достижении благородных целей и принципов, которые призвана воплотить в XXI веке Организация Объединенных Наций. В этом контексте моя страна и мой народ готовы внести свой вклад в обеспечение более безопасного и более надежного мира при содействии Организации Объединенных Наций.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Словения Его Превосходительства г-на Милана Кучана.

Президент Кучан (Словения) (*говорит по-словенски, текст выступления на английском*

языке представлен делегацией): Эта историческая сессия предоставляет возможность вновь подтвердить позитивную роль Организации Объединенных Наций и подчеркнуть настоятельную необходимость уважать человеческое достоинство и коллективные и индивидуальные права человека в качестве основополагающего и всеобщего принципа ее будущей деятельности. В современном мире мир и безопасность, две главные задачи Организации Объединенных Наций, должны основываться прежде всего на неукоснительном соблюдении этого принципа. Это — наша основная задача на будущее.

Опыт учит нас, что признание, содействие и защита прав человека в равной мере важны для обеспечения мира и безопасности, также как и признание и защита суверенитета государств. Как правило, сегодня вооруженные конфликты происходят в границах суверенных государств, а не между ними. Эти внутренние войны порождают насилие, геноцид и этнические чистки, когда судьбы людей зависят от их принадлежности к конкретной расе, национальности или религии. Региональная безопасность и глобальный мир во все возрастающей степени зависят от способности Организации Объединенных Наций осуществлять эффективное вмешательство в тех случаях, когда государства прибегают к насилию против своих собственных граждан.

Международное сообщество уже осуществляло вмешательство в такие конфликты. В большинстве случаев это вмешательство было запоздалым, с применением неадекватных средств, что приводило к неудовлетворительным результатам. И хотя все понимают это, мы до сих пор не нашли последовательные и согласованные решения, которые бы обеспечивали своевременные и эффективные результаты. В силу этих причин мы также считаем настоятельно необходимым проведение реформы Организации Объединенных Наций. В этом контексте я бы отметил принцип суверенитета государств, который также включает ответственность самого государства перед его гражданами и перед другими государствами. Этот принцип не может служить предлогом для систематических и массовых нарушений прав человека. Он также не может служить основанием для невмешательства Организации Объединенных Наций в таких ситуациях.

Мы все знаем и несем общую ответственность за те трагедии, которые произошли в Руанде, Камбодже, Боснии и Герцеговине, Косово и Сребренице и Вуковаре. Сегодня трагедии такого рода по-прежнему происходят в мире. Мы также несем ответственность за то, чтобы такие события не повторились вновь.

Таким образом, я уверен в том, что мы сможем проявить необходимую политическую волю и обновить Организацию Объединенных Наций, подготовив ее к выполнению этой задачи. Я хотел бы верить в то, что те, кому в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций было поручено быть членом Совета Безопасности и тем самым нести особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, продемонстрируют необходимую решимость, дух и смелость для принятия своевременных решений.

Совет Безопасности должен действовать согласно своей главной ответственности по обеспечению мира и безопасности во всем мире. Он должен принимать во внимание обстоятельства, требующие от Организации Объединенных Наций санкционированных действий, включая применение силы. Он должен соблюдать принцип защиты государственного суверенитета, но не за счет бездействия перед лицом преступлений против человечества. Международное сообщество во главе с Организацией Объединенных Наций обязано реагировать, оказывая защиту невинному гражданскому населению от геноцида, этнической чистки и систематического массового насилия, совершаемого властями их собственного государства. Те, кто пользуется правом вето, представляющим собой особую ответственность, возлагаемую на постоянных членов Совета Безопасности, не должны прикрываться аргументами о том, что на карту поставлены национальные интересы и тем самым подрывать работу Совета и его ответственность.

Я поддерживаю призыв Генерального секретаря г-на Кофи Аннана в отношении гуманитарной интервенции, о которой говорится в докладе «Мы, народы». Я ожидаю, что на основе общих усилий мы будем стремиться наделить международное сообщество возможностями в плане реагирования и обеспечения того, чтобы в условиях нарушения принципа государственного суверенитета оно не оставалось беспомощным

перед лицом насилия и грубых нарушений основополагающих прав человека.

Вмешательство в гуманитарных целях является активным реагированием на гуманитарные кризисы и продлением превентивной дипломатии, имеющей своей целью урегулирование споров до того, как они перерастут в конфликт. Оно вызывает необходимость открыть новую главу в разработке правовых принципов международного права применительно к современному пониманию международных устоев нравственности. Международное гуманитарное право это — впечатляющая идея и требование нашего времени. Пока что его нормы размыты, подчас мало кому известны и зачастую преднамеренно нарушаются. По этой причине необходимо разработать доктрину гуманитарного вмешательства, основанную на современном толковании Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии с новыми международными отношениями и нормами, которые в определенных условиях на первое место выдвигают защиту прав человека. Мое убеждение в этом отношении подкрепляется моим личным и политическим опытом, накопленным в процессе Балканской трагедии и участия Словении в миротворческих миссиях.

Несмотря на позитивные сдвиги, на пороге нового тысячелетия мы по-прежнему далеки от достижения наших целей в плане обеспечения глобальной безопасности и мира, искоренения нищеты, преодоления огромного разрыва в уровне благосостояния, развития и обеспечения социальной и правовой безопасности. Мы далеки от достижения равенства между различными цивилизациями, к которым мы относимся и которые обогащают материальную и духовную жизнь человечества. В настоящее время возникает также возможность признать универсальное значение прав человека для глобальной безопасности и мира в глобализованном мире с его многообразием центров развития человеческой цивилизации и предотвратить возможность замены прежних конфронтаций между военными и политическими блоками на конфронтации между цивилизациями, культурами и религиями, что привело бы к фатальным последствиям для будущего человечества.

Роль Организации Объединенных Наций остается незаменимой и в будущем. Однако, наши

слова не будут служить гарантией ее авторитета и доброго имени. Вера людей в Организацию Объединенных Наций будет подкрепляться ее эффективностью и способностью осуществлять провозглашенные принципы, обеспечивать гарантии мира, безопасности, человеческого достоинства и прав человека.

Словения поддерживает благородные принципы и цели, во имя которых мы собрались здесь. Сейчас необходимы смелые шаги. Я убежден в том, что действуя в духе принципов Организации Объединенных Наций, мы способны предпринять эти шаги.

В заключение я с удовлетворением информирую Ассамблею о том, что Словения увеличит свой вклад в дело финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в предстоящем году.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Камерун Его Превосходительства г-на Поля Бийи.

Президент Бийя (*говорит по-французски*): Камерун, ранее находившийся под опекой Организации Объединенных Наций, остается твердо приверженным этой Организации и принципам, на которых она была основана. В этой связи я с огромным удовлетворением принимаю участие в работе Саммита тысячелетия, который будет вписан золотыми буквами в историю Организации Объединенных Наций.

Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-жа Председатель и г-н Председатель, в связи с Вашим избранием. Мы рассматриваем сопредседательство Севера и Юга в качестве определенного символа предвестника наступления новых времен, как свидетельство решимости народов Организации Объединенных Наций вступить в двадцать первый век вместе и строить будущее на основе общих усилий в духе приверженности солидарности.

Я также с удовлетворением воздаю должное деятельности нашего Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, которого народ Камеруна и я приветствовали в нашей стране в мае прошлого года. Я еще раз хотел бы воздать ему должное за подготовку содержательного доклада и конкретных

предложений, которые были выработаны к нынешнему Саммиту.

Пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций, которую мы отмечали пять лет тому назад, предоставила нам возможность совместно оценить и активно задуматься о роли и будущей миссии Организации Объединенных Наций. Заключительная декларация, которая была принята в то время, подтвердила непреходящий характер идеалов, принципов и целей, изложенных в Уставе, и наметила путь, который государствам-членам предстоит пройти.

Проходящий на стыке двух столетий и двух тысячелетий Саммит требует, чтобы, в целях укрепления и расширения целей этой Декларации, мы подтвердили нашу глубокую веру в идеалы и цели Организации Объединенных Наций, упрочив то, что имеет непреходящее значение, и реформировав то, что нуждается в преобразовании.

Оставаясь преданной своим идеалам и целям, Организация Объединенных Наций может по праву гордиться своими грандиозными достижениями в деле утверждения мира, безопасности, уважения прав человека, демократии и международного экономического сотрудничества. Однако остается много нерешенных проблем: войны и конфликты, массовые нарушения прав человека и постоянно расширяющийся разрыв между Севером и Югом. Возникли новые бедствия, такие, как ВИЧ/СПИД, доминирование серотипа которого во многих странах и регионах, как представляется, предвещает наступление очень трудных времен.

Организация Объединенных Наций, сталкивающаяся с серьезными вызовами, нуждается в поддержке нашей политической воли, с тем чтобы максимально удовлетворить законные чаяния народов мира, входящих в состав Организации Объединенных Наций, на равноправное распределение плодов глобализации, на мир, свободный от войн и нищеты, и соблюдение — везде и для всех — всех прав человека. Таковы были и такими остаются законные чаяния народов Организации Объединенных Наций.

Сегодня именно мы должны наделить нашу Организацию Объединенных Наций необходимыми средствами для реализации этих чаяний. Это непременно потребует справедливого и адекватного решения проблемы задолженности; укрепления

финансового потенциала нашей Организации и вытекающих отсюда действий по оказанию ею более широкой поддержки субрегиональным организациям; и имеющих первостепенное значение поисков путей предотвращения вооруженных конфликтов.

В сегодняшнем мире, имеющем тенденцию оттеснять человека на задний план, если мы хотим, чтобы наша Организация эффективно осуществила свою миссию, она должна соблюдать этические ценности. Если глобализация не будет сопровождаться формированием нового кодекса морали, если она не будет проникнута духом солидарности между народами, возникает опасность подрыва мира, который мы так высоко ценим.

На деле, наш мир нуждается в этических нормах. Как комплекс нравственных ценностей, этика является существенно важным компонентом чаяний всего человеческого сообщества. Только на основе этических норм мы сможем утвердить центральное положение человека в нашей политике и деятельности. В самом деле, как можно говорить о правах человека, не учитывая права на развитие?

Что означают демократия и благое управление без этики управления во имя общего блага? Необходима ли этика международной солидарности при рассмотрении задолженности бедных стран?

Мы призываем к учреждению в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций комитета или поста наблюдателя за международной этикой, которому поручена именно задача содействия основополагающим и универсальным человеческим ценностям в отношениях между государствами и внутри них.

Саммит предоставляет возможность для внимательного и плодотворного обсуждения нашего будущего. Давайте проведем его с оптимизмом, принимая нашу ответственность в том, что касается будущих поколений. Этот оптимизм должен основываться на прочной основе солидарности. Накануне XXI века именно нам предстоит мужественно взяться за построение будущего, свободного от войны и нищеты.

Со своей стороны, Камерун будет активным партнером во всех усилиях по гарантированию будущим поколениям благ всех ценностей и

идеалов Организации Объединенных Наций во имя создания процветающего международного сообщества, на основе справедливости, солидарности, гармонии и мира.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра, министра финансов, планирования и информации Сент-Люсии Его Превосходительства distinguished Кеннета Энтони.

Г-н Энтони (Сент-Люсия) (*говорит по-английски*): Мы собрались сегодня здесь, чтобы подтвердить нашу веру в эту Организацию, Организацию Объединенных Наций. Мы собрались здесь, чтобы подтвердить, что цели и принципы ее Устава могут уверенно ввести нас в новое тысячелетие и реализовать вечные надежды человечества на мир, свободный от нищеты, свободный от голода, свободный от войны, свободный от диктатуры силы, и мир, в котором мы свободно могли бы осуществить наше право на развитие.

Но почему Сент-Люсия, остров площадью в 238 кв. миль, с населением в 155 000 человек, должен интересоваться волей и совестью Организации Объединенных Наций? Продемонстрировал ли этот орган каким-либо образом, что он является хранителем интересов малых островных развивающихся государств? Не обещал ли он с момента своего рождения защищать слабых, уязвимых и маргинализированных? Разве не в этом состояла наша надежда?

Поэтому я спрашиваю, где эта надежда, когда Всемирная торговая организация (ВТО) организует уничтожение экономики некоторых малых карибских стран на основе постановления, которое осуждает соглашения о преференциальном доступе к рынкам для их бананов в Европе как противоречащие свободной торговле? Как это может быть справедливым, когда эти соглашения являются жизненной силой экономики этих стран? Как можно защищать это, когда торговля бананами представляет лишь 2 процента мировой торговли бананами? Где равноправие, справедливость и объективность, когда другие развивающиеся страны принимают участие в этом наступлении на средство нашего жизнеобеспечения? Где обещание, когда ряд стран Организации экономического сотрудничества

и развития присваивают себе право делать заявления по эффективности индустрии международных финансовых услуг ряда карибских стран, когда они высокомерно стремятся определить природу наших налоговых режимов, внося их в черный список стран с деструктивной системой налогов. Деструктивной для кого?

В этот новый век мы вынуждены быть конкурентоспособными. Однако когда нам удается преуспеть в этом, наш развитый мир кричит «нечестно» и обвиняет нас в деструктивности и избирательности. Поэтому я говорю, что эти пророки нового века глобализации и торговой либерализации, которые превозносят надежду в своей похвале этому новому веку, делают это только потому, что именно они пользуются его благами. Но те из нас, кто живет в малых островных государствах типа Сент-Люсия, слышат оглушающее молчание нового порядка, который игнорирует наши особые потребности. Мы сталкиваемся с бесчувственностью и отсутствием интереса могущественных сил в момент, когда они манипулируют системой в своих эгоистичных целях. Как мы можем восхвалять этот новый порядок? Как мы можем превозносить его?

Мы собрались здесь в условиях величайшего парадокса в истории человечества. Мы встречаемся во время, когда народы мира могут отмечать беспрецедентный прогресс, которого человечество добилось в прошлом веке. Однако мы собираемся в то время, когда они могут также поразмышлять о беспрецедентном ужасе и противоречиях, которые человеческая цивилизация обрушила на себя в эту эпоху. С одной стороны, мы располагаем миром с безграничными возможностями, миром технического волшебства, где все раздуто до пропорций тысячелетия. С другой стороны, есть «цифровая пропасть», которая как никогда увеличивает разрыв между имущими и неимущими, превращая его в разрыв между владеющими и не владеющими технологией.

Сегодня возросла продолжительность жизни. Качественно и количественно повысились образовательные стандарты и стандарты в области питания и здравоохранения; но нам никогда еще не приходилось сталкиваться с болезнями такого характера и в таких масштабах, которые обрушились ныне на нас.

Мировая экономика, как никогда в другое время в истории, породила много богатства, и перспективы экономического процветания представляются гораздо более яркими, чем когда-либо, для значительной части населения мира. Но как можно объяснить тот факт, что в соответствии с докладом конференции по искоренению глобальной нищеты «Повестка дня парламентских действий на XXI век» 3 миллиарда людей на планете существуют на менее чем 1 доллар в день и еще 1 миллиард людей существует на менее чем 3 доллара в день? Сегодня совокупное богатство трех самых богатых людей в мире превосходит совокупный внутренний продукт 48 беднейших стран в мире. Из 100 крупнейших экономик мира 51 являются корпорациями, а не странами.

Как мы можем объяснить тот факт, что международная помощь от богатых стран бедным странам достигла своего самого низкого уровня за 20 лет? Где коллективная совесть человечества? Где наше чувство справедливости? Где узы братства, которые сплывают нас? Где надежда? Сегодня нашу цивилизацию преследует страшное зло, которым является незаконный оборот и потребление наркотических средств. Каждый день еще один из наших молодых граждан не может устоять перед соблазном этих наркотических средств, и мне кажется, что мы, возможно, теряем еще одного гения. День за днем мы прилагаем неустанные усилия для осуществления стратегий, которые, как видно, не являются эффективными. Настало время пересмотреть их. Мы должны рассмотреть новые подходы к искоренению бедствия незаконного оборота и употребления наркотических средств и заявить о своей приверженности этой цели, ибо в противном случае мы потеряем не только наше молодое поколение, но и наше общество и в конечном итоге наши правительства.

Если Организация Объединенных Наций действительно намерена охватить все малые государства и развивающиеся страны и оправдать те ожидания, которые возлагались на нее в момент ее создания, ей необходимо пересмотреть концепцию глобального управления, с тем чтобы включить в нее основные принципы учета интересов всех государств, равенства, транспарентности и совместной деятельности. Должное внимание и признание должны получить особые условия малых развивающихся государств. Мы должны признать те

ограничения, с которыми им приходится сталкиваться в силу географических факторов или численности населения. Мы должны понимать рамки их внутренних рынков и то, что они располагают богатыми ресурсами. Мы должны с пониманием относиться к недостаточному уровню диверсификации экономики в этих странах. Мы должны осознавать их высокую уязвимость перед внешними потрясениями. Мы должны с сочувствием относиться к их уязвимости перед стихийными бедствиями и воздействием экологических изменений. Системе Организации необходимо сыграть ведущую роль в процессе реформы многосторонней системы управления экономикой и выработать новый режим, который был бы полностью законным и эффективным, с тем чтобы такие государства, как Сент-Люсия, с учетом их открытости, небольшой территории и численности населения, отсутствия экономичности и уязвимости, не подвергались дальнейшей виктимизации, маргинализации и остракизму.

Новое тысячелетие предоставляет нам редкую историческую возможность для нового начала, которое может стать своеобразным окном, через которое поток желаемых нравственных требований поможет придать новый импульс международной системе, наделив ее новыми руководящими основами для создания другого, более справедливого миропорядка. Среди множества международных организаций система Организации Объединенных Наций должна выступать законодательным и нормативным центром мирового порядка. Система Организации Объединенных Наций является единственным универсальным форумом, который в состоянии придать институциональный характер сотрудничеству в целях развития. Вместе с тем богатые и могущественные членам этого органа пытаются лишить ее свойственных ей качеств и отвлечь ее внимание от аспектов развития. В контексте концепции о мировом порядке Организация Объединенных Наций должна превратиться в вечный символ мирового сообщества, воплощающего в себе равенство прав и единство действий, института, в котором слабость может быть компенсирована справедливостью и равенством. Мы не можем строить цивилизацию без совести.

Чтобы сохранить надежду на то, что Организация Объединенных Наций сможет направить развитие в XXI веке, обеспечив условия для ликвидации нищеты и страха, мы должны признать тот факт, что подлинного международного мира и безопасности невозможно добиться лишь на основе деятельности по поддержанию мира, а скорее благодаря устранению основных причин конфликтов, нищеты, лишений и дискриминации в отношениях между народами и государствами.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает премьер-министра Республики Сингапур Его Превосходительства г-на Го Чок Тонга.

Г-н Го (Сингапур) (*говорит по-английски*): Наш мир становится все более глобализованным и в то же время более раздробленным. Достижения в области технического прогресса сближают страны и народы мира, хотя вместе с этим в результате таких достижений возникает разрыв между теми, кто может принять сопутствующие вызовы, и теми, кто не располагает потенциалом для этого.

Нам необходимо привести Организацию Объединенных Наций в соответствие с современными требованиями и укрепить ее для того, чтобы она могла решать эти новые, а также не поддающиеся разрешению старые проблемы. Мы обязаны сделать это, поскольку ни одна страна не в состоянии добиться этого самостоятельно.

В этой связи я хотел бы привлечь внимание к трем сферам, которые вызывают повышенный интерес.

Во-первых, мы становимся очевидцами пересмотра концепции национального государства. Происходит передача государственной власти сверху вниз и ее сосредоточение в провинциях и городах. В то же время суверенитет государства ограничивается в результате деятельности региональных и многосторонних организаций. Кроме того, такие новые субъекты, как международные корпорации, оборот которых превышает валовой национальный продукт некоторых государств-членов, а также неправительственные организации, обладающие большим влиянием, чем отдельные правительства, в настоящее время занимают видное положение и являются неотъемлемой частью международной жизни. Каким образом можно обеспечить

конструктивное участие этих новых субъектов в деятельности Организации Объединенных Наций? Какое равновесие можем мы установить между национальной ролью суверенных государств и международным мандатом многосторонних организаций?

Во-вторых, все более мощной силой в последние годы становится рынок. Финансовые учреждения сосредоточили в своих руках большие активы, чем центральные банки все государств мира. Стоимость нашей национальной валюты на повседневной основе определяется на нашими центральными банками, а рынком. Три года назад резкое увеличение потоков нестабильного краткосрочного капитала привело к дестабилизации экономики некоторых азиатских государств и свело на нет результаты многолетнего напряженного труда.

Вместе с тем вариант в пользу отхода от глобального рынка не является рациональным решением. Поэтому как может Организация Объединенных Наций помочь развивающимся странами в создании потенциалов, который позволит им стать частью нового мирового порядка? Как можно помочь малым государствам в сохранении контроля над своей судьбой в процессе либерализации и открытости своей экономики?

В-третьих, глобализация и информационная революция приведут к расширению разницы в доходах между странами и тем самым возникнут новые формы напряженности. Наш мир рискует подвергнуться резкому расколу, который возникнет между странами, способными воспользоваться преимуществами глобализации, и теми, кто этого сделать не сможет; между странами с высоким уровнем образования и странами с высоким уровнем неграмотности; и между теми, кто пользуется возможностями Интернета, и теми, кто не имеет даже элементарного компьютера.

Что может сделать Организация Объединенных Наций для содействия цели сведения к минимуму этих новых проявлений неравенства? Для начала я хотел бы внести одно простое предложение. Организация Объединенных Наций должна занять ведущее положение в сообществе многосторонних организаций, чтобы помочь беднейшим странам в создании их потенциала для использования преимуществ

глобализации и информационной революции. Организация Объединенных Наций, Международный валютный фонд (ВМФ), Всемирный банк и некоторые другие международные организации создавались в другую эпоху для решения других проблем. Их необходимо привести в соответствие с современными требованиями. Кроме того, эти институты действуют не совместно, а каждый по одиночке. Однако сегодня возникает неотложная необходимость в координации их усилий. Им необходимо объединиться для того, чтобы решить вопрос о том, какие качества беднейших государств необходимо развивать в эту новую эпоху. Затем они должны будут разработать скоординированные программы для создания потенциала глобализации и информационной революции. Я обращаюсь к Генеральному секретарю с просьбой положить начало регулярному диалогу между многосторонними организациями в целях обеспечения такой координации.

Однако сказав об этом, я не могу не подчеркнуть тот факт, что независимо от того, каким уровнем эффективности мы наделим Организацию Объединенных Наций, она не сможет самостоятельно разрешить проблемы мира. На нас также лежит бремя ответственности в том, чтобы действовать на коллективной основе в рамках наших региональных группировок в целях укрепления нашего собственного потенциала. Отдельные страны должны также иметь национальные правительства и институты для обеспечения своему народу стабильности, роста и равенства.

Одним словом, единство национальной цели, совместные усилия регионов и многосторонние рамки под руководством обновленной Организации Объединенных Наций — вот то, что подкрепляет нашу надежду и веру в XXI век.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра финансов, развития, планирования и национальной безопасности Сент-Китса и Невиса Его Превосходительства distinguished Дензила Дугласа.

Г-н Дуглас (Сент-Китс и Невис) (*говорит по-английски*): Я хочу начать свое выступление словами приветствия в адрес архитекторов этого

Саммита тысячелетия. Этот Саммит является своевременным и предоставляет нам, главам государств и правительств, возможность закрепить и развить достигнутые успехи сейчас, когда мы открыто и честно обсуждаем вопрос о путях продвижения вперед и о будущем Организации Объединенных Наций. Этот Саммит проходит в период, когда народы наших стран возлагают на нас огромные надежды. Они считают, что мы должны трезво и откровенно подходить к обсуждению проблем, которые стоят перед нашими народами и Организацией. Поэтому мы должны воспользоваться этой возможностью для активизации и переориентации нашей внешней политики и национальных программ, с тем чтобы привести их в соответствие с новыми глобальными рамками и на благо всех народов мира.

Я категорически заявляю, что это — вопрос, к которому мы относимся очень серьезно. Это — грандиозная задача, которая требует мужества, приверженности и дальновидности для того, чтобы определить будущее направление развития, которое сможет отразить не только зарю нового дня, но и воплотить законные надежды и чаяния народов. В этом заключается цель мандата моего правительства, и моя администрация преисполнена решимости его выполнить. Мы не можем и не должны ослаблять наши усилия при выполнении сложной задачи, касающейся повышения уровня жизни нашего народа. Служение делу народа и защита мира и обеспечение безопасности человека — вот та деятельность, которой мы занимаемся в настоящее время.

Именно в этом контексте моя страна отдает должное Организации Объединенных Наций, которая играет важнейшую роль в нашей жизни. Саммит тысячелетия олицетворяет для нас призыв к коллективным действиям, направленным на создание более эффективно действующей Организации Объединенных Наций. Я был свидетелем определенных успехов, которых добилась Организация Объединенных Наций, но я также был очевидцем ее неудач. Хотя Генеральная Ассамблея сохраняет демократический характер, мое правительство по-прежнему озабочено тем обстоятельством, что государства-члены, превознося преимущества благого управления и демократии на внутрисударственном уровне, на международном уровне стремятся сохранить в

рамках Совета Безопасности такую систему, которая остается недемократичной и противоречит подлинной демократии внутри этого органа.

Слишком долго вопрос о реформе Совета Безопасности ждет своего решения. Сент-Китс и Невис ратует за установление демократии как на внутригосударственном, так и межгосударственном уровнях. Мы недавно отметили эту традицию, когда приветствовали вступление в наше содружество наций новых государств-членов. Я уверен, что с такой же приверженностью традиции Организация Объединенных Наций поможет сформировать необходимое общественное мнение, благодаря которому миллионы жителей Тайваня в скором времени получат возможность воспользоваться преимуществами периода расцвета в международных отношениях, характеризующихся братством и единством.

В качестве нынешнего представителя Карибского сообщества и официального лица, занимающегося вопросами здравоохранения, мне постоянно напоминают о реальной и разрушительной угрозе, которую представляет собой широкое распространение ВИЧ/СПИД. Эта болезнь не признает национальных границ и угрожает подорвать основы будущего экономического и социального развития и повернуть вспять достижения многих из наших стран. Поэтому я настоятельно призываю Организацию Объединенных Наций продолжать свою важную работу через Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД (ЮНАИДС). Мы также с нетерпением ожидаем проведения специальной посвященной проблеме ВИЧ/СПИД сессии, которая будет способствовать активизации наших усилий и дальнейшей координации используемых нами подходов на международном уровне. Мы должны продолжать нашу работу по изменению моделей поведения и использованию новых подходов к решению проблемы, связанной с этой пандемией, угрожающей подорвать экономику и разрушить социальную структуру многих стран Латинской Америки и Карибского бассейна — региона, который сейчас занимает второе место по количеству инфицированных ВИЧ людей после стран Африки к югу от Сахары.

Более того, мое правительство представляет себе Организацию Объединенных Наций, которая

будет лучше приспособлена к тому, чтобы сохранить и закрепить успехи, достигнутые нами в области обеспечения безопасности человека, мира, искоренения нищеты, устойчивого развития и демократии, и к тому, чтобы добиться еще больших успехов. Я призываю Организацию Объединенных Наций принять более активное участие в обсуждении вопроса о передаче технологий, обмене опытом в этом процессе и стать еще более значимым партнером. Она должна помочь определить не только те области, в которых должна быть налажена передача технологий, но, что еще более важно, помочь обеспечить передачу новейшей и необходимой технологии.

Наши малые островные государства неоднократно испытывали на себе негативные последствия рекомендаций, предписываемых нам для того, чтобы мы могли принимать всемерное участие в этой мировой экономике. Но как только нам казалось, что мы приближаемся к намеченной цели, эта цель произвольно отодвигалась. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций стать подлинным партнером малых островных развивающихся государств, таким подлинным партнером, который отвечал бы нашим представлениям. Мы вновь обращаемся с просьбой о реализации на практике предложения о включении индекса уязвимости в любую деятельность по оценке потребностей малых островных государств. Необходимо также учитывать этот индекс уязвимости при планировании программ оказания помощи многосторонними финансовыми, государственными учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами развития.

Мы высоко оцениваем разделы доклада Генерального секретаря, в которых речь идет о безопасности человека, и надеемся, что Организация Объединенных Наций будет по-прежнему играть активную роль в этой работе. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций через ее Генерального секретаря убедить государства — члены Организации экономического сотрудничества и развития в том, что составление в одностороннем порядке «черных» списков стран приводит к негативным результатам и что любые прения по вопросам, затрагивающим интересы малых развивающихся стран, необходимо проводить на

высоком уровне в рамках многосторонних форумов, на которых могут быть услышаны мнения всех наших стран. Кроме того, Организация Объединенных Наций призвана играть более активную роль в формировании лучшего взаимопонимания по вопросам, связанным с торговлей.

Народ моей страны, голосовав за мою администрацию, возложил на нас свои надежды, веру и доверил нам свое будущее. Я по-прежнему связываю их надежды с этой Организацией. Мы не можем позволить себе не оправдать их надежд. Правительство и народ Сент-Китса и Невиса сохраняет приверженность делу Организации Объединенных Наций, и мы молимся за то, чтобы она сохранила свою жизнеспособность. Мы искренне надеемся, что она станет механизмом, который сможет наиболее эффективно воплотить наши надежды в жизнь. Однако, рассматривая перспективы ее будущего развития, я искренне надеюсь, что мы понимаем, что для будущего процветания нашей планеты в любой сфере потребуются единый международный подход.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Джулиано Амато, премьер-министра Итальянской Республики.

Г-н Амато (Италия) (*говорит по-английски*): Представители, наверное, уже заметили, что почти каждый из нас начинает свое заявление со слов типа «Мы собрались здесь для того, чтобы подтвердить свою приверженность центральной роли Организации Объединенных Наций». Я считаю, что в настоящий момент это отнюдь не является простой риторикой; это верный ответ на одну из основных потребностей мира в новом столетии, требующую от Организации Объединенных Наций не только решения проблемы главной угрозы нашему будущему, но и ответа на основной вызов будущего. Этими вызовом и угрозой являются резкие различия между теми, чьи права на безопасность, жизнь, достоинство, развитие, здравоохранение и образование гарантированы, и теми многими — большинством, — кто по-прежнему отстранен от всего этого.

Авторитет Организации Объединенных Наций будет зависеть от ее способности сгладить эти различия. В следующем столетии ни у кого не будет

никаких перспектив, если нам не удастся обеспечить справедливые перспективы для всех.

Как премьер-министр страны, своей энергией и ресурсами вносящей громадный вклад в систему Организации Объединенных Наций, как глава правительства одного из крупных членов Европейского союза и страны, которая в будущем году возглавит Группу 8, я должен подчеркнуть, что Италия преисполнена готовности выполнять свои обязанности. Я приведу два примера: участие Италии в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций — в настоящее время мы занимаем третье место по численности представленного нами военного персонала для таких операций — и недавно принятый нами закон об аннулировании внешней задолженности беднейших стран — закон, идущий дальше наших многосторонних обязательств, на основании которого наши финансовые ассигнования на помощь в целях развития фактически будут существенно расширены.

Именно в силу того, что моя страна предпринимает конкретные шаги и готова принимать дальнейшие меры, я считаю себя в праве подчеркнуть, что нам нужны смелые и быстрые решения относительно нескольких приоритетных сфер деятельности. Первым и важнейшим приоритетом является достижение существенного прогресса в снижении уровня нищеты. Другие заключаются в том, чтобы повысить способность Организации Объединенных Наций справляться с кризисами, сделать эффективной защиту всеобщих прав человека и мобилизовать международное сообщество на борьбу с организованной международной преступностью.

У меня нет времени подробно останавливаться здесь на каждом из этих приоритетов, поэтому позвольте мне сказать несколько слов относительно лишь некоторых из них.

Прежде всего, по поводу прогресса в снижении уровня нищеты: цель, поставленная нами, — снизить уровень нищеты к 2015 году наполовину — требует радикальных усилий. Эти усилия особенно необходимы Африке — целому континенту, рискующему попасть в порочный круг нищеты и конфликтов, который нам нужно разорвать. Но то же самое можно было бы сказать также и о малых островных государствах, равно как

и странах, не имеющих выхода к морю. Как всем нам известно, списание долгов имеет важное значение, но одного его недостаточно. Промышленному миру и соответствующим странам нужна общая стратегия. Нам нужно упредить ныне возникающие соблазны к таким односторонним вмешательствам, в результате которых устраняются от участия правительства, которых это касается. Никаких мер без ведома правительств стран, на которые эти меры распространяются, принимать нельзя. Для этого нам нужна общая стратегия.

Менее развитые страны могут и должны проводить политические и экономические реформы — предпринимать реальные шаги и по-деловому использовать те немногочисленные ресурсы, которые имеются в их распоряжении на осуществление программ снижения уровня нищеты. Более развитые страны могут и должны проводить более разнообразную политику, включая в нее меры, направленные на снижение задолженности. Нам нужно также заняться проблемами и стран со средними доходами, поскольку нищета в государствах со средними доходами тоже становится усугубляющейся проблемой. Нам необходимо заняться и вопросами открытых рынков и новых инвестиций в жизненно важные сферы, начиная с просвещения и здравоохранения.

Я хочу остановиться на двух вопросах, которые Италия будет прежде всего поднимать на предстоящей третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, а также на встрече по вопросам финансирования в целях развития, и о которых я буду вновь говорить на генуэзском саммите Группы 8 в следующем году: о необходимости открыть наши рынки, устранив квоты и тарифы для наименее развитых стран, поскольку все усилия будут бесполезными, если мы сохраним квоты и тарифы в отношении этих стран; о необходимости выделения новых ресурсов на образование, расширения доступа к новым информационным технологиям и информации о борьбе с болезнями. Моя страна планирует внести непосредственный вклад в «Интерсеть здравоохранения», о которой говорил Генеральный секретарь в своем докладе, представленном Ассамблее.

Я не буду из-за недостатка времени останавливаться на вопросе о потенциале Организации Объединенных Наций разрешать

кризисы. Я скажу только, что согласен в основном с заключениями доклада Брахими, и что Италия наряду с другими инициативами намерена участвовать в подготовке гражданского и полицейского персонала для миссий Организации Объединенных Наций.

И последнее, позвольте мне сказать, что ответственность и первоочередность — это два ключевых слова. Они предполагают существование многосторонних эффективных организаций, которые воспринимаются как легитимные. Вопрос о легитимности решений, принимаемых на международном уровне группами, организациями и любыми другими органами является очень важным вопросом. Легитимность означает демократизацию процесса принятия решений в сегодняшнем мире. Даже обоснованная политика и правомерные меры могут не найти поддержки, если страны, призванные их осуществлять, сочтут их им навязанными. Именно по этой причине так трудно разработать и осуществлять общие мировые стратегии.

Именно этот чрезвычайно важный вопрос нам придется решать в будущем, и решать в то время, когда мы пересматриваем работу и структуру различных органов Организации Объединенных Наций в целях повышения их эффективности, их демократической легитимности и законности принятия решений. Они также являются критериями, которые призваны стимулировать всеобъемлющую реформу Совета Безопасности.

Я не уверен, что слова, произносимые многими из нас сегодня с таким воодушевлением, не потеряют своего значения после Саммита тысячелетия. Однако я надеюсь, что наши обязательства останутся и повлекут за собой деяния в будущем. Я верю обещанию Генерального секретаря разработать программу действий на основе тех обязательств, которые мы взяли на себя сегодня и в эти последние дни. Нам всем придется их осуществлять.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление премьер-министра Тринидада и Тобаго Его Превосходительства достопочтенного Басдео Пандея.

Г-н Пандей (Тринидад и Тобаго): То, что эта встреча проходит на таком уровне со столь

многочисленными представителями несомненно говорит о нашей вере в способность Организации Объединенных Наций эффективно выполнять роль катализатора мира и прогресса, свободы и справедливости, вовлеченности и достоинства всех наций и народов мира.

Несомненно, что лучшее понимание и более глубокое сопереживание с нуждами и обеспокоенностями государств-членов, больших и малых, богатых и бедных, о чем, несомненно, будут говорить на Саммите тысячелетия, отвечает интересам народов мира, которых мы представляем на этой встрече. Хотя бы только по этой причине этот Саммит имеет большое значение для мира.

Мы сталкиваемся с общими вызовами и общими угрозами: безработица и нищета, глобализация оборота наркотиков, глобальная пандемия ВИЧ/СПИДа, продолжающаяся разработка и сохранение ядерного оружия, распространение огнестрельного оружия, ухудшение состояния окружающей среды и, к вечному стыду человечества, расизм, расовая и религиозная нетерпимость.

Я имею смелость заявить, что моя страна, Республика Тринидад и Тобаго, решает многие эти проблемы с такой решимостью и такой эффективностью, какие трудно ожидать от страны столь малого размера с населением всего 1,3 миллиона человек. Мы ввели, например, и сейчас осуществляем такой режим мер по борьбе с отмыванием денег, который является одним из наиболее строгих и всеобъемлющих в законодательствах мира. Он предусматривает конфискацию средств и имущества сомнительного происхождения, неподдающегося рациональному объяснению.

В борьбе с наркодельцами мы эффективно работаем в тесном контакте с Соединенными Штатами Америки, с государствами Карибского бассейна и другими странами.

Мы подошли к проблеме нищеты с такой целеустремленностью, что в последнем Докладе о развитии в интересах человека Программы развития Организации Объединенных Наций Тринидад и Тобаго входит в число пяти развивающихся стран мира, наиболее успешно преодолевающих крайнюю нищету.

Кроме того, Тринидад и Тобаго весьма успешно действует в вопросе многообразия, будучи твердо приверженным соблюдению принципа и осуществлению практики истинной вовлеченности во все сферы общественной жизни нашей страны. И действительно, результатом нашего широкого многообразия стал благородный дух нашего народа, его радость жизни.

Этот настрой и дух нашего народа проявился и здесь в Нью-Йорке в уличном карнавале в День труда в понедельник. Он также проявился на прошлой неделе в самом большом уличном фестивале Европы — Карнавале Ноттинг Хил.

Он присутствует везде, где слышна музыка уличных оркестров, где бы в мире это ни происходило. Однако несмотря на наши скромные достижения, перед малыми развивающимися странами, такими как Тринидад и Тобаго и нашими братскими карибскими государствами стоят и другие проблемы и угрозы, среди которых — угроза маргинализации в реальных условиях глобализации и технологического прогресса.

Мы также столкнулись с парадоксальной ситуацией: в то время как страны с малой экономикой остаются поистине уязвимыми перед внешними факторами, и нашим хрупким экосистемам грозит опасность в результате проектов, к которым мы не имеем никакого отношения, наш переход в статус стран со средним доходом на душу населения не позволяет рассматривать нас в качестве правомерных кандидатов на получение помощи в целях развития, в которой мы так нуждаемся.

Перед нашими странами с малой экономикой встала проблема меняющихся условий в торговле, когда принцип специального и дифференцированного подхода теряет свою силу. Международные ответные меры, которые позволили бы нам развить необходимый потенциал, с тем чтобы воспользоваться возможностями глобализации, являются без всякого сомнения далеко не адекватными.

Тридцать семь малых островных развивающихся стран, являющихся государствами — членами Организации Объединенных Наций, имеют специфические потребности в области развития, которые этот Саммит и Организация Объединенных Наций не

должны игнорировать. Многие годы члены Содружества государств Карибского бассейна обращались к международному сообществу с просьбой признать Карибский бассейн специальным регионом для устойчивого развития.

Мы также ищем поддержки в охране Карибского моря как региона, представляющего экологическую ценность для всего мира. Сейчас перед нами возникает угроза новой маргинализации в результате нового неравенства, как следствия «цифровой пропасти». В этом плане мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций обеспечить справедливую координацию в области науки и техники, особенно в области информационной технологии.

В будущем году в Организации Объединенных Наций пройдет на высоком уровне форум по финансированию развития. В этой конференции примут участие Всемирный банк, Международный валютный фонд и Всемирная торговая организация. Мы заранее обращаемся к участникам форума с петицией о том, чтобы они выработали план действий, который включал бы в себя механизм предотвращения финансовых кризисов и урегулирования кризисов на основе партнерского сотрудничества между государственным и частным секторами.

Мы также заранее призываем участников форума по финансированию развития к тому, чтобы странам-заемщикам была предоставлена существенная роль в определении целей социально-экономического развития.

Пользуясь случаем, я хочу от имени Тринидада и Тобаго официально выразить признательность Организации Объединенных Наций за ее центральную роль в деле решения всех социальных вопросов, стоящих перед человечеством. Мы признательны Организации Объединенных Наций за ее позитивную реакцию на предложение Тринидада и Тобаго возродить концепцию учреждения постоянного Международного уголовного суда. Мы твердо убеждены в том, что в юрисдикцию Суда следует включить такое преступление, как незаконный оборот наркотиков. А после сегодняшнего выступления президента Ганы Джерри Ролингса я добавил бы сюда и такое преступление, как коррупция.

Мы рассматриваем здесь глобальные проблемы, стоящие в повестке дня нашего Саммита, но большинство из нас озабочено теми проблемами, которые нам приходится решать в наших собственных обществах и в наших собственных странах. Мы должны обеспечивать жилье, питание, здравоохранение, образование, профессиональное обучение и безопасность для наших народов, и мы должны своей политикой обеспечивать занятость. Мы также должны оказывать непосредственную помощь тем нашим гражданам, которые все еще пребывают в тисках нищеты.

Мы искренне надеемся на то, что этот Саммит тысячелетия позволит хотя бы в какой-то мере убедить людей, принимающих решения в мире, в частном секторе и в международных учреждениях, в том, что такие человеческие потребности заслуживают того, чтобы превратиться в важный фактор любого будущего планирования.

Пусть же благословение, которого мы просим у Бога, найдет свое полное выражение в процветании всех народов планеты и в мире между всеми народами всех стран.

Сопредседатель (Намибия) (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я обращаюсь ко всем с просьбой соблюдать регламент. Вам известно, что в списке выступающих на этом заседании еще остается 12 ораторов. Поскольку на каждом заседании список выступающих должен быть полностью исчерпан, я призываю участников Саммита тысячелетия соблюдать регламент в пять минут, которые отведены для каждого выступающего. Это позволит нам заслушать всех ораторов, перечисленных в списке, перед тем как мы прервемся днем на обед.

Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Княжества Андорра Его Превосходительства г-на Марка Форне Мольна.

Г-н Мольне (Андорра) (*говорит по-каталански; текст на английском языке представлен делегацией*): Сегодня мы собрались в Нью-Йорке, месте пребывания Организации Объединенных Наций, для того чтобы отпраздновать 2000-й год нашего календаря. Тысячу лет тому назад на дорогах было небезопасно, древние философии были отброшены прочь в ожидании Возрождения, и

люди прозябали в страхе и нищете в раздробленной и неспокойной Европе.

Сейчас, в 2000 году, наука освободила нас от многих болезней и некоторых предрассудков. Кровавые войны двадцатого столетия и атомный век заставили нас осознать свою огромную и ужасную способность к самоуничтожению. Рационализм и либерализм восемнадцатого и девятнадцатого веков и крах авторитарных и тоталитарных моделей привели к развитию современной демократии, которая, несомненно, является наилучшей системой правления в человеческом обществе.

Сто восемьдесят девять суверенных государств собрались под эгидой Организации Объединенных Наций в духе общепланетарной солидарности в эпоху глобализации и мгновенной коммуникации. Человечество еще никогда не было так близко к земле обетованной, но в то же время мы никогда лучше, чем сейчас, не осознавали опасностей, поджидающих нас на пути к ней.

Мир между народами нельзя, как в нулевом году, строить на имперском превосходстве, будь то политическом или экономическом. Правительства мира должны направлять глобализацию к областям подлинного сотрудничества между Севером и Югом, между большими и малыми, ибо политическая глобализация не может осуществляться за счет малых стран. Малые человеческие общества, такие, как Княжество Андорра, являющееся миролюбивым наследником долгой истории демократии, должны быть способны сохраниться и не утратить при этом своей самобытности. Если политическая глобализация не будет включать в себя малые государства, то мы будем беднее во всех возможных значениях этого слова.

Год 2000-й, в отличие от года 1000-го, должен запомниться как год мужества, а не как год страха. В этом зале происходит самое представительное собрание земных правителей за всю историю. Сегодня мы знаем, что есть добро, а что зло. Принятый в Сан-Франциско Устав и Всеобщая декларация прав человека 1948 года не оставляют возможности для сомнений.

В предстоящий год мы должны найти в себе мужество говорить открыто. Мы должны найти в себе мужество осудить диктаторские режимы, даже если они установлены в странах, которые важны

для нашей экономики. Мы должны иметь мужество сообща избрать политику солидарности, а не государственных интересов. Это должен быть год нравственности и мужества, открывающий век героизма.

Присутствие высокопоставленных представителей на международных конференциях должно быть заметным и постоянным. Я с сожалением вынужден говорить о недостаточном интересе, проявленном к Конференции по социальному развитию, которая началась в Женеве 26 июня этого года; совсем по-другому обстояло дело со Встречей на высшем уровне 1995 года в Копенгагене, где почти все из нас были запечатлены на официальной фотографии.

Андорра полностью поддерживает выпущенный по случаю нового тысячелетия доклад Генерального секретаря Кофи Аннана (A/54/2000). Необходимы справедливая глобализация, снижение уровня вопиющей нищеты, которой задавлена половина человечества, и более безопасный мир, который больше делает в плане предотвращения конфликтов, чем в плане реагирования на них. Необходимо намного уменьшить военные расходы и намного увеличить уровень медицинских исследований в области СПИДа, от которого умирают тысячи людей в Африке и во всем мире.

Место Председателя занимает г-н Гурираб (Намбия).

Нам также необходимы пропаганда сохранения окружающей среды и защита природы. Но хотя мы в небольших государствах предпринимаем большие усилия, направленные на обеспечение максимально уважительного отношения к природе, мы всегда будем чувствовать, что крупные государства должны проводить главную работу в этом плане и что они этого не делают. Наоборот, они отказываются подписывать протоколы и отказываются ограничивать неконтролируемый рост, характерный для этих государств, изменяя таким образом климат на всей планете. Очевидно, что все мы в какой-то мере виноваты в том, что слепо следуем по пути индустриального общества потребления. На этом форуме необходимо обсудить эти вопросы, которые будут определять нашу жизнь в начинающемся столетии.

Мы приняли к сведению содержащийся в докладе Генерального секретаря призыв и, пользуясь предоставляемой этим Саммитом возможностью, решили подписать два факультативный протокола к Конвенции о правах ребенка: об участии детей в вооруженных конфликтах и о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

Мы также поддержали инициативу Верховного комиссара по правам человека г-жи Мэри Робинсон в отношении декларации «Терпимость и разнообразие: перспективы на XXI век», потому что наша земля, Андорра, может много поведать о разнообразии и терпимости. Нам пришлось пережить войны, которые вели наши соседи и другие страны Европы. Беженцы во все времена получали помощь и обретали мир. В течение второй половины XX века Андорра предоставила убежище огромному числу переселенцев, в результате чего численность ее населения возросла почти в восемь раз. Все жители Андорры стремятся к тому, чтобы заявления о терпимости и уважении многообразия не оставались пустыми словами. Мы должны учиться приветствовать многообразие людей и наций, одновременно утверждая всемирные принципы законности тех или иных действий. Человечеству в будущем предстоит решить сложную задачу, а именно, обеспечить уважение культурного многообразия всех людей, отказываясь признавать культурные или религиозные различия в качестве оправдания неспособности соблюдать принципы демократии и стандарты в области прав человека.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Словацкой Республики Его Превосходительства г-на Микулаша Дзуринды.

Г-н Дзуринда (Словакия) (*говорит по-английски*): На пороге нового тысячелетия человеческий род претерпевает глубокие перемены всемирного масштаба, которые непременно окажут существенное влияние на будущее человечества в XXI веке во всех областях его жизни. Окончание холодной войны и завершение периода двухполюсного противостояния не только положило начало процессу демократизации, но и открыло для многих стран новые возможности для укрепления международного сотрудничества, а в ряде случаев,

для достижения сближения. Вместе с тем это создало новые серьезные проблемы для нынешнего поколения, и в какой-то степени, для самого обеспечения многосторонности на основе положений Устава Организации Объединенных Наций.

Конец этого столетия был отмечен усилением негативных явлений, включая внутригосударственные конфликты, сопровождаемые гуманитарными кризисами огромных масштабов; грубые нарушения прав человека; глобализация, которая наряду с экономическими выгодами также привела к ряду негативных социальных последствий, таких как увеличение разрыва между богатыми и бедными; новые угрозы для окружающей среды; организованная преступность; наркотики; незаконное распространение оружия и резкое увеличение числа беженцев во всех районах земного шара.

Столкнувшись лицом к лицу с этими проблемами, Организация Объединенных Наций сумела подтвердить свою важную миссию. Словацкая Республика убеждена в том, что Организация Объединенных Наций играет незаменимую роль в урегулировании ряда глобальных проблем, практическое решение которых оказалось не под силу обеспечить отдельным государствам-членам ни на индивидуальной, ни на региональной основе. Словацкая Республика, также как и другие государства — члены Организации Объединенных Наций, сознает необходимость осуществления всеобщей реформы Организации Объединенных Наций. Эта необходимость стала особенно очевидной в свете недавних конфликтов на Балканах и затяжных конфликтов в странах Африки, таких, как Демократическая Республика Конго и Сьерра-Леоне.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что реформа Организации Объединенных Наций не может считаться полноценной без осуществления реформы Совета Безопасности, ибо он является центральным органом Организации Объединенных Наций, несущим ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Расширение членского состава Совета Безопасности и повышение эффективности процесса принятия решений и транспарентности в его работе будет в

будущем способствовать усилению его авторитета, представительного характера, надежности и эффективности.

Наша планета является общим домом для всего человечества. Именно поэтому эффективное решение глобальных проблем требует активного вмешательства гражданского общества и представителей частного сектора. В этой связи Словацкая Республика поддерживает инициативу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении частного сектора, в рамках которой он призывает представителей деловых кругов к принятию Глобального договора об общих ценностях и принципах в таких областях, как права человека, трудовые нормы и окружающая среда.

Кроме того, Словакия поддерживает предложения, выдвинутые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, затрагивающие такие области, как социальное развитие, уровень жизни, здравоохранение и искоренение нищеты.

Опыт, накопленный Словацкой Республикой в ходе участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира свидетельствует о наличии потенциала у малых и средних стран вносить свой вклад в обеспечение мира и стабильности во всем мире.

На пороге нового столетия международное сообщество должно сосредоточить свои усилия на обеспечении полного соблюдения норм международного права, в особенности прав человека, которые в последнее время весьма часто и грубо нарушаются. Поэтому Словакия полностью поддерживает скорейшее создание Международного уголовного суда и присоединяется к призыву Генерального секретаря положить конец культуре безнаказанности.

Мировые события заставляют нас вновь подтвердить всемирное значение соблюдения прав человека и свободы личности в качестве основного условия обеспечения свободы наций и их динамичного социально-экономического развития и мирного сосуществования во всем мире. Словацкая Республика полна решимости продолжать принимать активное участие в деле защиты и соблюдения прав человека.

Обеспечение мира, безопасности, процветания и развития человечества в будущем столетии станет проверкой нашей способности сочетать традиционные концепции, опирающиеся на идею суверенитета государств в качестве основного элемента международного права, с новыми принципами, предусматривающими всеобщее соблюдение основных прав человека и ответственность отдельных государств перед международным сообществом за нарушение таких прав. Эти новые идеи и принципы должны положить начало диалогу между странами и в конечном итоге привести к всеобъемлющему соглашению в рамках международного сообщества, точно так, как это происходило 55 лет тому назад, когда принимался Устав Организации Объединенных Наций.

Этой Организации предстоит решить множество задач. Позвольте мне выразить уверенность в том, что после завершения процесса реформ Организация Объединенных Наций будет способна решать все эти проблемы с предельным тактом и максимальной эффективностью.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Греческой Республики Его Превосходительства г-на Костаса Симитиса.

Г-н Симитис (Греция) (*говорит по-английски*): Двадцатое столетие оставило нам в наследство целый ряд замечательных достижений почти во всех областях человеческой деятельности. За прошедшие сто лет в мире был достигнут неслыханный прогресс в области науки, технологии и коммуникации. Была разработана новая и усовершенствована старая теория и практика в вопросах социальной сплоченности, демократического правления, защиты человеческого достоинства и обеспечения правопорядка, преодоления национальных границ и менталитета. Организация Объединенных Наций сыграла свою важную роль в превращении международного сообщества в жизнеспособный орган, разделяющий те же самые ценности и принципы. Организация Объединенных Наций внесла огромный вклад в поддержание международного мира и безопасности, создание нового равновесия в отношениях между государствами, а также в перераспределение богатства между богатыми и бедными странами.

Тем не менее ни Организация Объединенных Наций, ни международное сообщество в целом не добились успеха в том, чтобы избавиться от этих бедствий, которые с незапамятных времен мешали процветанию человечества. Мы до сих пор являемся свидетелями принимающих угрожающие масштабы нищеты, недоедания, социального отчуждения, смертельных болезней, а также нескончаемых волн международных и внутренних конфликтов с применением крайних форм насилия. В то же время даже те важные и полезные завоевания человечества, которыми мы гордимся, повлекли за собой негативные последствия, нанеся вред окружающей среде, ухудшив качество жизни человека и иногда представляя угрозу для самой основы, на которой мы выстроили международную и внутреннюю солидарность и уважение основополагающих норм жизни человека.

Поэтому наша задача должна заключаться в том, чтобы изыскать новые пути, с помощью которых мы сможем контролировать и постепенно устранять причины этих бедствий, омрачающих нашу жизнь. И для выполнения этой задачи необходимо сотрудничество — сотрудничество на всех уровнях, — но прежде всего, и это самое главное, на глобальном уровне, поскольку в противном случае было бы трудно или вообще невозможно добиться позитивных результатов в нашем мире, который является глубоко взаимозависимым. Мы твердо убеждены в том, что Организация Объединенных Наций призвана сыграть в этом серьезную роль. Ее опыт, ее прошлые достижения во всех этих областях, ее характер как единственной международной политической Организации, в которой представлены все государства мира, в сочетании со специализированными органами и учреждениями является прочной основой для борьбы с проблемами нашего мира. Однако вполне естественно, что для того, чтобы система Организации Объединенных Наций могла справиться с этим грузом проблем наиболее эффективным образом, она должна быть надлежащим образом усилена в институциональном и материальном плане. Греция считает необходимым укрепить положение и роль основных органов Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности, в частности, нуждается во всесторонней реформе, с тем чтобы стать более

представительным и значительно более эффективным. Его продолжительная история и участие в международных делах продемонстрировали, что его неспособность решать проблемы большого масштаба связана как с его структурными недостатками, которые были заложены при его создании, так и нежеланием государств-членов дать возможность Совету активно участвовать в таких вопросах, когда государственный суверенитет и жизненно важные интересы преобладают над международными интересами.

В последние дни мы слышали о тех многих проблемах, которые годами остаются нерешенными, несмотря на то, что Организация Объединенных Наций принимала по ним соответствующие решения. Проблема Кипра является одним из таких примеров. Мы не должны допускать, чтобы такая ситуация продолжалась и дальше.

Сейчас, когда мы все понимаем, какие опасности нас подстерегают, а также то, каким потенциалом обладает Организация Объединенных Наций для эффективного решения этих вопросов, было бы неразумно и недопустимо не использовать такую всеобъемлющую систему и в полной мере не воспользоваться ее весьма ценными службами для обеспечения мира, поддержания дружественных отношений и для борьбы со всеми теми недостатками в системе мирового порядка, о которых мы говорили выше.

Организация Объединенных Наций может быть эффективным инструментом для решения наших проблем. Она имеет многостороннюю структуру. Мы можем и должны в полной мере ее использовать.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление члена Высшего совета правителя княжества Эль-Фуджайра Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочества шейха Хамада бен Мухаммада аш-Шарки.

Его Высочество шейх Хамад аш-Шарки (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я имею честь от имени Президента Государства Арабские Эмираты Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль-Нахайана передать приветствие и наилучшие пожелания президенту Республики Намибия и президенту Республики

Финляндия по случаю их председательства на этой исторической встрече.

Объединенные Арабские Эмираты возлагают на этот Саммит тысячелетия большие надежды в плане достижения справедливости и равенства среди всех народов мира и укрепления связей взаимного сотрудничества в борьбе с несправедливостью, насилием, терроризмом, неграмотностью, организованной преступностью, нищетой, заразными болезнями и множеством других современных международных проблем.

Мы хотели бы подчеркнуть наше искреннее желание серьезно сотрудничать со всеми странами и народами мира в целях достижения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и сохранения мира, безопасности и стабильности как в нашем регионе, так и во всем мире, вместе с тем мы призываем к соблюдению принципов отказа от насилия, неприменения силы и разрешения споров путем диалога и другими мирными средствами.

Таким образом, Объединенные Арабские Эмираты будут и впредь стремиться искать мирного решения спорного вопроса с Исламской Республикой Иран, возникшего вследствие оккупации в 1971 году трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам - Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса. Мы призываем Иран откликнуться на нашу инициативу по мирному урегулированию этого спора в соответствии с принципами и нормами международного права путем проведения прямых переговоров, либо через Международный суд. Мы уверены, что подобный шаг будет служить укреплению и упрочению двусторонних и многосторонних отношений между государствами региона и более того, будет способствовать укреплению основ мира, безопасности и стабильности на региональном и международном уровнях.

В этой связи мы призываем международное сообщество, в том числе и Ирак, приложить дополнительные политические и дипломатические усилия, с тем чтобы облегчить страдания братского иракского народа. Мы подчеркиваем необходимость того, чтобы иракское правительство до конца выполнило соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности те, которые касаются

военнопленных и других задержанных лиц, являющихся гражданами братского государства Кувейт и других стран, а также возвращения Кувейтской собственности.

Достижение прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке требует готовности израильского правительства выполнять соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, прежде всего резолюции 242(1967) и 338(1973) Совета Безопасности. Эти резолюции призывают к прекращению незаконной оккупации палестинских земель и других оккупированных арабских территорий, в особенности Аль-Кудс-аш-Шарифа и сирийских Голанских высот; и возвращению палестинских беженцев на свою родину; и предоставлению законного права палестинскому народу на создание своего собственного независимого государства со столицей в Иерусалиме.

Приветствуя усилия, предпринимаемые Соединенными Штатами Америки и другими странами в целях достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего решения палестинской проблемы, мы призываем к осуществлению последовательных усилий, направленных на то, чтобы возобновить переговоры с сирийской стороной, с тем чтобы страны и народы этого региона могли жить в условиях безопасности, стабильности и процветания. В этой связи мы также хотели бы поздравить братский Ливан с обретением своих территорий и пожелать ему дальнейшего процветания и прогресса.

Несмотря на экономический рост в различных областях, которым характеризуется развитие международных экономических отношений, мы обеспокоены теми проблемами и сложными задачами, которые приходится решать развивающимся странам, особенно в тот момент, когда события в мире свидетельствуют о том, что мировой экономический рост и стабильность требуют участия как развивающихся, так и развитых стран. Глобализация представляет собой характерное явление и важный аспект международных отношений. Соответственно ее необходимо направить на службу общих интересов и целей человечества.

Организации Объединенных Наций до сих пор является наиболее приемлемым международным форумом для решения современных региональных и международных проблем, таких, как ограничение распространения определенных видов оружия, рассмотрение ситуаций, связанных с иностранной оккупацией, нищетой и задолженностью, загрязнением окружающей среды и аналогичных проблем. Поэтому мы призываем к реформе Организации Объединенных Наций, особенно Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, с тем чтобы дать им возможность эффективно решать эти проблемы и рассматривать эти явления.

В заключение я хочу подтвердить нашу уверенность в том, что этот Саммит тысячелетия ознаменует собой начало новой эпохи в международных отношениях, в которых будут царить терпимость, мирное сосуществование, стабильность и уважение норм международного права, что приведет к улучшению условий жизни для всего человечества.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление наследного принца Княжества Монако Его Светлости наследного принца Албера.

Наследный принц Албер (Монако) (*говорит по-французски*): Времена мечтаний и утопий сменились более жесткими временами — временами коммерческих реальностей. Политическую власть стало очень трудно сохранять в условиях растущего воздействия глобализуемой экономики. Меняются правила большой мировой игры. И это не просто чье-то мнение, а реальный факт.

Народы испытывают чувство смятения. Многие государства находятся в состоянии кризиса и хаоса. Даже наиболее могущественные нации испытывают сомнения. Не без горечи они наблюдают, что они уже не могут творить историю по своему усмотрению. В силу столь значительного научно-технического прогресса и связанных с ним быстрых и глубоких политических, экономических и социальных перемен грядущее тысячелетие остается для нас загадкой. Подписанный в Сан-Франциско Устав остается единственной неизменной отправной точкой.

Устав отражает мудрость народов, отвергая войну и насилие во всех проявлениях и подтверждая необходимость обеспечения коллективной безопасности на основе уважения, независимости, достоинства и суверенитета государств, в том числе самых малых из них. В нем также выражается твердая решимость активно сотрудничать в целях поощрения прав человека и социально-экономического развития. Наша Организация неизбежно должна будет приспособиться к новым условиям, чтобы быть в состоянии выполнить этот мандат. Она сможет сделать это и уже делает, максимально возможными темпами продвигаясь вперед. Эти темпы определяются сложностью ее учреждений и зачастую противоречивыми интересами ее членов.

В области международной безопасности позиция Организации абсолютна ясна. Сегодня она может более эффективным образом выявлять причины споров и нести совместную ответственность за их урегулирование. Она должна располагать более эффективными средствами по предотвращению этих споров, и в этих целях она, несомненно, должна чаще прибегать к изучению проблем мира и причин конфликтов и насилия. Она также должна более эффективно противостоять другим угрозам помимо военных: терроризму, торговле наркотиками, торговле людьми, в том числе наиболее слабой группой — детьми, противостоять противоправным действиям, которые осуществляются за счет средств криминального происхождения.

Несомненно, что именно в области разоружения прогресс скорее всего будет наиболее медленным. Только доверие, которое наша Организация может поддерживать между ее членами, будет гарантировать успех в этой области, столь необходимый для будущего.

В области прав человека и гуманитарного права Организация Объединенных Наций выработала ряд достойных похвалы документов, осуществление которых будет несомненно продолжаться, хотя и довольно медленно. Организации необходимо будет обеспечить укрепление и нормальное функционирование органов, которым поручена их реализация в целях обеспечения благосостояния и развития всех людей в настоящее время и в будущем, независимо от места их рождения или проживания. Организация

должна также тщательно рассмотреть вопрос о том, какую позицию займут новые экономические и финансовые структуры по отношению к правам человека, в частности, в том, что касается экономических, социальных и культурных прав.

В области развития происходившие в Организации изменения завершились. Она постоянно напоминает нам о том, что экономический прогресс должен также сопровождаться прогрессом в социальной области и что он призван служить всему человечеству в целом. Она следует прагматичному подходу и ее деятельность носит все более конкретный характер. Нашей Организации необходимо будет также попытаться в контексте необратимого процесса глобализации уважать культурное и лингвистическое разнообразие, благодаря которому народы сохраняют свои корни и создают свою самобытность.

В области охраны окружающей среды Организация сумела выделить некоторые реальные приоритеты и предупредить людей о наиболее серьезных угрозах в природе, которые порой нельзя устранить. На протяжении последних нескольких лет Организации сумела выработать природоохранные стандарты, которые мы должны неукоснительно и как можно скорее применять.

Наконец, сегодня наша Организация знает, каким образом добиваться своих законных устремлений в отношении правосудия. Открываются новые пути, пути надежды. Наша Организация должна углублять эти каналы, с тем чтобы как можно скорее выполнять требования народов и решать сложные задачи в этой области. Мы поручили Организации задачу разработки и развития стандартов и принципов, которые являются нашим наиболее ценным наследием. Наша обязанность заключается в том, чтобы дать Организации Объединенных Наций возможность продолжать эффективный процесс реализации этой высокой задачи.

Мы, главы государств и правительств, представители миллиардов мужчин и женщин, должны быть благодарны Организации Объединенных Наций за ее усилия, должны оказывать ей поддержку и поощрять ее. Политическая декларация, которую мы примем и к которой полностью присоединяется Княжество

Монако, будет служить Организации ориентиром в ее первых шагах на заре следующего тысячелетия. Нам как никогда нужна универсальная Организация, действующая активно и ответственно и руководствующаяся наиболее настоятельными потребностями народов, особенно самых обездоленных из них. Мы надеемся, что эта Организация будет служить нравственным ориентиром для добросовестного поведения в сфере международных отношений.

Княжество Монако, одно из самых малых государств-членов по территории и населению, доказывает своей вековой историей, что военная мощь и экономическая мощь недостаточны для обеспечения прочности государств. Их выживание и развитие, счастье их народа может прочно основываться на мирных и гармоничных отношениях между государствами, которые в свою очередь черпают силы в равноправии, справедливости, а также уважении к международному праву и универсальной этике.

В своих усилиях по обеспечению все более широкого сотрудничества с гражданским обществом; тесного взаимодействия с экономическими действующими лицами; подключению государственных и частных учреждений в свои инициативы на более регулярной основе; по более радикальному использованию средств массовой информации, включая цифровую технологию, Организация Объединенных Наций стремится внимательно прислушиваться к людям и, в соответствии с требованиями Устава, действовать более эффективно от их имени. Мы с удовлетворением отмечаем эти усилия и воздаем Организации Объединенных Наций должное за них. Выдающийся доклад, представленный Генеральным секретарем, поощряет нас к дальнейшим действиям в этом направлении и призывает нас воздать должное 50 000 гражданских служащих за их замечательную преданность и самоотверженность — иногда, как это было вчера, ценой собственной жизни.

Мы искренне надеемся, что наша Организация сможет продолжить выполнение своих благородных мандатов еще более авторитетно. Мы вновь заверяем в нашей доверии к ней, и мы делаем это без каких-либо оговорок и с полной убежденностью.

Исполняющий обязанности сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление первого заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Кувейта Его Превосходительства шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха.

Шейх ас-Сабах (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне передать приветствие эмира Государства Кувейт Его Высочества шейха Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха и пожелания всяческих успехов Саммиту. Для меня большая честь зачитать его заявление перед Ассамблей:

«Послание пророка ведет человечество по праведному пути, указывая путь к справедливости, безопасности и миру. Его конечная цель — помочь человечеству жить в условиях безопасности и достоинства.

С другой стороны, Аллах выказал человечеству свое величайшее доверие, наделив его разумом, выполняющим роль зодчего в сфере всех личных и мировых дел. Таким образом, человеческой расе доверено руководство всеми аспектами жизни на Земле, ее водными ресурсами и космическим пространством. Поскольку им доверена ответственность по охране природных ресурсов, от них требуется осуществление контроля над всеми природными ресурсами на благо людей. Рациональное и правильное использование этих ресурсов, должно быть нацелено на то, чтобы избежать нанесения экологического ущерба и деградации.

Однако в конечном итоге человечество является смешением конфликтующих тенденций добра и зла. Незаметным образом элементы зла могут одерживать верх над человеком и превращать его в то, что может представляться орудием хаоса и разрушения; подобно этому, человек может оказываться в плену гордыни и корысти до такой степени, что он или она могут подвергаться соблазну лишать других доступа к изобильным благам вселенной.

Некоторые из нас, возможно, временами испытывают ощущение, что человечество уделяет недостаточно внимания будущему этой планеты, учитывая накопление оружия смерти и разрушения и неослабные усилия,

прилагаемые в целях развития и наращивания этих арсеналов смертоносных и новейших видов смертоносных машин и военной техники. Фактически существует еще более серьезная угроза жизни человека: речь идет об элементах, действия которых причиняют ущерб и умаляют благосостояние и достоинство своих собратьев. Повсюду в мире вокруг нас мы видим людей, раздувающих мятеж, подстегивающих чувства ненависти, дискриминации, эгоизма и шовинизма.

Такое отношение может оказаться более разрушительным, чем смертоносное оружие. Оценивая прошлое, мы обнаруживаем, что человеческое общество страдало в прошлом и по-прежнему страдает от трагедий и кровавых убийств, продолжающихся в этот самый момент, вызванных такими отношениями и приводящих к тому, что слишком большое число людей оказываются ввергнутыми в репрессии и лишения. Пагубная эксплуатация и неправильное управление природными ресурсами, зачастую проявляющихся как результат тирании и узких интересов, подвергают огромное число людей тяготам и горечи нищеты и лишений, в то время как наряду с этим другие слои человеческого общества живут в условиях жизни, характеризующейся удобствами, свободной от эпидемий, безграмотности и нужды.

Эти проблемы не дают нам покоя на протяжении десятилетий. К концу прошлого столетия мы питали надежды, что человечество по крайней мере ослабит их воздействие, если уж не сможет обеспечить их глобальное решение. Но, к сожалению, реальность подрывает наши надежды. Да, в определенных отношениях ситуация весьма критическая, поскольку мы становимся свидетелями усугубления этих проблем в плане их остроты, масштабов и человеческих потерь. Эта унылая картина омрачает торжество вступления в двадцать первое столетие. Она также отбрасывает длинную, мрачную тень на, как представляется, довольно длительный период нового столетия.

Тем не менее мы по-прежнему полны надежд, что новое столетие приведет к исполнению упований на то, что человечество

выйдет их этого угрожающего положения. Мы также уповаем на то, что в новом столетии человечество продемонстрирует разумный рационализм в интересах всеобщего блага и большей нравственности в своих взаимоотношениях. Мы уповаем на то, что человечество сосредоточит свои коллективные усилия на улучшении условий жизни на всем земном шаре и более эффективным решением его проблем, с тем чтобы обеспечить безопасность и отсутствие страха для всех людей. Сохранение и улучшение среды обитания человека всегда должно лежать в основе нашей деятельности, если мы действительно хотим обеспечить сохранение здоровой и гостеприимной планеты для будущих поколений.

Наша сегодняшняя деятельность характеризуется глобализацией, колоссальными экономическими барьерами и быстро развивающейся технологией. Мы живем в мире, который все больше сознает и чутко прислушивается к человеческим страданиям, где бы они ни происходили. Это также мир, который становится все более реагирующим и готовым предоставить чрезвычайную и гуманитарную помощь, пересекающую национальную и региональную помощь. Тем не менее перед нами по-прежнему стоит проблема интенсивного расового и сектантского насилия, постоянных вспышек заболеваний и стихийных бедствий и всего ряда проблем, которые были правильно отмечены в докладе Генерального секретаря.

Если мы хотим достичь лучших условий жизни в новом столетии, эти задачи должны решаться честно с опорой на решимость, изобретательность и новаторство людей. Наша общая задача сводится к необходимости активизировать совместные и хорошо скоординированные усилия, нацеленные на противодействие наплыву этих проблем, их ликвидацию или по крайней мере смягчение их последствий. Возможно, это потребует разработки ряда новых механизмов для международных вкладов и коллективных обязательств в плане списания задолженности в рамках продуманных и согласованных платформ и планов действий. По нашему

мнению, такие шаги действительно помогут развитию взаимопонимания между народами и цивилизациями и будут способствовать дальнейшему укреплению мира и безопасности.

Аналогичным образом, международное сообщество в лице Организации Объединенных Наций должно со всей требовательностью приложить коллективные усилия к тому, что пресечь любые попытки решать проблемы различий между нациями за рамками принципов и целей Организации Объединенных Наций и всеобъемлющих концепций мира. Система Организации Объединенных Наций должна оставаться первоочередным и конечным органом урегулирования международных споров, и ее решения должны соблюдаться и поддерживаться всеми ее членами.

В том же духе нам следует подтвердить приверженность индивидуальных лиц в плане отказа от любой формы человеческого рабства или отрицания прав человека, независимо от поводов или обстоятельств, приводимых в оправдание таковых со стороны любых политических систем или режимов, даже если такое нарушение совершается правительством страны этого отдельного лица.

В этом контексте мы не можем мириться с захватом невинных заложников тоталитарным режимом, который продолжает держать их в политических интересах. Семьи заложников по-прежнему страдают в связи с участием любимых людей, в то время как сами заложники томятся в застенках. Чувство потери и безысходности укоренилось в сердцах тех семей, которые по-прежнему возлагают свои надежды на то, что международное сообщество привлечет этот режим к ответственности и заставит его освободить этих невинных жертв и уведомить об их местонахождении.

Необходимо приложить все усилия, с тем чтобы обеспечить, чтобы двадцать первое столетие стало свободным от военных преступников и лиц, совершивших массовые убийства, включая тех, кто планирует и участвует в таких преступлениях против

человечности. Мы искренне надеемся, что новое столетие, до наступления которого остается три месяца, станет свободным от войн, эпидемий, корысти и конфликтов. Давайте преисполнимся надежды на то, что мы сможем направить нашу энергию и наши ресурсы на дело сохранения нашего дома, планеты Земля, которая понесла неимоверный урон на протяжении прошедшего столетия.

Можем ли мы сомкнуть наши ряды и совместно работать для решения этой универсальной задачи? Можем ли мы действительно объединить наши усилия, чтобы сделать мир более дружелюбным для наших детей?

Я не сомневаюсь, что многие мировые лидеры разделяют то же самое желание. В конце концов, именно этого желает почти каждый человек. Поэтому давайте работать для того, чтобы трансформировать это в осязаемую реальность».

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление заместителя премьер-министра Ирака Его Превосходительства г-на Тарика Азиза.

Г-н Азиз (Ирак) (*говорит по-арабски*): Мы хотели бы пожелать всего наилучшего народам Организации Объединенных Наций в XXI веке, который, как мы надеемся, будет веком мира, всеобщей справедливости и прогресса.

Данное событие, действительно, предоставляет благоприятную возможность для размышления. Чтобы эти размышления были значимыми, они должны быть искренними и откровенными.

Когда мы обсуждаем роль Организации Объединенных Наций в XXI веке, мы все соглашаемся со значением, которое придается успеху Организации при рассмотрении будущих задач и других долговременных задач, которые все еще не решены. Организации Объединенных Наций, чтобы быть эффективной при решении таких задач, должна действительно отражать волю всех ее народов.

Устав Организации Объединенных Наций был разработан на этой основе. Кроме того, его

положения предусматривают, что надо стремиться к общему и коллективному интересу. Однако самый важный факт прошлой эры состоял в том, что не так часто удавалось применить положения Устава Организации Объединенных Наций в силу влияния могущественных государств, которые доминировали в процессе формирования международных отношений в своих собственных интересах. Эта ситуация усугубилась в 90-е годы в результате гегемонии и доминирования Соединенных Штатов Америки над международной Организацией в интересах своих собственных империалистических целей. Таким образом, работу Организации Объединенных Наций в XXI веке следует направлять, прежде всего, на то, чтобы вновь обеспечить надлежащее применение Устава и предотвращение гегемонии над резолюциями и позициями Организации Объединенных Наций.

Важным шагом в этом направлении стало бы реформирование процесса принятия решений в Организации Объединенных Наций, в частности в Совете Безопасности, с тем чтобы он мог действительно отражать волю всех государств-членов. Конечно, нет гарантии надлежащего применения Устава Организации Объединенных Наций, если все государства, как большие, так и малые, не будут придерживаться принципов Устава, в частности принципа равного суверенитета государств, без чего роль Организации Объединенных Наций в XXI веке свелась бы к сохранению статус-кво.

Мы не согласны с оптимистической картиной глобализации, нарисованной в докладе Генерального секретаря. Мы не думаем, что глобализация принесет всем блага. На сегодня мы видели, что блага глобализации сосредоточены в нескольких государствах.

Суть глобализации состоит в достижении экономической гегемонии несколькими богатыми государствами, в частности Соединенными Штатами Америки, а также в подавляющем господстве западной культуры потребления, что тем самым представляет угрозу культурам других народов, их иному образу жизни и их системам духовных ценностей.

Кроме того, мы со значительным скептицизмом рассматриваем предложение транснациональным корпорациям и

неправительственным организациям участвовать в работе Организации Объединенных Наций и мы подчеркиваем необходимость углубленного изучения критериев такого партнерства, соответствующих обязательств в этой связи и предотвращения его пагубного воздействия на принципы международных организаций, изложенные в Уставе, таких, как равный суверенитет между государствами и невмешательство.

Парадоксально, что Организации Объединенных Наций, Устав которой предусматривает защиту прав человека и достоинства человека, соглашается быть инструментом нарушения таких основополагающих прав человека на основе всеобъемлющего и неограниченного применения системы санкций, несмотря на страдания, которые санкции причиняют народам, являющимся объектом их применения.

В случае Ирака жертвы несправедливых и неограниченных санкций превышают миллион детей, женщин и престарелых за последние 10 лет. Поэтому недостаточно признать, что санкции являются неэффективным инструментом, ведущим к контрпродуктивным результатам, и недостаточно сомнительных призывов лучше скорректировать их применение; вместо этого следует ограничить применение этих санкций, они не должны вторгаться в сферу применения Устава Организации Объединенных Наций. Также не следует, чтобы они зависели, как в случае Ирака, от воли Соединенных Штатов Америки, которые произвольно манипулируют резолюцией Совета Безопасности об отмене санкций против Ирака в своих собственных интересах и для проведения враждебной политики.

Организация Объединенных Наций не может уклоняться от своей моральной ответственности за последствия применения санкций. Ответственность начинается сразу после введения санкций, а не после того, как возникают их катастрофические последствия.

Мы настороженно и со скептицизмом относимся к так называемой концепции гуманитарной интервенции, поскольку ее можно использовать — и, по сути, используют — для вмешательства во внутренние дела государств со стороны других государств, в частности

доминирующей державы, Соединенных Штатов Америки. Мы не согласны с утверждением, что принципы суверенитета и гуманитарного международного права противоречат друг другу и что нам надо между ними выбирать.

Что касается главных задач, которые стоят перед миром в XXI веке, в частности достижения свободы от нищеты и обеспечения экологически безопасного будущего для грядущих поколений, мы считаем, что успех в решении этих задач зависит от сотрудничества со стороны всех государств. В этом контексте богатые промышленно развитые страны должны нести наибольшую долю ответственности с учетом их экономических потенциалов, а также их ответственности за возникновение и сохранение этих проблем.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел Мьянмы Его Превосходительства г-на Вина Аунга.

Г-н Аунг (Мьянма) (*говорит по-английски*): Мир, в котором мы сейчас живем, отличается от мира основателей Организации Объединенных Наций. За полстолетия в мире произошли важные изменения — некоторые к лучшему, некоторые к худшему.

Мы многого добились в области технологии. Население мира превысило рубеж в 6 миллиардов человек. Мир способен прокормить эти миллиарды. Однако повсеместным явлением стал тот факт, что люди живут в ужасной нищете и миллионы умирают от голода.

Вступая в новое тысячелетие, мы должны укрепить нашу Организацию, с тем чтобы она могла справиться с новыми задачами и новыми реалиями.

Члены Организации Объединенных Наций по-своему пытаются обеспечить развитие в своих соответствующих странах. Для того чтобы преуспеть, они должны выбрать путь, который наилучшим образом учитывает их потребности. Они должны выбрать путь, который совместим с реалиями сегодняшнего дня, с учетом своей истории, своей культуры и своего национального духа. Нет единой формулы, которую можно было бы применить ко всем странам. Было бы неправильно, чтобы могущественные страны

навязывали свои системы другим. Было бы неправильным, чтобы могущественные государства формировали развивающиеся страны по своему подобию.

В этом контексте я хотел бы еще раз повторить, что, создавая подлинную и демократичную систему, Мьянма идет своим собственным путем. Если вооруженные конфликты в других странах мира не поддаются мирному урегулированию, то в нашей стране пожар конфликта был устранен и стороны в конфликте сложили оружие. И тем не менее предпринимаются попытки нарушить это мирное состояние. Именно в таких случаях нам приходится прибегать к превентивным мерам. Мы должны с уважением относиться к воле 50 миллионов людей, стремящихся к сохранению установленного ценной больших усилий мира и не желающих возвращения нации к полной анархии и расколу.

При осуществлении таких превентивных мер правительство контролирует ситуацию самым гуманным образом. Мы никому не наносим вреда. Мы не совершаем никаких бесчеловечных актов.

Правительство занимает конструктивную позицию, а силы оппозиции идут путем разрушений. Конфронтационные и деструктивные действия могут лишь затормозить процесс демократизации нашей страны, не говоря уже о достижении какого-либо прогресса.

В настоящее время мир переживает еще одну технологическую революцию — революцию в области информационных технологий. Промышленная революция привела к колонизации народов развивающихся стран. Мы должны иметь абсолютные гарантии того, что революция в области информационной технологии не приведет к новой форме колониализма. Эта революция обладает потенциалом, который может пойти на пользу всему человечеству. Мы также должны иметь абсолютные гарантии того, что плодами этой новой революции смогут воспользоваться все страны.

Благодаря процессу глобализации перед нами открываются многие новые возможности. В то же время существует вполне реальная перспектива того, что в результате глобализации богатые станут еще богаче, а бедные — еще беднее. На рубеже нового столетия необходимо приложить все усилия

для ликвидации этого дисбаланса. В этой связи мы естественно обращаем свой взгляд на Организацию Объединенных Наций в надежде на то, что она сыграет ведущую роль.

В целом эта роль Организации Объединенных Наций имеет исключительное значение. Нам необходимо осуществить реформу Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она отвечала сложности поставленной задачи. Несмотря на то, что в ней следует провести надлежащие изменения, существуют основополагающие принципы Организации и ее Устава, которые являются неприкосновенными. Принципы суверенитета, территориальной целостности, суверенного равенства государств и невмешательства во внутренние дела других государства являются важнейшими принципами, которые позволяют международному сообществу жить в мире. Поэтому я совершенно не согласен с теми, кто утверждает, что эти принципы устарели и что нам необходимо привести их в соответствие с современностью. Они столь же актуальны в новом столетии, как и в прошлом.

Мы надеемся, что участники этого Саммита вновь подтвердят основополагающие принципы международного поведения. Эти принципы эффективно служили нам в прошлом тысячелетии. Столь же эффективно они будут служить нам и в новом.

Исполняющий обязанности Председателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел Малайзии Его Превосходительства distinguished г-н дато сери Сайеда Хамида Албара.

Г-н Албар (Малайзия) (*говорит по-английски*): Мы собрались здесь для того, чтобы подтвердить веру в Организацию Объединенных Наций, которая служит международному сообществу на протяжении полувека. Это действительно критический и требующий переоценки ценностей момент для членов этой Организации. Нам необходимо поразмышлять над прошлым, сделать соответствующие выводы и подумать над тем, как наша Организация сможет более эффективно служить интересам международного сообщества.

Организации необходимо и далее обеспечивать свободу и равенство и право человека на жизнь в

условиях достоинства, отсутствия голода, нищеты, насилия, угнетения и несправедливости. Она должна и далее идти в авангарде глобальных усилий по освобождению всего человечества от этих бедствий. Кроме того, посредством своих программ и деятельности в области развития она должна выступать важной движущей силой и катализатором социальных преобразований в развивающихся странах.

Организация Объединенных Наций должна стать более демократичным органом. Она не имеет права отстаивать демократию и благое управление внутри своих государств-членов, пренебрегая этими же принципами в своей деятельности. Организация нуждается в реформе, поскольку она создавалась более полувека назад в сложившихся в 40-е годы условиях. Ее будущая жизнеспособность и актуальность в современном мире будет зависеть от того, насколько успешно она проведет процесс своей модернизации.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций отвечала современным требованиям и новым реальностям, она должна служить всем своим государствам-членам в комплексе. Сегодня мировое положение намного отличается от того, которое существовало в 40-е годы прошлого столетия. До тех пор, пока Организация Объединенных Наций не преодолет инерцию мышления прошлого, она будет оставаться заложницей ушедшей эпохи.

Сегодня большинство государств — членов Организации относятся к категории развивающихся стран, а многие из них — к малым и уязвимым государствам. Они возлагают на Организацию свои надежды и чаяния на лучший и более справедливый мировой порядок, основанный на принципах совместной ответственности, приверженности и обязательств, и рассматривают ее в качестве важного форума для выражения их мнений. Но вместе с тем они также надеются, что она будет учитывать их озабоченность и потребности. Малые государства-члены, особенно в группе наименее развитых стран, должны не только не ощущать, что они оказываются маргинализированными, но и рассчитывать на участие в обсуждении глобальных проблем и вносить значимый вклад.

Поэтому в основе любой значимой реформы Организации должны лежать интересы большинства ее членов. Существует также

необходимость в реформе других органов Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, органа, который несет ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Он продолжает оставаться анахроничным институтом, отражающим не современные реальности, а те условия и соотношение сил эпохи, которая существовала в период, последовавшей за окончанием второй мировой войны. Необходимо расширить Совет и изменить его структуру для того, чтобы он отражал новые реальности и стал более демократичным как с точки зрения структуры, так и процесса принятия решений. Нельзя утверждать, что Организация перешла в XXI век, если Совет Безопасности сохраняет свои старые методы работы и процедуру.

Организация Объединенных Наций должна принять современные вызовы даже несмотря на то, что ей приходится заниматься решением проблем прошлого столетия. Эти вызовы, среди прочего, включают до сих пор неурегулированный вопрос о мире на Ближнем Востоке, особенно палестинский вопрос; проблему оружия массового уничтожения; и существующие в мире межгосударственные территориальные споры. Вместе с тем она решительно приступила к урегулированию все более острых внутригосударственных конфликтов, возникающих в результате вражды на этнической почве, дискриминации, религиозной нетерпимости или экстремизма.

Организацию Объединенных Наций невозможно заставить играть ведущую роль в процессе глобализации, который охватывает весь мир. Очевидно, что глобализация является длительным процессом. Она будет оказывать огромное воздействие на развитие международных отношений и на процесс установления международного мира, безопасности, развития и осуществления прав человека.

К сожалению, для многих развивающихся стран глобализация несет больше проблем, чем возможностей. Расширение охвата глобализации означает усиление уязвимости перед неизведанными и непредсказуемыми силами, которые несут с собой нарушение экономической стабильности, финансовые кризисы, социальные потрясения и происходят с молниеносной скоростью. Для того чтобы защитить экономику возрождающихся стран от негативного воздействия

спекулятивных потоков капиталов, Малайзия последовательно призывает к проведению неотложного обзора и реформе нынешних международных финансовых институтов. Такая реформа имеет исключительно важное значение для того, чтобы обеспечить нормальное функционирование мировой экономики, которая в полной мере воспользуется всеми преимуществами процесса глобализации.

Кроме того, необходимо наладить более широкое международное сотрудничество для преодоления опасностей и решения сложных задач нового и динамично развивающегося международного окружения, требующего мер и подходов, при которых в полной мере учитывались бы особые потребности государств-членов.

Малайзия считает, что мнения развивающихся стран и их право на особое и дифференцированное отношение необходимо учитывать в ходе любых многосторонних переговоров. В этой связи Организации Объединенных Наций предстоит сыграть важную, законную и конструктивную роль с учетом ее универсального членства и морального авторитета при решении глобальных вопросов. Мы отдаем должное Генеральному секретарю за начало диалога и сотрудничества с бреттон-вудскими учреждениями. Мы надеемся, что этот процесс получит дальнейшее развитие в качестве неотъемлемого механизма усилий Организации Объединенных Наций по оказанию своего воздействия на прения в важнейших международных учреждениях, включая Всемирную торговую организацию.

Впереди, в XXI веке, Организацию Объединенных Наций ждут исключительно сложные задачи. Давайте для достижения наших целей объединим наши усилия в подлинном духе взаимопонимания и всестороннего сотрудничества.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел Египта Его Превосходительства г-на Амры Мусы.

Г-н Муса (Египет) (*говорит по-арабски*): Я имею честь передать поздравления от президента Хосни Мубарака, а также его извинения в связи с тем, что он не смог принять участие в этом Саммите. В то же время я хотел бы поделиться с

Ассамблеей его мнениями и мыслями в его качестве президента Египта.

Мы находимся на историческом переломном этапе. Мир переходит от старой эпохи, которая длилась 20 столетий, и вступает в новую, которая начинается в XXI веке. Эта новая эпоха отмечена беспрецедентным, всеобъемлющим мировоззрением, научными достижениями и важными открытиями, которые никто не мог и предвидеть, и созданием основы для формирования взаимозависимого международного сообщества, в котором общества и отдельные люди взаимодействуют на основе транспарентности, полного доступа к информации и уважения прав человека и общества. Все это вселяет новую надежду на будущее, в котором мы сможем реализовать наши чаяния и добиться осуществления нашей мечты, которую человечество всегда выражало в литературе, поэзии и изобразительном искусстве.

В будущем перед нами открываются широкие перспективы, однако не менее значительными и серьезными являются те испытания, которые возникают перед нами. На этом историческом этапе перед нами стоит задача совместными усилиями заложить интеллектуальную основу для деятельности в новом столетии с его потенциалом и надеждами, которые проявляются в процессе информационной революции и в научных достижениях и современных технологических открытиях.

За те несколько отведенных Египту минут мы хотели бы сосредоточить свое внимание на ряде аспектов, которые, на наш взгляд, имеют основополагающее значение для общемирового диалога. Относительно наших надежд и чаяний: те из них, которые были осуществлены, не должны скрывать того факта, что большинство населения мира продолжает страдать от нищеты, невежества и болезней. Мир продолжает сталкиваться с проблемами и угрозами задолженности, войны, терроризма, незаконного оборота наркотиков, ухудшения состояния окружающей среды, расовой дискриминацией, нетерпимостью на религиозной почве, интеллектуальным экстремизмом и многочисленными заболеваниями современности. Наиболее серьезным из них является усиливающееся, и как кажется, непреодолимое стремление к гегемонии и господству, а также

желание злоупотребить властью и проигнорировать демократические принципы в международных отношениях. Все это ведет к возникновению в мире напряженности.

Прогресс в интеллектуальном развитии, расширение доступа к информации и открытие каналов для свободного обмена информацией не должны выражаться в поощрении культуры полного пренебрежения и враждебности к другим культурам и конфликта с ними, когда одна культура не желает сосуществовать с другими культурами. Некоторые культуры с богатейшим наследием и разнообразными ресурсами продолжают отвергать диалог и взаимодействие. Складывается впечатление, что мы вынуждены выбирать между гегемонией ценностей отдельной культуры, которую мы все обязаны признавать, и отчаянной борьбой за выживание.

Существует достаточно возможностей для сосуществования и гармоничных отношений между культурами и цивилизациями; нам необходимо подтвердить это для того, чтобы строить новую жизнь.

Египет не может представить себе установление нового, стабильного международного порядка без диалога между всеми в рамках общих усилий и без разделения ответственности за создание этого порядка. В этой связи Египет призывает к проведению на широкой основе активного обсуждения в рамках Генеральной Ассамблеи, которая является всемирным парламентом, в целях подготовки международного контракта при участии представителей различных законодательных органов и гражданского общества. Говоря о новом международном порядке, я имею в виду не только вопросы, касающиеся принятия решений по вопросам международного мира и безопасности, финансов, экономики и торговли; я подразумеваю также вопросы, касающиеся женщин, детей, народонаселения, экономического и социального развития, здравоохранения, борьбы с болезнями, охраны окружающей среды и других проблем, о которых мы говорили ранее.

Мы подтверждаем важность преодоления «цифровой пропасти» для того, чтобы каждый мог воспользоваться достижениями революции в области технологии связи и информационной технологии.

Египет призывает к укреплению роли и повышению эффективности Организации Объединенных Наций в сфере поддержания международного мира и безопасности перед лицом новых, меняющихся угроз, которые возникли во время последнего десятилетия. Мы также подчеркиваем важность создания стабильной системы коллективной безопасности. Связанные с такой системой проблемы разоружения включают ликвидацию оружия массового уничтожения, ядерное разоружение и поощрение более эффективной роли миротворчества и поддержания мира.

Мы также подчеркиваем важность завершения прений по вопросу о реформе Совета Безопасности, с тем чтобы установить справедливое равновесие, которое позволит увеличить численность государств в категории постоянных и непостоянных членов с учетом необходимости предоставления подавляющему большинству — развивающимся странам — возможности для осуществления их прав и обязанностей в отношении представленности и внесения вклада в качестве активных членов международного сообщества. Следует также уделить приоритетное внимание реформе методов работы Совета посредством повышения уровня транспарентности и демократизации процесса принятия решений и особенно пересмотру практики применения права вето. В этой связи необходимо подтвердить роль Генеральной Ассамблеи в поддержании международного мира и безопасности.

И моей последней по счету, но не по важности целью будет выражение признательности в адрес Генерального секретаря за его ценный доклад, представленный Саммиту тысячелетия. Я призываю обсудить изложенные в этом докладе идеи в университетах и других учебных и исследовательских центрах и интеллектуальных форумах. Следует провести всестороннее обсуждение доклада в Генеральной Ассамблее, с тем чтобы на основе совместных усилий мы могли разрешить затрагиваемые в нем серьезные международные проблемы. Именно в этом зале нам необходимо сформулировать план действий по их решению и приступить к его осуществлению.

Я также хотел бы подчеркнуть важность, которую мы придаем рекомендациям, содержащимся в докладе Брахими по операциям

Организации Объединенных Наций в пользу мира. Генеральная Ассамблея должна быть готова к серьезному обсуждению этих рекомендаций.

Египет внимательно следил за работой Форума тысячелетия неправительственных организаций, и мы приветствуем его заключительный документ, содержащий план действий, в котором подчеркивается важность уважения государственного суверенитета и права народов на самоопределение. В нем также содержится призыв к ядерному разоружению, прекращению экономических санкций и решению проблемы о негативном воздействии глобализации.

Принимая участие в этом заседании высокого уровня, Египет не может не выразить свою обеспокоенность в связи с проблемами нашего региона. Пользуясь случаем, я хотел бы выразить надежду на достижение мира и обеспечение условий для развития в Африке, достижение справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке и создание Палестинского государства, которое увенчает мирный процесс, начатый Египтом более 20 лет назад. Настало время для того, чтобы мирный процесс достиг своих конечных целей таким образом, который позволит открыть новые перспективы для более счастливого будущего в период наступления нового столетия и нового тысячелетия.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел Туркменистана Его Превосходительства г-на Батыра Бердыева.

Г-н Бердыев (Туркменистан) (*говорит по-английски*): Мне предоставлена большая честь выступать с трибуны этого исторического Саммита тысячелетия Генеральной Ассамблеи. Прежде всего позвольте мне передать слова приветствия от имени президента Туркменистана г-на Сапармурата Ниязова. Накануне Саммита мы распространили документ, в котором содержится статья президента Туркменистана, касающаяся открытия Саммита и озаглавленная «Туркмены, Туркменистан и мир: тысячелетия и XXI век, связь времен и цивилизаций». В этом документе изложена наша философия и стратегия развития нейтрального и независимого Туркменистана, отражены его участие в системе международных отношений и его видение

роли и места Организации Объединенных Наций в XXI веке. Я хотел бы привлечь внимание к некоторым аспектам этого документа.

Одной из основных тенденций современности является глобализация; однако, несмотря на ее объективный и в общем прогрессивный характер, нам нельзя игнорировать потенциальную угрозу общественных беспорядков и попыток установить единообразие политических систем и свести исторически сложившееся на планете многообразие мировоззрений и систем культурных ценностей к одной единственной политической философии, не оставляющей места никаким альтернативам. В то же время мы разделяем ту точку зрения, что в XXI веке система Организации Объединенных Наций, перед которой встают новые сложные задачи, нуждается в радикальной реформе. Мы поддерживаем такую реформу Организации Объединенных Наций, которая была бы направлена на повышение эффективности и расширение роли Организации в мире. Но мы против разложения Организации Объединенных Наций на какие-то новые наднациональные структуры. Мы против любых попыток отдельных государств или групп государств узурпировать функции Организации Объединенных Наций.

Это всецело относится к такой серьезной проблеме, как афганская. Мы твердо убеждены — и факты истории многострадального афганского народа красноречиво об этом свидетельствуют, — что любое постороннее вмешательство в афганский конфликт обречено на провал. Разделение афганского народа на «плохих» и «хороших» лишь дает толчок новому витку кровопролития. Организация Объединенных Наций должна быть полностью уверена в том, что Туркменистан является ее надежным партнером, готовым активно способствовать разрешению афганской проблемы.

Что касается обеспечения стабильного социального развития и прогресса, то в сегодняшнем мире особенно важное значение имеет региональное сотрудничество. В настоящее время наш регион переживает формирование стабильной системы активного взаимодействия под эгидой Организации экономического сотрудничества и развития, которая поддерживает партнерские отношения с Организацией Объединенных Наций, Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и другими международными учреждениями.

В меньшей степени целям развития служат предпринимаемые Туркменистаном усилия по экспортированию на международные рынки своих энергоресурсов. Убеждены что контуры евроазиатской безопасности совпадают с линиями прокладки будущих трубопроводов. В этом смысле строительство трубопроводов означает не только выгодные коммерческие проекты, но также и осуществление крупномасштабных программ социального развития, выходящих далеко за пределы национальных границ.

Что касается укрепления регионального сотрудничества в Азии, то чрезвычайно важно обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла контроль за ситуацией в плане установления нового юридического статуса Каспийского моря. Этот новый статус должен быть определен с учетом интересов всех прилегающих к нему государств. Сегодня процесс наделения Каспийского моря новым юридическим статусом натолкнулся на определенные трудности, которые в потенциале могут весьма неблагоприятно сказаться на региональной стабильности. Считается, что в этих условиях весьма уместным было бы активное вмешательство Организации Объединенных Наций.

Туркменистан пропагандирует в международных отношениях уважение, терпимость и человечность и теми же принципами руководствуется в своей внутренней жизни. В декабре 1999 года в Туркменистане был утвержден закон о полной и окончательной отмене смертной казни. Он стал первым столь гуманистичным законом в Азии. Туркменистан присоединился ко Второму факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, что стало подтверждением нашего намерения проводить в жизнь принципы гуманизма, демократии и защиты прав и свобод человека. Однако, делая это, мы, как народ реалистичный и прагматичный, считаем, что социальное развитие является процессом постоянным, требующим сотрудничества, обмена идеями и, прежде всего, диалога с Объединенными Нациями.

Взаимосвязь и взаимозависимость происходящих в сегодняшнем мире процессов совершенно очевидны. Их диалектика строится по следующей схеме: человек — государство — регион — континент — весь мир — человечество.

Поэтому мы считаем, что сегодня любое государство и любая нация — будь то крупная или малая, — осознавая всю полноту своей ответственности, вполне способна влиять на ход мировых событий именно по такой схеме. В связи с этим международное сотрудничество и диалог между цивилизациями должны быть свободным от какого бы то ни было политического диктата или предварительных условий. Таков подход, на котором Туркменистан всегда настаивал и продолжает настаивать. Это подход, соответствующий моральным критериям туркменского народа и его политической философии.

Сопредседатель (Намбия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Марселя Метефары, министра иностранных дел и по делам франкоязычных стран Центральноафриканской Республики.

Г-н Метефара (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего от имени возглавляемой мною делегации тепло поздравить Вас, с предпринятой Вами инициативой по проведению этого Саммита, имеющего в начале наступающего столетия столь громадное значение.

Как сказал Генеральный секретарь, Саммит тысячелетия предоставляет нам возможность подвести итоги и обдумать ту роль, которую Организация будет призвана играть в XXI веке. Организация Объединенных Наций в самом деле представляет собой идеальную структуру, в которой следует объединять для решения новых трудоемких задач всю энергию планеты. Именно поэтому для всех нас первостепенное значение имеет реформирование Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы приспособить ее к новым требованиям третьего тысячелетия.

В этой связи я хотел бы искренне воздать честь Генеральному секретарю нашей Организации и Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) за ту серьезность, с какой они взялись за подготовку третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая состоится в мае 2001 года в Брюсселе. Центральноафриканская

Республика, со своей стороны, принимает активное участие в подготовке к этому важному событию, и мы придаем ей громадное значение. Надеемся, что на пороге нового тысячелетия его результаты будут соответствовать заботам, связанным главным образом с борьбой с нищетой.

Я не могу завершить свое выступление, не поблагодарив международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций за деятельность, проводимую на благо укрепления мира и развития демократии в Центральноафриканской Республике.

Пусть же этот Саммит тысячелетия возвестит новую эпоху эффективного сотрудничества в интересах прогресса и мира для всего международного сообщества.

Исполняющий обязанности Сопредседателя (Намибия) (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Анунда Прияйи Нивура, главы делегации Маврикия.

Г-н Нивур (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я имею честь и привилегию обратиться к Саммиту от имени премьер-министра Маврикия, который не смог лично присутствовать сегодня в Ассамблее ввиду намеченных на 11 сентября в Маврикии всеобщих выборов.

От имени нашей делегации я выражаю сопредседателям наши теплые поздравления по случаю их избрания на руководство этим историческим Саммитом, проводимым на рассвете нового века и нового тысячелетия для того, чтоб поразмыслить над будущей ролью Организации Объединенных Наций в строительстве лучшего будущего для всего человечества.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность Председателю пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству г-ну Тео-Бену Гурирабу и Генеральному секретарю Кофи Аннани за осуществляемое ими руководство, их видение и неустанную работу, проводимую ими на протяжении многих месяцев по подготовке этого выдающегося события.

Мы все сознаем, что нынешний мировой порядок все меньше и меньше отвечает реалиям

нашего времени, поэтому перед международным сообществом встала срочная необходимость сообща решить многочисленные проблемы, стоящие перед нами. Эти проблемы получили всеобъемлющее освещение в вдохновляющем документе «Мы, народы», который подготовил и распространил Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан. Мы хотели бы выразить ему нашу искреннюю признательность за подготовку этого прекрасного, дающего импульс доклада.

Сегодня перед нами по-прежнему стоят многие давние проблемы, такие как нищета, голод, болезни и неграмотность, и это только некоторые из многих, которые по-прежнему затрагивают жизнь многих людей в мире. Если в существующем мировом порядке, построенном в основном на принципах Устава Организации Объединенных Наций, широко масштабные войны удастся предотвратить, то конфликты на местном уровне продолжают отражаться на жизни миллионов людей, включая мужчин и женщин в различных частях мира, особенно в Африке. Призрак ядерной катастрофы по-прежнему преследует человечество, поскольку ядерные державы не имеют необходимой политической воли, чтобы достичь соглашения о полном уничтожении, хотя бы поэтапно, своих ядерных арсеналов.

Мы должны признать, что нынешний мировой порядок оказался совершенно неадекватным в том, что касается усилий международного сообщества решить давние проблемы, не говоря уже о новых, возникающих в связи с глобализацией мировой экономики, быстрым развитием информационных технологий, и как результат, «цифровой пропастью», последствиями ухудшения экологии нашей планеты, ВИЧ/СПИД, гендерными вопросами и многими другими.

Особое сожаление вызывает тот факт, что разрыв между теми, кто имеет и теми, кто не имеет вместо того, чтобы сокращаться, увеличивается быстрыми темпами. Значительное число стран, положение которых крайне неустойчиво из-за бремени задолженности и постоянно сокращающейся внешней помощи в целях развития, не в состоянии обеспечить для своего народа предметы и услуги даже первой необходимости, такие, как удовлетворительное питание, безопасная питьевая вода, медицинское обслуживание, должное жилье, а для детей — право на всеобщее

начальное образование. И это страны, которые пытаются установить и укрепить демократические ценности, благое правление и приверженность правам человека.

Более того, они переживают трудные времена в связи с тем, что пытаются реформировать свою неразвитую экономику, что необходимо в условиях глобализации. Малые островные развивающиеся страны особенно остро чувствуют последствия глобализации, поскольку без создания для них специальных условий в нарождающейся глобальной экономической и торговой конъюнктуре они не в состоянии реагировать на новые вызовы.

Везде, в Сिएтле и Вашингтоне, О.К., Давосе и Лондоне люди открыто говорят, что нынешний мировой порядок, особенно в сфере экономики, торговли и развития, неудовлетворителен и нуждается в реформах, с тем чтобы в нем было больше равноправия и справедливости на благо всего человечества. То, о чем говорят сейчас везде, развивающиеся страны говорили безуспешно на протяжении многих лет в различных международных форумах.

Мы сознаем, что Организация Объединенных Наций не может стать панацеей от всех болезней нынешнего мирового порядка. Вопросы экономики и торговли являются компетенцией других соответствующих международных учреждений, таких как Международный валютный фонд, Всемирный банк и Всемирная торговая организация, и эти организации должны заниматься этими вопросами комплексно и серьезно.

Однако Организация Объединенных Наций в будущем может и должна делать больше в рамках мандата своего Устава в целях содействия экономическому и социальному развитию, а также личностному развитию человека более высокими темпами. В этой связи мы считаем, что доклад Генерального секретаря Кофи Аннана «Мы, народы» имеет большое значение, как план деятельности Организации Объединенных Наций в будущем, при условии наличия необходимых финансовых ресурсов на эти цели.

Отцы-основатели Организации Объединенных Наций писали ее Устав в условиях гораздо менее сложного мирового порядка, который только начинал формироваться после второй мировой войны. Спустя 55 лет мир так изменился, что

сегодня мы называем его мировой деревней. Все 189 государств-членов, представляющие мировое сообщество, признают необходимость реформирования Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он полнее отражал реалии и динамизм сегодняшнего мира. В частности, реформа Совета Безопасности, органа Организации Объединенных Наций, который принимает решения в области поддержания мира и безопасности, назрела давно, поскольку в настоящем формате он вряд ли может считаться демократическим органом, отражающим интересы всех членов Организации Объединенных Наций. Мы должны подняться над национальными интересами, которые пока мешают нам провести давно назревшие необходимые реформы и довести в срочном порядке до положительного завершения наши затянувшиеся дебаты по этому вопросу.

Организация Объединенных Наций является единственной в полном объеме представительной межправительственной организацией, обладающей всеобъемлющим мандатом в решении почти всех

глобальных вопросов. Она отражает коллективные чаяния всего человечества стать мирным, стабильным и процветающим мировым сообществом. Мы все должны оказывать полную всестороннюю поддержку ее деятельности по достижению этих благородных целей.

Мавритания полностью одобряет Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой дается минимальный, однако важный план совместных действий для мирового сообщества сейчас, когда мы вступили в XXI век, в целях обеспечения благосостояния всего человечества.

Заседание закрывается в 14 ч.40 м.